

# PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL

APOYOS ECONÓMICOS PARA AMORTIGUAR LOS EFECTOS DE LA EMERGENCIA SANITARIA POR COVID 19, EN LA TRANSMISIÓN DE LAS EXPRESIONES CULTURALES INMATERIALES. DECRETO DE URGENCIA N° 058-2020. MECANISMOS DE AMORTIGUAMIENTO PARA MITIGAR LOS EFECTOS ECONÓMICOS EN EL SECTOR CULTURA

## El corredor cultural del río Pampas: Sus comparsas de carnavales y su influencia en el carnaval huamanguino

- REGIÓN:** Ayacucho
- COLECTIVO:** Tula Paulina Alca Alvizuri de Malpica  
Luis Ángel Ayala Huamaní  
Víctor Raúl Arango Prado
- MODALIDAD:** Monografías, estudios o reseñas sobre patrimonio cultural inmaterial.
- RESUMEN:** Historia del carnaval de Pampas y sus influencias, así como la evolución de las comparsas de carnavales y su posicionamiento actual.



### LÍNEA 1

Iniciativas colectivas para el fortalecimiento de la memoria comunitaria



PERÚ

Ministerio de Cultura

Es un honor para el Ministerio de Cultura compartir las investigaciones y creaciones de los colectivos de danzantes, músicos, cocineros tradicionales, artistas tradicionales y cultores de la medicina tradicional quienes a través de sus trabajos demuestran la importancia de salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial.

El contenido de esta publicación es enteramente del colectivo que lo elaboró con el mismo cariño y compromiso con el que los portadores que lo integran danzan, cantan, cocinan, tejen o practican la medicina tradicional.

© Colectivo beneficiario  
© Ministerio de Cultura  
Av. Javier Prado Este 2465, San Borja, Lima  
[www.cultura.gob.pe](http://www.cultura.gob.pe)

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación, por cualquier medio o procedimiento, extractada o modificada, sin autorización expresa de los titulares del copyright.

**ESTUDIO: “EL CORREDOR CULTURAL DEL RÍO  
PAMPAS, SUS COMPARSAS DE CARNAVALES Y SU  
INFLUENCIA EN EL CARNAVAL HUAMANGUINO”**



**Ministerio de Cultura**

**Colectivo:**

**TULA P. ALCA ALVIZURI**

**LUIS ANGEL AYALA HUAMANÍ**

**VÍCTOR RAÚL ARANGO PRADO**

**Ayacucho 2020**

## **Dedicatoria:**

**Con especial admiración e inmensa gratitud:**

**A los antiguos portadores, forjadores del carnaval rural y urbano de Pampamarca y Huancapuquio, que extendieron su savia musical, canto y baile, en el ADN de los Vischonguinos, Huambalpinos, Carhuanquinos, Sauraminos, Vilquinos, Umarinos y Cangallinos.**

**A los fundadores de “Los Mensajeros de Cangallo”, “Cangallo Corazón” y “Cangallo Señorial”, por su constancia y perseverancia en difundir el carnaval del corredor cultural del río Pampas, logrando la excelencia con su estilo y matices propios.**

**A María Cleofé Alvizuri Madueño y Filemón Alca Chuchón, que desde el encanto y la dulce armonía de los carnavales, encontraron la tenura del amor; por enseñarnos amar al Perú profundo y darnos una familia musical.**

**Tula P. Alca Alvizuri.**

## **Agradecimiento:**

**A los portadores entrevistados que desde el fondo de sus íntimos recuerdos, nos mostraron sus vivencias, sentimientos y orgullo de su legado cultural.**

**Por cantar sus antiguas composiciones emocionados hasta las lágrimas y por enseñarnos el valor de nuestro carnaval, sinónimo de homenaje a la vida, al amor, la fraternidad y la naturaleza.**

**Al Ministerio de Cultura, por la apertura y la posibilidad de expresarnos en el presente Estudio, la riqueza cultural del corredor cultural del río Pampas, más allá de las dificultades de la emergencia sanitaria nacional, que el colectivo nuestro, encontró una oportunidad y compromiso con nuestro natal Cangallo.**

**A Marcelino Hinostroza Palomino, por su involucramiento en el presente Estudio, a su experiencia y conocimientos en procesar y concretar el presente estudio.**

**El Colectivo Cultural.**

## INDICE

<b>PRESENTACIÓN .....</b>	<b>6</b>
<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>8</b>
<b>I. ASPECTOS GENERALES DEL DISTRITO DE CANGALLO: INFORMACIÓN DE CANGALLO .....</b>	<b>10</b>
1.1. HISTORIA .....	10
1.2. UBICACIÓN POLÍTICA .....	11
1.3. POBLACIÓN .....	12
1.4. LÍMITES DISTRITALES .....	12
1.5. CLIMA: .....	12
1.6. ALTITUD MEDIA: .....	12
1.7. HIDROGRAFÍA: .....	12
1.8. GASTRONOMÍA: .....	13
<b>2. COSMOVISIÓN ANDINA EN LA CIUDAD DE CANGALLO: FIESTAS TRADICIONALES Y CÍVICAS .....</b>	<b>14</b>
2.1. FESTIVIDAD DE ADORACIÓN DE LOS REYES .....	14
2.2. CARNAVALES .....	14
2.3. SEMANA SANTA .....	15
2.4. FIESTA PATRONAL VIRGEN DE LA ASUNCIÓN (“MAMACHA ASUNTA”) .....	16
2.5. CONMEMORACIÓN CÍVICA: PRIMERA JURA DE LA INDEPENDENCIA DE CANGALLO .....	17
2.6. DÍA DE TODOS LOS SANTOS .....	18
<b>3. EL PROCESO HISTÓRICO, DINÁMICA SOCIAL Y CULTURAL EN EL CORREDOR HIDROGRÁFICO DEL RÍO PAMPAS. ....</b>	<b>19</b>
3.1. INFLUENCIAS INTERDISTRITALES: APORTES MUSICALES Y ARTÍSTICOS DE ESCOLARES Y PROFESIONALES EN LA CIUDAD DE CANGALLO. ....	20
3.2. LA CREACIÓN DEL COLEGIO ESCOLAR MIXTO “MARÍA PARADO DE BELLIDO” Y LA ESCUELA NORMAL SUPERIOR “BASILIO AUQUI” DE CANGALLO .....	21
3.2.1. <i>La Estudiantina del C.N.M. “María Parado de Bellido” de Cangallo: esplendor e influencias.</i> .....	22
3.2.1. <i>La estudiantina de la Normal Superior “Basilio Auqui” de Cangallo.</i> .....	23
<b>4. EL CARNAVAL CANGALLINO: EL CORREDOR CULTURAL DEL RÍO PAMPAS. ....</b>	<b>26</b>
4.1. LAS COMPARSAS CARNAVALERAS .....	28
4.2. EL WARAKANAKUY Y EL SEQOLLONAKUY .....	31
4.3. LAS CARRERAS DE CABALLO .....	33
4.4. LOS CARNAVALES DE PAMPAMARCA Y EL ESPLENDOR DE SUS INFLUENCIAS .....	35
4.5. EL CARNAVAL DE UMARO .....	37
4.6. EL RÍO PAMPAS, LA MITOLOGÍA DE LAS SIRENAS Y SUS CANTARES MATINALES. ....	41
<b>5. LOS CARNAVALES EN EL DISTRITO Y CIUDAD CAPITAL DE CANGALLO, ANTES DEL AÑO 1965 Y SU DINÁMICA ACTUAL. ....</b>	<b>47</b>
5.1. ARMADO DE ALTARES .....	50
5.2. LAS COMPARSAS: .....	51
5.2.1. <i>Comparsa “Los Ayllus”</i> .....	54
5.2.2. <i>La Comparsa “Los Mensajeros de Cangallo”</i> .....	56
5.3. EL WARAKANAKUY: .....	58
5.4. EL SEQOLLANAKUY: .....	60
5.5. LAS CARRERAS DE CABALLOS .....	60

5.6. EL ANTES Y DESPUÉS DE LA COMPARSA "LOS MENSAJEROS DE CANGALLO", EN EL CARNAVAL CANGALLINO. ....	61
5.7. EL ANTES Y DESPUÉS DEL "DÚO HERMANAS ASCARZA" EN EL CARNAVAL HUAMANGUINO. ....	62
<b>6. REPRODUCCIÓN DE LA MEMORIA CULTURAL: PRESENCIA E INFLUENCIA DE LOS CANGALLINOS EN EL CARNAVAL HUAMANGUINO.....</b>	<b>67</b>
6.1. LAS COMPARSAS CANGALLINAS EN EL CARNAVAL HUAMANGUINO.....	71
6.2. LA COMPARSA "CANGALLO CORAZÓN" .....	71
6.3. COMPARSA "LOS AMIGOS DEL NUEVO MILENIO" .....	76
6.4. COMPARSA "AIRES DE CANGALLO" .....	77
6.5. COMPARSA "CANGALLO SEÑORIAL" .....	78
6.6. LOS QAYLACOS.....	81
6.7. VIGENCIA E INFLUENCIA DE LAS CLÁSICAS CANCIONES CARNAVALERAS CANGALLINAS EN HUAMANGA. ....	84
<b>7. DISTORSIONES Y RIESGOS A LA ESENCIA DEL CARNAVAL TRADICIONAL URBANO HUAMANGUINO.....</b>	<b>87</b>
<b>CONCLUSIONES .....</b>	<b>89</b>
<b>RECOMENDACIONES.....</b>	<b>91</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>93</b>
<b>ANEXOS .....</b>	<b>97</b>
<b>ANEXO 1: LISTADO DE PERSONAS ENTREVISTADAS .....</b>	<b>97</b>
<b>ANEXO 2: ANTOLOGÍA DE CARNAVALES DEL CORREDOR CULTURAL .....</b>	<b>98</b>
<b>ANEXO 3: ORDEN DE LAS COMPARSAS EN EL CARNAVAL AYACUCHANO 2020 .....</b>	<b>178</b>

## **PRESENTACIÓN**

El presente estudio, referido al carnaval ayacuchano en sus interinfluencias culturales, que notoriamente involucran a tres provincias: Huamanga, Cangallo y Vilcas Huamán, que desde la década de los 60 hasta la actualidad, la fiesta más grande del ande peruano y del goce de todas las edades, se ha venido transformando en un estilo y matices propios, mayoritariamente aceptado, gracias a los portadores carnavales que han venido interactuando dinámicamente en las provincias mencionadas.

La antigua provincia de Cangallo, albergó en su seno hasta el año de 1984, a la actual provincia de Vilcas Huamán. En sus distritos de Carhuanca, Huambalpa, Vischongo, Vilcas, Saurama y el propio Cangallo, se vivió una profusa e intensa actividad cultural, principalmente el referido a los carnavales.

Las planicies de Pampamarca y Huancapuquio, lugares donde se desarrollan los concursos de carnavales desde tiempos inmemoriales, funcionaron como unas lumbreras excepcionales en sus influencias de su canto, música y baile del carnaval rural y mestizo, marcando hitos primero en los pueblos del denominado corredor cultural de la cuenca del río Pampas, principalmente a la ciudad capital Cangallo, para después ingresar por la puerta grande a Huamanga.

La creencia de existencia de seres mitológicos como las sirenas en el valle del río Pampas y sus afluentes, infunde en los compositores carnavales desde su cosmovisión andina, una interrelación especial con la naturaleza provista de rituales, para su inspiración musical y afinamiento de sus instrumentos. Ciertamente o no, el resultado vigoroso de estos mitos, es que poseemos un carnaval de sentimiento profundo, elegante, alegre y melodioso.

Todo el proceso de evolución de este carnaval cangallino y sus momentos liminares de influencia en la señorial Huamanga, es descrito en el presente estudio, que hemos querido plasmar básicamente a partir del testimonio vivo y aportes de sus antiguos portadores, que nos expresaron con vivo recuerdo, entre cantos y lágrimas emocionadas, sus experiencias carnavaleras y el legado que dejan a sus herederos, mencionándolos con orgullo a sus hijos, nueras, yernos, nietos y biznietos. Testimonio que hacemos nuestro por haber compartido también, parte de esas vivencias presenciadas y conocidas, que dio sentido y significado a nuestras existencias.

## INTRODUCCIÓN

Los carnavales entendidos como la celebración más festiva y masiva del mundo andino, expresan en su música, danza y canto, los sentimientos costumbristas más íntimos del poblador rural y urbano, donde la creatividad musical se manifiesta en su picardía y su propuesta testimonial. Además, constituye un tributo a la Madre Naturaleza, por la maduración de las sementeras, expresándose en su carácter ritual.

En el presente trabajo que denominamos “Estudio del Corredor Cultural del Río Pampas, sus Comparsas de Carnavales y su Influencia en el Carnaval Huamanguino” nace de una inquietud venida desde hace decenios y lo plasmamos como herederos del legado dejado por nuestros ancestros, quienes participaron activamente en el quehacer carnavalero en la Histórica Ciudad Santa Rosa de Cangallo y el Centro Poblado de Umaro (Vischongo), ya sea como fundadores de comparsas, recopiladores o compositores del cual fuimos testigos presenciales de sus aportes, desde los albores de nuestra infancia y el regocijo estético.

El objetivo principal del Estudio es evidenciar primero, que a partir de la actividad artística de los primeros jóvenes estudiantes del inaugurado centro de enseñanza C.N.M. “María Parado de Bellido”, que procedían de diferentes provincias, principalmente de la actual Vilcas Huamán y posteriormente, también los alumnos de la nueva Escuela Normal Superior “Basilio Auqui” de Cangallo, han influenciado en la ciudad de Cangallo, con sus diferentes estructuras musicales, principalmente el carnaval.

Un segundo aspecto abordamos la evolución del carnaval en la antigua provincia de Cangallo, en el área específico del corredor cultural del río Pampas, el proceso social y cultural de las interinfluencias distritales en la cuenca hidrográfica del río Pampas, principalmente de los distritos de Carhuanca, Vilcas, Huambalpa, Vischongo, Saurama y la ciudad de Cangallo, donde se desarrollaban concursos masivos de comparsas rurales y urbanas, que en sus interinfluencias y su proceso evolutivo, se tiene como resultado un carnaval con personalidad propia.

En un tercer plano analizamos los carnavales en el distrito y ciudad capital de Cangallo, antes del año 1965 y su dinámica actual, sus antiguas comparsas y la aparición de una emblemática “Los Mensajeros de Cangallo”, que en su dinámica e influencia carnavalera, constituye la piedra angular de las dos grandes comparsas cangallinas en Huamanga: “Cangallo Corazón” y “Cangallo Señorial”.

En cuarto lugar el meollo del estudio, titulado como la reproducción de la memoria cultural: presencia e influencia de los cangallinos en el carnaval huamanguino, planteamos tres hitos importantes, el último sella su presencia e influencia al carnaval huamanguino, las dos mencionadas emblemáticas comparsas cangllinas “Cangallo Corazón” y “Cangallo Señorial”.

Y por último, a modo de un análisis crítico, distorsiones y riesgos a la esencia del carnaval tradicional urbano, conclusiones y recomendaciones. Además una amplia antología del carnaval cangallino.

# **ESTUDIO: “EL CORREDOR CULTURAL DEL RÍO PAMPAS, SUS COMPARSAS DE CARNAVALES Y SU INFLUENCIA EN EL CARNAVAL HUAMANGUINO”**

## **I. ASPECTOS GENERALES DEL DISTRITO DE CANGALLO: INFORMACIÓN DE CANGALLO**

### **1.1. Historia**

Las evidencias arqueológicas encontradas en Pacaycasa, provincia de Huamanga, Ayacucho, sobre una “comunidad primitiva”, data de hace 20,000 a.C. Posteriormente, aparecen sucesivas culturas, como los Warpas y principalmente el imperio Wari, aproximadamente a fines del siglo V y comienzo del siglo VI.

Después de Wari, aparece la confederación Chancas-Pokras, que ejercen su dominio las regiones de Huancavelica, Ayacucho y parte de Apurímac, hasta su derrota definitiva por los Incas.

Los incas ocupan Vilcashuamán y ante el despoblamiento de los chancas, ordena su repoblamiento por mitimaes, ejerciendo un transplante étnico masivo en toda la región conquistada, en el caso específico de la provincia de Cangallo, fueron reemplazados por los Aymaraes, Huancas, Yungas, Canas, y Angaraes.

Después de la conquista española, se crearon los corregimientos y las reducciones. El corregimiento de Huamanga, a su vez tenía a otros cuatro: Lucanas, Chocorbo, Azángaro y Vilcas Huamán o Cangallo. Suprimido los corregimientos se crea las Intendencias, la de Huamanga que comprendía a su vez, siete Partidos: Cercado de Huamanga, Huanta, Andahuaylas, Lucanas, Parinacochas, Anco, Vilcas Huamán o Cangallo.

Durante el proceso de la Independencia del Perú, la provincia de Cangallo, ejerció su patriotismo denodado y constante con sus Morochucos, desde el año de 1814 hasta el año de 1824 (Batalla de Ayacucho), incluso posterior a ella, en la lucha contra los iquichanos huantinos. Su ciudad capital Cangallo, en dos oportunidades fue sometido al genocidio, incendios y destrucción total por el ejército español. Por su aporte a la guerra de la independencia, la hizo

merecedora del título: “Histórica Ciudad Santa Rosa de Cangallo”, entre muchas condecoraciones patrióticas otorgadas por San Martín y Bolívar. Son héroes cangallinos María Parado de Bellido, Andrés Avelino Cáceres y Basilio Auqui.

Durante la República, sufre el fraccionamiento de su territorio provincial, creándose a partir de ella, las actuales provincias de Fajardo (creada el 14-11-1910), Huanca Sancos (creada el 20-09-1984, dividida de Fajardo) y Vilcas Huamán (creada el 24-09-1984). El distrito de Ocos (lugar de nacimiento de Andrés A. Cáceres) es anexado a Huamanga, el año de 1936.



Histórica Ciudad Santa Rosa de Cangallo, bañada por el río Pampas. (Foto: A. Yuyali).

## 1.2. Ubicación Política

Localidad	: Cangallo
Distrito	: Cangallo
Provincia	: Cangallo
Departamento	: Ayacucho

### 1.3. Población

Provincia Cangallo: población nominalmente censada, según distrito: 2007 y 2017.

DISTRITO	AÑO	
	2007	2017
Cangallo	6,771	5 479
Chuschi	8,281	8 321
Los Morochucos	7,998	7 463
María Parado de B.	2,831	2 067
Paras	5,017	4 104
Totos	4,004	3 009
<b>Total</b>	<b>33,833</b>	<b>30 443</b>

FUENTE: INEI – Censos Nacionales de 2007 y 2017.

### 1.4. Límites Distritales

Por el norte : Distrito de Chiara (Prov. Huamanga)

Por el sur : Distrito de Alcamenca y Colca (Prov. de Fajardo)

Por el este : Distrito de Vischongo (Prov. Vilcashuamán)

Por el Oeste: Distrito María Parado de Bellido (Prov. Cangallo).

### 1.5. Clima:

Temp. Max. Media (°C): 24.1

### 1.6. Altitud media:

2,577 msnm.

### 1.7. Hidrografía:

El territorio de la provincia de Cangallo, se halla ubicada en 02 cuencas hidrográficas: cuenca del río Pampas y cuenca del río Apacheta-Vinchos.

- **Cuenca río Pampas.** El río Pampas nace en la laguna de Choclococha, departamento de Huancavelica, ubicado en la cordillera central de los andes peruanos, tiene una longitud 530 Km. de recorrido hasta confluir con el río Huancapi, atravesando en su recorrido territorios de los departamentos de Huancavelica y Ayacucho.

El 90.0% del territorio de la provincia de Cangallo, se halla ubicado en la cuenca de este río. Al interior de este espacio existe 01 micro cuenca:

- Micro cuenca del río Macro
- **Cuenca río Apacheta-Vinchos.** El río Apacheta, nace en el departamento de Huancavelica, nevado del Apacheta, cordillera central; en su thalweg aguas abajo cambia de nombre por río Vinchos, respectivamente, tiene una longitud de 110.0 Km. El 10.0 % del territorio de la provincia de Cangallo, se halla ubicado en la cuenca de este río.

El 90.0% del territorio de la provincia de Cangallo, se ubica, en la cuenca del río Pampas; territorio de los distritos de Cangallo, Chuschi, María Parado de Bellido, Totos y Paras; solo el 10.0% del territorio provincial, se ubica en la cuenca del río Apacheta-Vinchos; parte del espacio territorial de los distritos de Chuschi y Paras. (Fuente: Estudio de Actualización Especializado del Estudio Diagnóstico y Zonificación Territorial Provincia de Cangallo, GORE Ayacucho).

### 1.8. Gastronomía:

Cangallo también tiene lo suyo en su gastronomía local, muy aparte de compartir similitudes culinarias con Huamanga y su variante local tiene que ver también con la pesca tradicional en sus ríos Macro y Pampas:

- **Caldos de:** Mondongo, gallina, cabeza de cordero, bagre, qaqas, etc.
- **Sopa de:** morón, patachi, chochoca, oca, calabaza, cocopa, lawa, etc.
- **Segundos de:** cuy, chicharrón, puca picante, trucha y bagre frito, teqte, picante de calabaza, olluco, asado de cordero, yuyo picante, ataqo, sisan yuyo, ulla, etc.
- **Postres:** mazamorras de calabaza, molle, qawinca y maíz; dulces de níspero, etc.
- **Bebidas de:** qora, molle, warapo, marcachancho, maní, cebada, níspero, etc.

## **2. COSMOVISIÓN ANDINA EN LA CIUDAD DE CANGALLO: Fiestas Tradicionales y Cívicas**

En La Ciudad de Cangallo se desarrollan las siguientes fiestas religiosas y cívicas, el mismo con permiso de sus autores Glosamos los desarrollado en el Expediente Técnico para la Declaratoria de la Festividad de Los Reyes de Cangallo Como Patrimonio Cultural de la Nación, presentado al Ministerio de Cultura Dirección de Patrimonio Inmaterial, lo referente a las festividades religiosas y cívica en la ciudad de Cangallo.

### **2.1. Festividad de Adoración de los Reyes**

Fiesta religiosa celebrada del 4 al 8 de enero de cada año. La adoración de los Reyes Magos en la ciudad de Cangallo, es una festividad religiosa devocional, con fuerte arraigo en la tradición española a la que se sumaron elementos autóctonos, celebrados a través de los belenes familiares y cuyo objeto principal de adoración festiva, es la efigie del Niño Dios, en el cual se desarrollan un conjunto de actos, ceremonias y rituales, donde los participantes ejercitan su temperamento creativo, lúdico y competitivo.

### **2.2. Carnavales**

La ciudad de Cangallo, no es ajena a esta celebración masiva. La eclosión, desborde y el clímax de la fiesta carnavalesca, se vive a plenitud y con mucha licencia. Desde las tradicionales comparsas de los barrios hanan y uray parte, grupos familiares y juveniles, se disputan las calles de la ciudad. Desde el antiquísimo ritual que se ejecutan en el “warakanakuy” y “siqullunakuy” de los centros poblados de Yuraqyaku y Pata Cangallo, marcan el inicio de la fiesta en la ciudad capital de la provincia, hasta los tradicionales cortamontes. La fiesta envuelve a mayores, jóvenes y niños. La variabilidad de la fecha entre febrero y marzo en su celebración, coincide con la aparición de los primeros frutos del campo, que hace más jubilosa y permisible, la interrelación de los jóvenes mancebos, que en la cosmovisión andina, está relacionada con la fertilidad de la tierra.



Ingreso de una comparsa tradicional cangallina, en domingo de carnaval. (Foto: Jorge Saez M.).

### **2.3. Semana Santa**

Se conmemora entre los meses de marzo y abril da cada año. La celebración en la ciudad, se organiza básicamente por los feligreses ciudadanos, en una réplica menor a lo que acontece en la ciudad de Ayacucho. En el presente año, los actos de conmemoración religiosa fueron: domingo de ramos, miércoles de Encuentro, jueves de Vigilia, Viernes Santo y Pascua de Resurrección. La participación comunitaria de antaño, aún mantiene su sistema de cargos, que permite la vigencia de la fiesta, no obstante, la migración mayoritaria de su antigua población.

Actualmente, aún se realiza la tradicional feria ganadera de Semana Santa, en las riberas del río Pampas, subsistente del sistema de ferias, donde Huamanga era parte de ese circuito comercial existente en la colonia, que se ramificaba desde Lima-Huancayo-Huancavelica; Lima-Ayacucho-Cusco-La Paz-Potosí, etc.

## 2.4. Fiesta patronal Virgen de la Asunción (“Mamacha Asunta”)

Es una fiesta religiosa devocional, denominada también como “Mamacha Asunta”, se desarrolla en honor a la Virgen de la Asunción patrona de la ciudad de Cangallo, durante los días 14 al 17 de agosto de cada año.



Fiesta religiosa de la Virgen de la Asunción, patrona de Cangallo. (Foto cortesía: Municipalidad de Cangallo).

En la faceta religiosa de esta celebración se realizan misas para honrar a la patrona durante 12 días (novenas y los tres días festivos). Se realizan procesiones entre el día central 15, 16 y 17, estos dos últimos denominados como día de los casados y el de los solteros, respectivamente.

En cuanto a la faceta secular, previo al día central, se desarrollan los típicos “avío” -despedida de la caballería y comitiva, que viajan hacia la puna, a traer los toros para las respectivas corridas, donde se cumplen un conjunto de rituales-, “taripakuy”-encuentro y almuerzo de esta comitiva-, “encierro” -en la víspera, salida del primer toro en el ruedo taurino-, “chamizada” -llevado de chamiza con acompañamiento musical-, fuegos artificiales, “toro velay” -velada del toro, con competencia de los waqrapukeros, visita de los cargontes, baile y canto general, conciertos musicales, etc.; durante los tres

días festivos centrales, corrida tradicional de toros (sin muerte del animal), bailes sociales y costumbristas, etc.

La participación de los músicos waqrapukeros y chirisuyeros, le da un matiz andino muy especial, con quienes se desarrollan un conglomerado de rituales durante el desarrollo festivo, que la hacen particularmente una fiesta cangallina.

## **2.5. Conmemoración Cívica: Primera Jura de la Independencia de Cangallo.**

Conmemoración cívica declarada por ordenanza municipal desde el año 2011, como el Día Jubilar de la Provincia de Cangallo, en homenaje a la Jura de la Independencia de Cangallo, realizada en esta ciudad el 7 de octubre de 1814, como consecuencia de la rebelión de los cuzqueños hermanos Angulo y Pumacahua.



Caballería morochuca y sus líderes, rumbo a la Plaza Mayor de Cangallo para realizar el acto de escenificación de la jura de la Independencia. (Foto: Marcelino Hinostroza P.).

Esta acción patriótica de la Jura Independentista mereció su conmemoración bicentenario el 2014 y representa la ofrenda más gloriosa del pueblo cangallino a la Nación peruana.

Cangallo ciudad heroica, cuna de los legendarios morochucos, encuentra en esta conmemoración, la memoria histórica ancestral del aporte cangallino a la libertad nacional del yugo español, de sus sacrificios e inmolaciones, del valor y el heroísmo de sus hijos.

En la escenificación se recrea el acto histórico de la jura de su independencia, ritual en el que participa la sociedad civil organizada, conjuntamente con las diferentes delegaciones públicas y privadas, participación de comitivas provinciales, distritales y centros poblados, con numerosa caballería morochuca y representaciones de las instituciones educativas. Los cangallinos, reconocemos en la revolución de 1814, en su fecha histórica como el inicio de la Independencia nacional; en su bandera azul cielo y blanca, como la primera del Perú, el mismo que fue adoptada como nuestro emblema provincial patrio cangallino.

## **2.6. Día de Todos Los Santos**

Celebración religiosa en homenaje a todos los santos cristianos que han existido a lo largo de la historia, incluso de aquellas almas que se encuentren en el reino de los cielos que se realiza el 1° de noviembre. Al siguiente como Día de Los Muertos, tradición muy arraigada donde se visita masivamente a los difuntos en el cementerio general de la ciudad, motivo de conmemoración y reencuentro de familiares, amigos y vecindad, donde se produce la fiesta y brindis tanto al interior como exterior del camposanto. Festejo, memoria y honramiento a los difuntos con alegría, transmitir el recuerdo y el legado familiar, a la nuevas generaciones.

### 3. EL PROCESO HISTÓRICO, DINÁMICA SOCIAL Y CULTURAL EN EL CORREDOR HIDROGRÁFICO DEL RÍO PAMPAS.

La antigua provincia de Cangallo fue creada por D.L. S/N del 24/11/1821, la misma que antiguamente albergaba en su seno jurisdiccional a las actuales provincias de Fajardo (creada el 14-11-1910), Huanca Sancos (creada el 20-09-1984, dividida de Fajardo) y Vilcas Huamán (creada el 24-09-1984).



Mapa político del departamento de Ayacucho.

Antigua circunscripción provincial de Cangallo.

Esta antigua conformación política provincial, otorgó a su capital, ciudad de Cangallo, funcionar como una ciudad global con trascendencia y características cosmopolitas para sus provincias vecinas, distritos y centros poblados de su jurisdicción, donde se concentraba la totalidad de las sedes de la administración pública, el comercio y la sede eclesiástica. Así también, era la residencia de los funcionarios, profesionales de la educación y comerciantes, muchos de ellos afincados con sus respectivas familias. A este centralismo administrativo, se suma la creación del Colegio Nacional Mixto “María Parado de Bellido” y la Escuela Normal Superior “Basilio Auqui” de Cangallo.

Esta condición político, administrativo y social de Cangallo, la privilegió en gozar de sus habitantes “ciudadanos cosmopolitas” con diferentes culturas y modos de vida, que ostentaban cada uno por el origen de sus procedencias, muchos de ellos de los distritos aledaños a la cuenca hidrográfica del río Pampas, de diferentes departamentos del país y pueblos del ande ayacuchano, donde se desarrolló una nutrida e importante interinfluencia cultural y se vivió su esplendor por varias décadas.



Río Pampas, panorámica tomada desde San Francisco de Pujas, Vilcas Huamán. (Foto: Media Work Creative).

Sin embargo, insistimos en considerar que el clima cultural como factor gravitante a favor de la música, canto y danza en la ciudad de Cangallo, incluso para el deporte, se dio a partir de la creación y funcionamiento de estos dos centros de educación: el C.N.M. “María Parado de Bellido” (1960) y la Escuela Normal Superior “Basilio Auqui” de Cangallo (1965). Las actividades de sus estudiantes y profesores, diferentes profesionales adscritos a esta ciudad y la presencia de comerciantes foráneos, nutrieron la savia cultural e imprimieron su aporte a la cultura cangallina.

### **3.1. Influencias interdistritales: aportes musicales y artísticos de escolares y profesionales en la ciudad de Cangallo.**

Como ya lo afirmamos, un hecho innegable que sucedió en la ciudad de Cangallo, es que en los años de las décadas 60 al 80, se vivió una nutritiva y rica actividad cultural, artística y deportiva, hasta hoy nunca vista.

Inicialmente la creación del C.N.M. “María Parado de Bellido” (colegio secundario estatal), que en su primer año de funcionamiento convocó a 70 alumnos y una plana docente de cinco profesores, incrementándose cada año dicho número. Asimismo, la creación de la Escuela Normal Superior “Basilio Auqui” de Cangallo, trajo consigo la presencia de nuevos estudiantes y profesionales con un bagaje cultural y modo de vida, que sumaría al aportado por los paradinos.



Primer Coro del C.N.M. “María Parado de Bellido”, año de 1964. (Foto: Moisés Solier).

### **3.2. La creación del Colegio Escolar Mixto “María Parado de Bellido” y la Escuela Normal Superior “Basilio Auqui” de Cangallo**

El 14 de febrero de 1960, mediante Ley N° 13377, se creó el Colegio Escolar Mixto "María Parado de Bellido". El colegio entró en funcionamiento el 27 de abril de 1961, después de un año de equipamiento con 70 alumnos de ambos sexos, divididos en las áreas de ciencias y letras.

Nicanor Hinostraza Esquivel, ex alumno y docente de esta Casa de Estudios, afirma: *“El Colegio, por ser el primero a nivel de la provincia de Cangallo, cuando aún Vilcas Huamán era parte del territorio de esta Provincia, acogió en su seno a estudiantes provenientes de otras provincias y distritos de Ayacucho: Huancasancos, Carapo, Huancapi, Sarhua, Alcamenca, Cayara, Colca, Huambalpa, Carhuanca, Vilcas Huamán, Vischongo, incluso de Ayacucho, y los distritos de Cangallo, incluyendo el mismo cercado”* (Comité Editor. Libro Jubilar C.E.M. María Parado de Bellido, 2010-11).

A este breve listado de provincias y distritos mencionados por Nicanor Hinojosa, hay que sumar la presencia también de Huamanguinos, huantinos, limeños, etc. que igualmente sumaron al quehacer cultural.

El músico nato y aficionado, por vocación o necesidad artística, lleva consigo un instrumento musical, sea para mejorar su destreza o para aplacar las penas del alma. Cualquier ocasión social o pretexto amical, justificaban su presencia, principalmente la quena, guitarra o una mandolina, acompañaba gratamente la ocasión.

Gran parte de estos estudiantes y profesionales foráneos de la década de los 60, interpolaron con sus pares ciudadanos esta experiencia musical. Los vilquinos, carhuanguinos, vischonguinos, umarinos, fajardinos, huancasanguinos, huamanguinos, etc. eran expertos de la quena, la mandolina y la guitarra, cada uno imprimía lo suyo; su propio canto y sentimiento, muchas de ellas se quedaron para siempre en la memoria colectiva de los cangallinos.

La Escuela Normal Superior “Basilio Auqui” de Cangallo, fue creada el año de 1966 y funcionó hasta el año de 1968, siendo trasladado su funcionamiento a la ciudad de Huanta. Las escuelas normales fueron creadas a nivel nacional durante la década de 1960, produciéndose la proliferación de éstas (públicas y privadas), la mayoría de ellas clausurada durante el gobierno militar de los años 70.

### **3.2.1. La Estudiantina del C.N.M. “María Parado de Bellido” de Cangallo: esplendor e influencias.**

Esta importante estudiantina musical escolar fundada el año de 1962, estuvo compuesta por profesores y estudiantes, cuyos integrantes entre los primeros tenemos a: Percy Tueros (guitarra), Saturnino Almonacid (mandolina), Miguel Ayme (Trompeta), Falconí (guitarra), Daniel Gutiérrez (Guitarra) y alumnos: Eleodoro Gómez (Quena) y Alejandro Chuchón (Quena). Los profesores proceden de Huamanga y los alumnos de Umari (Vilcas Huamán).



Estudiantina paradina, calidad, elegancia y compromiso profesional, imagen del año de 1963. (Foto: Eleodoro Gómez M).

La riqueza e interpretación musical es recordada hasta hoy, sobre todo es el inicio de las influencias que recibe la ciudad capital a través de este colectivo musical, que su repertorio salió de las aulas paradinas al espacio social cangallino, impactando con sus presentaciones artísticas profesionalmente logrado.

Las personas de la tercera edad evocan sus gratos recuerdos, coincidiendo en su reconocimiento a esta estudiantina, como única en su calidad musical, que se constituyó por primera vez en la ciudad de Cangallo.

### **3.2.1. La estudiantina de la Normal Superior “Basilio Auqui” de Cangallo.**

La información respecto de la existencia de esta estudiantina nos lo proporcionó el Prof. Eleodoro Gómez Mendivil, quién manifestó que durante el tiempo de funcionamiento de esta institución educativa en la ciudad de Cangallo, él y otros compañeros suyos, fundaron esta estudiantina, casi como una prolongación de lo que habían creado en el Colegio María Parado de Bellido.

Este colectivo musical tuvo una actividad artística breve, durante los años 1966 al 1968, desintegrándose por razones de traslado de la entidad educativa a la ciudad de Huanta. No obstante ello, parte de este colectivo funcionó como representantes de la provincia de Cangallo, en las diferentes actividades artísticas y jubilares en dicha ciudad. Nos comentó el Prof. Eleodoro Gómez, “... *que estos encuentros artísticos, muchos de ellos resultaron como una competencia interprovincial reñida entre huantinos y cangallinos, donde las disputas con los anfitriones, resultaban como una final de un clásico deportivo, esperado por todos...*”.

Dejamos tres imágenes que nos ilustra elocuentemente la labor docente del Profesor Eleodoro Gómez Mendivil (al extremo derecho de chompa oscura, primera imagen), la Guardia Vieja Cangallina, primera generación de docentes del emblemático C.N. “María Parado de Bellido”.



Banda musical paradino del año 1977, acompañamiento en la fiesta patronal de Cangallo.



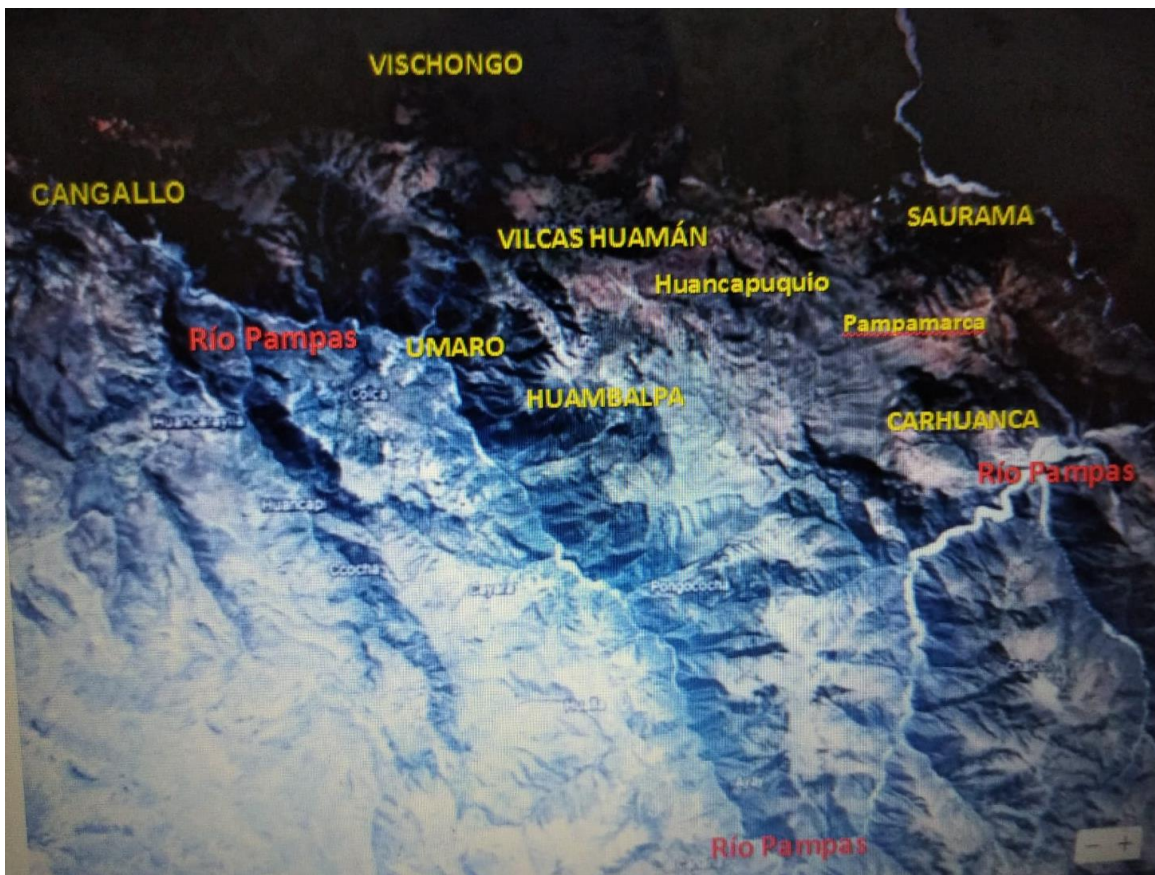
Conjunto musical paradino del año 1977, en una presentación pública. (Foto: Eleodoro Gómez M.).



Presencia musical cívica de Paradinos en fiestas patrias de 1980, nótese: banda de música, orfeón de quenas y banda de guerra. (Foto: Eleodoro Gómez M.).

#### 4. EL CARNAVAL CANGALLINO: EL CORREDOR CULTURAL DEL RÍO PAMPAS.

El corredor cultural del río Pampas, área delimitada para el presente Estudio y utilizado esta denominación para referirnos al espacio de interinfluencia cultural recíproca de los carnavales, que se desarrollaron activamente entre la ciudad de Cangallo (capital de la provincia de Cangallo) y sus antiguos distritos de Vilcas, Vischongo, Huambalpa, Carhuanca y Saurama, que se encuentran ubicadas precisamente en la cuenca hidrográfica del río Pampas, ocurrida principalmente entre las décadas de los años 60, 70 y 80. Más de tres décadas de fructífera interinfluencias culturales, en que el estilo inconfundible del carnaval cangallino antiguo, quedó como una marca registrada, con una propia personalidad, compatible entre las poblaciones que la forjaron.



El área del corredor cultural de interinfluencias en la hidrografía del río Pampas.  
(Elaboración propia).

El Centro Poblado de Umaro, perteneciente al distrito de Vischongo, tiene también una relevancia cultural dinámica plausible, en este espacio de influencias recíprocas y construcción del carnaval mestizo.

No obstante, se comparte la cuenca hidrográfica del río Pampas con la provincia de Fajardo, por la margen derecha, el pumpin carnaval tan arraigado en los fajardinos, su influencia musical hacia la jurisdicción cangallina, es imperceptible, por el contrario muchos temas del carnaval mestizo venido de las influencias de Pampamarca y Umara, han sido interpretadas en el ritmo pumpin, principalmente por colquinos y huancapinos. Los cangallinos tienen a Pampamarca como su espacio emblemático identitario del carnaval rural y mestizo, los fajardinos tienen igual paralelo identitario en Waswantu, la celebración de su ancestral pumpin.



El uso de los tintes en el carnaval rural, es parte de su riqueza cultural que imprime colorido y alegría llenos de identidad. (Foto cortesía: José Luis Gutiérrez G.)

Las principales expresiones culturales tradicionales del carnaval en la jurisdicción provincial de Cangallo mencionada, son principalmente la realización de: comparsas, pasacalles y bailes carnavaleros, waracanakuy, seqollo y carreras de caballo, que en algunos pueblos se desarrollaban en forma conjunta, en otros de modo indistinto. En algunos se practicaban también juegos carnavalescos o pukllay, ya sea tirándose globos con agua o fruta verdes, talco o agua con anilina, ya sea usando un valde o un chisquete, entre grupos de hombres y mujeres, muchas veces batallas lúdicas emocionantes, con agresiones muy refinadas, en algunas con cierta rigurosidad. De estos juegos nacían las amistades, enemistades y también los amores.

El cronograma festivo que se impuso a lo largo de muchas décadas, quedó en la memoria colectiva de estas poblaciones como aquel de participación obligatoria y se daban una cita anual para que la representación de cada una de ellas, presente lo mejor de sus composiciones carnavaleras, sus mejores corceles de carrera (que los entrenaban meses antes), así como preparar y animar a sus clásicos y mejores waraqueros.

Así, el domingo de Carnaval se realiza un gran encuentro en PAMPAMARKA y al siguiente día lunes en WANKAPUQUIO, ambas mesetas se ubican en Vilcas Huamán. Aquí confluyen las comparsas de Umaro, Vischongo, Patawasi, Chito, Chanen, Pujas, Ocros, Concepción, Carahuanca, Pomatambo, Huayllán, Contay, Saurama y muchos otros pueblos, carnaval que va acompañada con grandes carreras de caballo y el warakanakuy.

Martes de Carnaval en CORRENAPAMPA, una franja de pampa alargada a orillas del río Pampas, ubicado en la Comunidad de Umaro, en sus días de esplendor, desde muy de madrugada se concentran los caballos de carrera con sus jinetes, participan los corceles de los Morochucos, Patawasi, Pampamarca, Carahuanca, Vilcashuamán, Canaria, Chincheros, Uripa. Antaño inclusive visitado por los grandes jinetes llamados Qorilazos de la región Apurímac y muchos pueblos, la contienda era muy reñida, finalmente los ganadores eran premiados con sacos de maíz, papa, cebada, etc. Hasta una res, ovejas, según el acuerdo, previo a las carreras.

Waswanto, Pampamarca, Wankapukio, Correnapampa, Aqo Qasa, fueron los santuarios, lugares sagrados ancestrales, para ofrendar a la Madre Tierra (Allpamama), con frutos y con el canto y la música.

Los carnavales de Pampamarca y Wancapuquio, fueron las luminarias antíguas de los carnavales campesinos y mestizos, su masiva participación en ella y sus influencias, principalmente en el corredor cultural del río Pampas, tienen vigencia hasta el día de hoy.

#### **4.1. Las Comparsas Carnavaleras**

El canto y baile tradicional de los carnavales se dan a través de las comparsas, son el de mayor práctica y de masiva convocatoria en todos los

pueblos del valle del río Pampas. Sean estas urbanas o rurales; de mayores, jóvenes y hasta los infantes, participan en sus respectivas comunidades de acuerdo a sus usos y costumbres, principalmente, organizando sus propias comparsas, el Warakanakuy, el Seqollo y las carreras de caballo y otros rituales específicos, como el armado de altares y quilles, la wachaca, el tinkuy, etc.

Respecto de las comparsas citamos a Chalena Vásquez:

*“Las comparsas constituyen el medio socio-artístico propicio para la realización de arte total: música, danza, poesía, teatro: Cada área se presenta desarrollando lenguajes específicos en interrelación y dependencia el uno del otro”.* (“Chayraq”, pag. 69).

Continúa Chalena Vásquez en su análisis: *“En el recorrido por las calles las mujeres van cantando y bailando adelante y los hombres van detrás. Todos formados en hileras de dos o tres o cuatro en fondo, de acuerdo a la cantidad de componentes, guiados por el capitán (se distingue por su capa) que se desplaza constantemente entre las filas tanto de hombres como de mujeres, tocando un silbato y marcando siempre el pulso –ritmo y velocidad- de la música, dándole coherencia y uniformidad al conjunto”.* (“Chayraq”, pag. 70).

Las canciones que se interpretan son dulces, elegantes y sentimentales, con un contenido y mensaje reflexivo. Gran parte de sus composiciones es en quechua, pocas alternando versos en español. Lo curioso del carnaval del corredor cultural del río Pampas, es que el repertorio y tonada musical melodiosa que se compartía como uno solo.

En relación con el contenido de las canciones, generalmente están referidas al amor, al pueblo, a su historia y paisajes, así como a los aspectos cotidianos de las personas. Respecto de canciones con contenido político, cambio social radical y resistencia cultural, han estado presente en un porcentaje apreciable antes de los 80, no obstante que algunas denominadas de “protesta”, tenían su carácter como algunos estudiosos

han señalado una “ruptura admisible de la hegemonía” y un “desahago popular contenido” o aquel que considera que el carnaval es “peligroso, semióticamente desmitificador y culturalmente irrespetuoso”, sin mayor protagonismo popular.

Hemos encontrado por ejemplo un carnaval en quechua de Carhuanca, sobre el personaje Adolfo Hitler y la segunda guerra mundial; el dedicado a Fidel Castro y su revolución; los de denuncia a Alan García y Alberto Fujimori, por su corrupto gobierno, etc.

Posteriormente, las nuevas y escasas composiciones responden a una agitación revolucionaria propio de la coyuntura, la violencia política social que le tocó vivir al departamento de Ayacucho y nuestro país, que tampoco logró el efecto esperado de radicalización masiva.

Antiguamente la vestimenta de las comparsas eran principalmente el de uso diario, lo que el común vestía; incluso en vez de talco, se pintaban la cara con cochinilla y otras especies, usaban tintes de anilina; asimismo, ya se había extendido el uso de la serpentina. Posteriormente, la influencia huamanguina de la vestimenta blanca en las mujeres, se hizo presente básicamente en las ciudades capitales distritales.

Otra característica adicional en el festejo tradicional carnavalero de algunos pueblos, es el referido a la participación de los jóvenes estudiantes venidos de Ayacucho, Lima y otros lugares del país, quienes organizaban muy entusiastas sus comparsas carnavales, muchos de ellos, imponían sus propios estilos “innovadores” o “modernos”. Coincidentemente, en muchos distritos usaban orgullosamente la vestimenta típica huamanguina, que en realidad ya eran de uso común en la población provincial, en los padres y abuelos de éstos jóvenes, una influencia añeja venida de la capital ayacuchana, que hoy en día se repite nuevamente y de forma masiva en los carnavales de Huamanga, pues, es un traje tradicional vistoso y elegante, compatible con el gusto estético de la mayorías.



Familia umarina del año de 1953, las damas mayores con su vestimenta cotidiana de influencia huamanguina, incluido su sombrero típico. Nótese en la dama del extremo izquierdo, porta una cartera de cuero. (Foto cortesía: Elsa Alvizuri Madueño).

Respecto de esta innovación juvenil nos refiere el músico umarino Felipe Chuchón Bendezú (66), acerca de la vestimenta carnavalera:

*“...Recuerdo aún niño, en el año de 1967 en la fiesta de carnaval de Umaro, los jóvenes estudiantes venidos de diferentes lugares, principalmente de la ciudad Ayacucho, salieron con su comparsa vestidos típicamente a lo huamanguino, con la diferencia que las damas usaron sombrero de paño ... esta comparsa duró varios años...”*

Coincidente con esta referencia Tula Alca Alvizuri (55) afirma:

*“...De niña observé en Colca la comparsa de los jóvenes estudiantes venidos de Ayacucho, Ica y Lima, usar la vestimenta típica huamanguina y cantaban carnavales de Umaro y el huamanguino, no así el pum pin que es canto colquino...”*

La instrumentación musical que se usaba antiguamente era principalmente la guitarra, mandolina, quena, tinya, silbato, esquila y quijada de burro.

#### **4.2. El Warakanakuy y el Seqollonakuy**

El Warakanakuy u hondeadera es una competencia pública en el que los participantes warakeros ponen de manifiesto su valor y experiencia, ya sea representando a su comunidad o familia, donde dos contrincantes del

mismo género y edad, se enfrentan al rigor de los proyectiles (frutos verdes como el nogal, lúcuma o tunas verdes) que se lanzan con la waraca recíprocamente y por turnos. Los protocolos de la organización del warakanakuy, exigen previo a la escena, la designación de un capataz y el establecimiento de las reglas de participación, para su cumplimiento entre los competidores. Muchos autores coinciden que el warakanakuy está asociado al ciclo productivo agrario.



El seqollo en Huancapuquio, ritual carnavalero rural. (Foto: Media Work Creative).

Al respecto Andrés ALFARO LAGOS en su ensayo: “Warakanakuy en la Provincia de Mariscal Sucre – Ayacucho” (pg. 22), sobre el warakanakuy sostiene: *“Es una manifestación de danza ritual tradicional de competencia de dos o más participantes, que está relacionado con el uso ceremonioso de la waraka u honda, no cualquier waraka, tiene que ser el qara waraka u honda de cuero. Tampoco lo hace cualquier persona, sino sus ejecutantes son especialistas, son los warakeros u hondeadores, con muchos años de experiencia, miembro de una comunidad o ayllu, formado, por parte de su práctica social, para el manejo de la waraka u honda, quienes utilizan en su expresión artística sus habilidades y destrezas y demuestran su resistencia corporal, su fortaleza y precisión, ante un conjunto de participantes observadores de la escena. Es un acto de contrapunto o desafío entre dos hondeadores o warakeros, contrarios que representan a determinado interés o grupo o ayllu o a las autoridades”.*

Continúa el citado ALFARO LAGOS:

*“Cabe destacar, que actualmente la hondeadera o warakanakuy se practica en muchas partes del Perú. En **Pampamarca**, que es una planicie, del piso suni, perteneciente a la Comunidad Campesina de Huallhua, distrito de Saurama, muy cerca de Carhuanca, en la provincia de Vilcashuamán, Ayacucho se realiza una gran feria zonal en los días festivos del carnaval, con la participación de todos los pobladores de la zona. Esta fiesta es por carnaval e intervienen un sinnúmero de waraqueros, y comparsas del ámbito zonal, actualmente está auspiciada por el Consejo Provincial de Vilcashuamán”.*

Respecto del Seqollanakuy, en igual ritual que el warakancacuy, se utiliza los extremos de la waraca (soguillas que sostiene la base donde se coloca el proyectil), con el que se dan latigazos sobre la pantorrilla desnuda. Antiguamente los competidores se retaban aplicando el seqollo directo a los brazos, incluso en el cuello, práctica que ya se dejó de lado por los riesgos que este acto podría comprometer gravemente la salud de los contendores.

#### **4.3. Las Carreras de Caballo**

Las carreras de caballo es uno de los eventos importantes en la fiesta de los carnavales, principalmente en aquellas poblaciones que poseen la cultura equina, venida desde la época colonial. Para muchos no solo constituye un atractivo más de la fiesta, sino representa su identidad y modo de vida.

A lo largo de la antigua provincia de Cangallo, desde tiempos ancestrales se han desarrollado estas carreras de caballo, que el uso y costumbre ya había establecido un cronograma inalterable en el calendario carnavalero anual, en el que ya estaba establecido los lugares y fechas de organización de estas carreras, para el caso de nuestro estudio, se tiene el siguiente cronograma:

Jueves	: Linda Pampa (Putica, Cangallo)
Sábado	: Pueblo Libre, Chiribamba (Vischongo, Vilcas)
Domingo Carnaval	: Pampamarca (Saurama, Vilcas)
Lunes Carnaval	: Huancapuquio (Vilcas)
Martes Carnaval	: Umaro (Vischongo, Vilcas).

Las antiguas apuestas a los caballos generalmente se realizaban entre criadores y aficionados. Entre los primeros existía un esmero de preparación de los equinos durante meses, previo al día de la competencia; incluso algunos se procuraban de jinetes profesionales experimentados venidos del hipódromo de Monterrico de Lima, generalmente ayacuchanos, como es el caso de Sixto Chuchón. Entre estos las apuestas en dinero eran sumas apreciables o en especie, una res (toro), en extremo apostaban sus propios caballos puestos a correr en competencia; se jugaban el honor y el apellido de las familias notables, mayormente hacendados de la época. Entre los aficionados se competía hasta por una botella de licor de caña.



Competencia hípica en los carnavales de Pampamarca. (Foto: Media Work Creative).

El emblemático carnavalero Prof. Oriol Chuchón Huamaní (92), también criador de caballos y músico, nos ilustra su experiencia:

*“Mis padres criaban caballos de carrera y de paso, fui jinete desde pequeño. Yo funde la tarde hípica de Semana Santa de Ayacucho, con los profesores Germán Rivera y Arce, y también fundé Martes carnaval en Umaro, domingo de carnaval en Pampamarca; lunes de carnaval en Huancapuquio; y respetando estas actividades, mis abuelos organizaban en Umaro las carreras de caballo del martes carnaval, en el denominado Accopampa... cuando sus propietarios se dividieron este terreno, lo trasladamos a Corrinapampa que tiene 600 metros de largo. También organizaba las carreras de caballos de Pampamarca y Corrinapampa...”*

Otra rica experiencia transmitida por don Oswaldo Arango Palomino (88), nos refiere:

*“Yo empecé como jinete a los 7 años de edad, corría los caballos del Prof. Oriol Chuchón; se corre a pelo. Comencé a correr en todos los pueblos: Pantin Qasa, Mayupampa. Más competencia era en Chaupiraqay, Pampamarca y Wancapuquio... Los pampinos corren a la chalaca, corren mareados o llevan jinetes; los pobladores de los lugares mencionados, eran verdaderos jinetes... con la carrera de caballos los antiguos empezaban la fiesta de los carnavales. Desde esos lugares veníamos con los carnavales barriendo los pueblos de Chiribamba, Intihuatana, Wayrapata, Pomacocha, Quillque y llegábamos para el martes carnaval de Umaro... ”.*

Lo dicho en esta entrevista por Oswaldo Arango, nos ilustra ampliamente la intensa actividad carnavalera de los antiguos cangallinos, que en su caso específico, combinaba la actividad de jinete hípico, cantor, recopilador y compositor de prestigio reconocido en la ciudad de Cangallo.

#### **4.4. Los Carnavales de Pampamarca y el Esplendor de sus Influencias**

Pampamarca es una planicie que se encuentra a una altitud de 3,470 msnm, antigua jurisdicción que pertenecía al distrito de Carhuanca, provincia de Vilcas Huamán, hoy pertenece al distrito de Saurama. Desde tiempos ancestrales – algunos señalan desde 1895 - se realiza la fiesta carnavalesca del domingo carnaval, constituyendo dicho espacio emblemático de las competencias principalmente de las comparsas carnavalescas, el warakanakuy y las carreras de caballos.

Como ya se mencionó, la antigua provincia de Cangallo, comprendía también a la actual Vilcas Huamán hasta el año de 1984, por tanto las jurisdicciones de ésta provincia principalmente los que se ubican en la cuenca hidrográfica del río Pampas, se han nutrido e inter influenciado recíprocamente entre ellas y con la ciudad capital Cangallo. En esta línea de producción carnavalera antiquísima, se halla los carnavales que se realizaban en Pampamarca.



Fuerza, algarabía, regocijo y derroche carnavalero, el ADN pampamarquino en su esplendor. (Foto cortesía: José Luis Gutiérrez G.).

En la década de los años 50, 60 y 70, las competencias de los carnavales en Pampamarca, representaba el espacio cultural de máxima expresión para las comunidades campesinas y mestizas participantes en ella, principalmente de los distritos ubicados en la parte Este de la antigua provincia de Cangallo. Constituía el centro de fuerte atracción regional, en el que también participaban personas venidas desde Lima, Huamanga y otros departamentos. Se decía que el mejor carnaval y las mejores nuevas canciones se hallaban en este lugar, por tanto desde ese espacio festivo, se difundía a gran parte de la provincia y provincias vecinas.

Todas estas comunidades participantes ancestralmente, reconocen a Pampamarca como parte integrante de su patrimonio cultural inmaterial y social. Infunde los sentimientos de identidad y pertenencia a todo ese legado construido por más de un siglo y que se transmite de generación en generación, con respeto y veneración, hasta nuestros días.

El músico umarino Marcelino Huamaní De La Cruz (69), nos refiere:

*“...Mayormente los tonos de carnavales vienen de Pampamarca, por ejemplo los umarinos Nicolás Cerda y Zenón Huamaní, trajeron unas canciones hacia Umara como “Callipi Purisqaypi”, “Quirao Rumi”, “Parway Sarapa Ukuchallampi”, “Uma Simpay”... El año de 1970 escuché a mi tío*

*Seferino Mendoza Quispe, la canción “Marqay Qunta Clavelinas” traída de Pampamarca, lo cantaba con mucho sentimiento...”.*

En igual entrevista, la totalidad de cultores carnavaleros sostienen y coinciden con nuestra investigación, el Tinkuy antiguo organizado en Pampamarca, fueron los que profundamente influenciaron en su canto y música carnavalera a los distritos de Carhuanca, Saurama, Vischongo, Vilcas, Huambalpa, Concepción y Cangallo, así como al C.P. de Umaro y que posteriormente llegó a Huamanga.

Muchos de estos cultores participaron en Pampamarca, pero el objetivo principal de su presencia eran copiar las canciones nuevas para llevarlas a sus respectivos pueblos y cantarlas, en el caso específico de Cangallo, los integrantes de la comparsa “Los Mensajeros de Cangallo”, don Celestino Chuchón G., Oswaldo Arango P., Eleodoro Gómez M, Serapio Baéz y Filemón Alca Ch., según sus propias versiones, recopilaban las nuevas canciones y las llevaban para cantarlas en Cangallo.

Otro espacio emblemático que competía con Pampamarca, es el de Huancapuquio, donde se realizaba el lunes carnaval, consistente en una feria, carrera de caballos, participación de comparsas y el waracanakuy.

Generalmente las mismas comparsas que participaron en Pampamarca, volvían a presentarse en Huancapuquio. La característica particular que la diferenciaba de Pampamarca era en la competencia de su waracanakuy, esta se realizaba pueblos contra pueblos, una especie de riña colectiva, donde muchas veces los participantes terminaban heridos.

#### **4.5. El Carnaval de Umaro**

El Carnaval Rural nace en el valle sagrado de las sirenas, Umaro, de “UMARUNA”, lugar donde vivía el Qollanan Uma, gobernante de los Chankas, por ello el valle del río Pampas, ancestralmente llamado “PUÑUY MAYU” es el valle sagrado de los Chankas, Pokras y Wari. Una comunidad ubicada en la rivera del río Pampas, los pobladores ancestrales, agricultores, ganaderos, y esencialmente pescadores, convivieron gran parte de la vida

con el río Pampas, siendo también un hogar más desde donde se nutre la población con la proteína que complementa con los cereales y legumbres.

Escucharon y aprendieron del canto de las sirenas, hermosas melodías, tiernas, profundas, llenos de mucho amor, el canto a la vida. Entre los cultores de estas costumbres de Carnaval podemos citar a doña Baltazara Bendezú, pobladora que vivió a finales del siglo XVIII e inicios del siglo XIX, dama muy ilustrada en lo que es Cultura Andina.



El Señor de la Caña, patrón del Fundo Chaka, el watakuy expresado en los Quilles. (Foto: Elsa Alvizuri Madueño).

La fiesta de carnaval o agradecimiento a la madre tierra ALLPAMAMA, por los primeros frutos de los sembríos, inicialmente se realizaron en el Sector de Aqopampa, luego siguieron sus yernos: desde el sector llamado Chaka, don Ambrosio Madueño, sus nietos: Herminia, Cleofé, Donatilda, Darío, Elsa, los hermanos Alvizuri Madueño. Las hermanas a flor de juventud, eran la expresión de la belleza de la mujer andina, fueron fuente de inspiración de jóvenes enamorados de su tiempo. Darío fue cantante y ejecutor de guitarra.

Desde el sector de Qayani, y Qochapukro, Comunidad indígena de Umari; don Saturnino Ñaccha y don Pablo Chuchón Vega, ambos también yernos de doña Baltazara Bendezú, acordaron ceder parte de sus posesiones en el sector de Qayani y Qochapukro, una franja de terreno acondicionado para las carreras de caballo, fue inaugurado ya bordeando el siglo XIX, inaugurando este lugar como Correnapampa, nombre que lleva hasta la actualidad, la inauguración fue tan pomposa con jinetes venidos de muchos lugares, abundante comida, Ulla, (puchero), abundante chicha de Qora de maíz y chicha de molle. Cada año fue oficialmente la celebración de carnaval en este lugar, sin embargo la Comunidad siempre visitaron al lugar en un día de carnaval hacia Aqopampa y es el Barrio de Argelia quienes llevan la organización de esta fiesta de carnaval en este sector, actualmente sólo queda el sector de Lloqllasqa.

Posteriormente don Indalecio Ñaccha; a la muerte de los gestores, continuó con la tradición del Martes Carnaval en Correnapampa, con carrera de caballos, al cual llegaron jinetes de muchos lejanos pueblos donde compitieron arduamente y de comida mandaban preparar ollones llenos de Puchero, un caldo a base de papas, habas, arvejas, col y abundante carne, también maqmas llenos de chicha de maíz y de molle.

Un nieto llamado Cucho Martínez Ñaccha, oftalmólogo, campeón nacional en natación gran concertista de guitarra, una gran promesa que nos dejó a muy temprana edad. De doña Silvia, otro nieto sería, Oriol Chuchón Huamaní, gran guitarrista quien guardó y legó para la posteridad las hermosas melodías y letras del carnaval umarino. Actualmente aun con vida ya en muy avanzada edad, evoca con mucha emoción y nostalgia de cómo fueron los carnavales umarinos desde tiempos ancestrales.

A estos cultores mencionados se agrega el manifestado por el músico umarino Marcelino Huamaní De La Cruz (69): *“Macedonio Prado que hacía servicio militar en Huancayo, trajo a Umari aproximadamente el año de 1957, el toque de la quena con notas, enseñó a muchos jóvenes...Las hermanas Cleofé, Herminia y Donatilda Alvizurí cantaban muy lindo, eran como unas sirenas encantadoras como para seguirlas en su canto...”*

Desde el fundo de Qochapukro, don Pablo Chuchón Vega, siguieron sus hijos: Albino, Filomeno (mandolinista) Delfín, Grimaneza, Chuchón Bendezú; siguieron los descendientes nietos como cultores del Carnaval umarino: Juvenal y Celestino Chuchón, Astrea Huamaní Chuchón, Daniel Chuchón Quispe, que se enraizaron en la ciudad de Cangallo; Daniel Chuchón, Juan Chuchón, eximios guitarristas, Máximo Chuchón, de melodiosa voz; entre los bisnietos destacan: nuevamente, Oriol Chuchón Huamaní, Felimón Alca Chuchón, Luis Ángel Ayala Huamaní, grandes cultores e instrumentistas, compositores, en el canto las hermanas: Serafina, Alicia, Chuchón Huamaní.

Acompañaron también a esta trayectoria de cultores, Ismael Riveros Pincos, ebanista fino, constructor de guitarras, mandolinas, violín, luego radicaría también en Cangallo. Los hermanos, Felipe y Alejandro Chuchón Bendezú, grandes en la quena, un dúo de quenás insuperable, vivieron en Cangallo en tiempo de estudiantes, alumnos del Gran Colegio María Parado de Bellido, le siguen Celso Prado Bendezú en la quena y gran deportista, bax insuperable de la selección del colegio. Paulino Bendezú Huamaní gran guitarrista, que junto a Darío Alvizuri Madueño y Florencio Huamaní Quispe, eran los bardos que daban serenatas en Cangallo. Ellos dejaron huellas de la música y letras del carnaval umarino.

Oriol Chuchón Huamaní, 1928-2010. Docente de la gran Unidad Mariscal Cáceres de Huamanga, hijo de Daniel Chuchón Quispe, Sanitario de Cangallo y de doña Jesús Huamaní Ñaccha. Oriol es Cultor de guitarra, de fino y elegante toque, fue el que más cultivó, preservó y difundió el carnaval umarino, logró grabar un 45 en el sello MAG. Fue prácticamente una escuela, reconocido y elogiado por otros guitarristas huamanguinos como Ernesto Camassi.

Filemón Alca Chuchón, nacido el año de 1940, actualmente Notario Público de Cangallo, hijo de doña Paulina Chuchón Quispe y de don Vidal Alca, la guitarra y la mandolina se rindieron en sus brazos ante la fina digitación que impulsaba cada nota en sus cuerdas, cultor también del carnaval umarino y del género Pum-pin, tantos recuerdos vividos desde su juventud, por Umara, Colca, Ica, nunca olvidó su Luis Gonzaga, en Cangallo forjó su familia, sus hijos, y junto con las guitarras de Néstor Solier Prado y Luis Ángel Ayala

Huamaní, fueron los trasnochadores de los cangallinos. En el tiempo, migrando como todos a la ciudad de Lima, luego nuevamente dada las nuevas condiciones retorna a Cangallo, donde radica actualmente.

Luis Ángel Ayala Huamaní, 1955-2020. Concertista de guitarra y Productor Musical, hijo de Astrea Huamaní Chuchón. Eximio guitarrista, organista, compositor, poeta, arreglista, técnico profesional en ingeniería de sonidos, con varias producciones musicales, cangallino de nacimiento de padres umarinos, estudió en el Colegio María Parado de Bellido y vivió en Cangallo, actualmente vive en la casa de su bisabuelo Pablo Chuchón Vega, haciendo honor de que la casa fue el centro de sabiduría y el arte, por este motivo, tiene instalado un Estudio de Audio Musical, en el fundo Qochapukro, Comunidad campesina de Umaro.

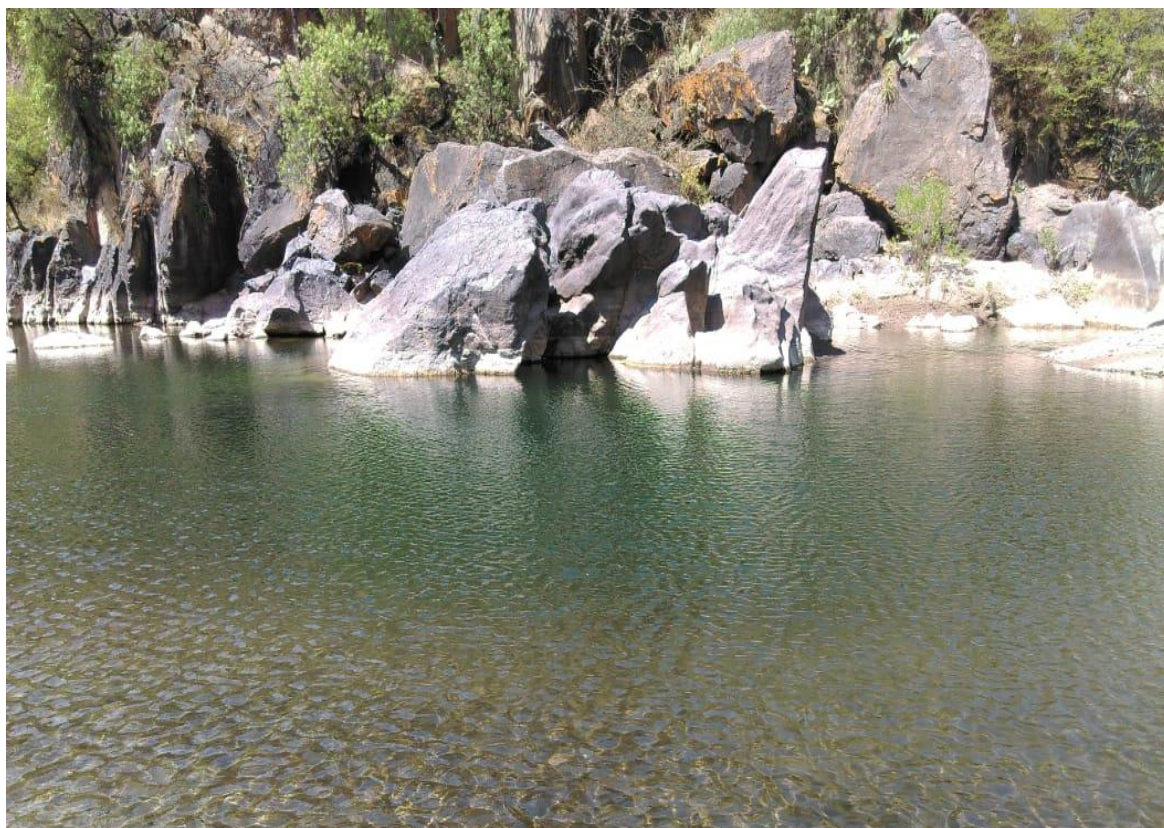
#### **4.6. El río Pampas, la Mitología de las Sirenas y sus cantares matinales.**

Las sirenas forman parte de la cosmovisión y mitología andina, siendo seres femeninos que habitan ciertos lugares acuáticos: ríos, lagunas, cataratas, arroyos, etc. Sus características y significados para el espacio cultural de nuestro estudio, estas creencias representan una importancia vital para las inspiraciones de las composiciones musicales de los carnavales, que ocurren principalmente coincidente en los meses festivos de los carnavales, donde la carga hídrica de los ríos, cataratas, etc., es abundante y donde supuestamente aparecen las sirenas con sus respectivos cantos.

Gran parte de los compositores antiguos entrevistados que superan los 70 años, asumen esta creencia y que muchos de sus temas musicales carnavaleras, son producto de la inspiración de los cantos matinales de la sirena que supuestamente “existen” en las riberas del río Pampas y sus afluentes, sin dejar de lado, las cataratas y lagunas.

Los Umarinos, identifican dos lugares específicos en el que consideran la existencia de sirenas: Angas Cuchu (recodo del Pampas) y en el río Yanayacu (afluente del Pampas, en el tramo denominado Andamarca). La tradición oral venida desde los antiguos habitantes, afirman haber

escuchado sus cantos de carnavales en estos lugares, después de la media noche y el amanecer. Algunos incluso aseguran haber visto una mujer natural (sin cola de pez), blanca y rubia, tomando el sol, sentadas en las rocas finamente deslizables.



“Angas Cuchu”, cerca al C.P. de Umaro, recodo mitológico del río Pampas, donde se cree que habitan las Sirenas en cuyas rocas tomaban el sol o dispensaban sus cantos matinales (Foto: Luis Angel Ayala H.).

La investigadora Annett Hofmann (Indiana 33.1, 2016: 39-67), se ocupa en su artículo “Niños, niñas y jóvenes en los Andes surperuanos sobre monstruos marinos melódicos y mujeres-pep seductoras: las sirenas entre género, paisaje y raza en oralidad, visualidad y televisión” refiere: *“El término español ‘sirena’ se deja atribuir a la denominación griega seirēn, la que ya aparece en la epopeya La Odisea, libro XII, de Homero, siglo VIII a. C. En esta obra, Odiseo es advertido de las sirenas, las cuales despiertan avidez y seducen navegantes a la perdición a través de cantos seductores. En las correspondientes representaciones gráficas existentes de estos acontecimientos, las mismas sirenas se presentan como caracteres femeninos mezclados con alas, cuerpo de un pájaro y cabeza de mujer. En el arte griego aproximadamente desde 500 a. C., estos seres poseen torsos*

*humanos y tocan instrumentos (Holford-Strevens 2006: 16-18)... Aquellos seres musicales de Platón en los planetas y las tentadoras sirenas de Homero en las aguas mediterráneas son dos ejemplos literarios significantes que son retomados en las obras de la arquitectura, el arte, la música y la literatura andina y europea”.*

Coherente con lo afirmado, en la influencia de estos seres mitológicos, el entrevistado músico umarino Paulino Bendezú Huamaní (71), manifiesta:

*“...Las canciones de carnavales vienen de Huancapuquio, Pampamarca y Saurama, porque en esos lugares hay la creencia de los cantos de las sirenas, que supuestamente se encuentran en los ríos y las cataratas. Las personas de estos lugares cumplen diversos rituales para acceder a estas tonadas musicales de los carnavales y los traen a sus respectivos pueblos, a los cuales les añaden las letras.... Así llegan a Carhuanca, Vischongo, Huambalpa, Umaro y Cangallo, en estos le cambian las letras a su modo...  
“*

Entrevistada la artista Carmen Inés Ascarza Mendoza (...), en respuesta a una pregunta formulada: ¿Por qué cree Ud. que las canciones carnavales de Carhuanca, Vischongo, Pampamarca, Saurama y Umaro, son dulces y sentimentales?, respondió:

*“El comentario es que los compositores se iban al río y las cataratas, donde supuestamente existen las sirenas que les transmitía la melodía de sus canciones; pero eso es mentira, los ríos y las cataratas te dan sonidos especiales que copiaban esas melodías creaban las letras referidas a temas de amor, desamor, jocosas, de denuncia social, de agradecimiento a la Pachamama, al wamani, a la sirena, a su vida difícil, etc. ... por eso tiene ese sentimiento profundo, alegre y contagioso que aprendimos de ellos...”*

El poderoso imaginario asociado a las sirenas y sus influencias, merece un trabajo especial aparte, porque nos parecieron interesantes las versiones múltiples de adultos mayores, mujeres y varones cultos, sus afirmaciones respecto al hecho de haber escuchado las melodías musicales de las sirenas. No necesariamente haberlas visto físicamente, pero si oyeron su canto, que no son palabras articuladas, sino tarareos melódicos, tristes y profundos, sobre todo, en aquellos lugares solitarios y donde los recodos fluviales son hondos y son considerados como espacios encantados “habitados” por las sirenas, por tanto, de mucho cuidado.

Otra entrevista del músico e investigador Luis Angel Ayala Huamaní, nos ilustra su vivencia:

*“En el año de 1970, tuve la experiencia de escuchar el canto de una sirena, a orillas del río Pampas, una noche de hermosa luna llena, a eso de la una de la mañana aproximadamente, durmiendo en una Pirwa circular, donde don Cirilo Cerda, pescador nato, cuidaba los Wachapis, trampa donde caerían los bagres, moros, y pejerrey, estuve sumido en un sueño ligero, atento al canto de la sirena, el oído sobre una tablilla de piedra oscura y plana, que hacía el papel de amplificador y parlante. La melodía mucho más lenta, lírica y muy profunda como sentida, sirvió para componer mi canción de carnaval Umarullaway Llaqta...”*

Otra interesante versión es ofrecido por el Umarino Prof. Néstor Janampa Huamaní (78):

*“Mi madre me comentó que las sirenas no se aparecen a cualquier persona, solo a aquellas que tienen dotes especiales, muy sensibles, músicos, etc... Si existen. Los lugares donde dicen que existen es en “Qochavado”, “Ñucotuyaq”, “Angas Qocha” y “Candadochayuyq”...”*

Sin embargo, coincidentes con una minoría de portadores, afirmamos concluyentemente que las corrientes de agua, principalmente en la época lluviosa, los ríos se hacen caudalosos, traen mucha energía, vibración, frecuencia y magnetismo, que con las fricciones de sus desplazamientos ya sea contra peñas, cañones, rocas, desniveles de su cauce o choque con corrientes de viento, se producen diferentes sonidos especiales, hasta musicales, útil en su armonía y sonoridad para las creaciones de canciones, que el imaginario popular aprovecha y lo vincula con la “sirena carnaval”.

Glosamos algunas canciones de carnaval con motivos que se refieren a las sirenas, tan común en nuestra área de estudio:

### **SIRENA CARNAVAL**

*D. R. Carnaval umarino, recopilación de Oriol Chuchón Huamaní, 1860*

Paqchi patallay **sirena carnaval** sirena carnaval del remanso y su catarata  
Paqchi patallay **sirena carnaval** sirena carnaval del remanso y su catarata  
cierto punichu manaña mamay kan es cierto que mi madre ya no existe  
claro punichu manaña taytay kan. es cierto que mi padre ya no existe

Cierto puniña mana kallaptinga  
claro puniña mana kallaptinga  
Pampasllaway putkamayu  
apallawachun

Si es cierto que ya no existe  
Si es claro que ya no existe  
Que el río turbio del Pampas  
me lleve (Bis)

### **FALSA JUSTICIA**

*Esther Palomino Najarro, 2008*

**Sirenallay carnavales**  
**Sirenallay carnavales.**  
apakullaway mayladumanpas  
Icha tariyman justiciallata  
pusakulaway mayladumanpas  
icha qaypayman justiciallata

mi sirena carnavales  
mi sirena carnavales  
llévame a cualquier lado  
quizá encuentre justicia  
acompañame a cualquier lado  
quizá alcance justicia

### **MENSAJEROS DE CANGALLO**

*Eleodoro Gómez M. (Himno de "Los Mensajeros de Cangallo")*

Mensajeros de Cangallo  
Kaykunapi purichkani  
**Sirenallay carnavalwan**  
Viday parischacuykuspa  
Ama niñachay qatillahuaychu  
Manas pusallayquiman  
Costo de vida qawanchikpi  
Imaywanraq uywaykiman

Mensajeros de Cangallo  
por aquí estoy caminando  
*con el carnaval de la sirena*  
vida si nos juntamos  
no me sigas niña  
no puedo llevarte  
el costo de vida está con nosotros  
con que te mantendría

Kuyakusqay carnavales  
Apakuway pusakuway (bis)  
Manas viday quedaymanchu  
Kuskallanchik ripukusum  
Manas viday kedaymanchu

te queremos carnavales  
llévame por donde vas  
por vida no me quedo  
juntos vamos a caminar  
no puedo quedarme.

### **GILAY GILAY BUENAMOZA**

*Autor: Oswaldo Arango Palomino - 1990*

Cangallullay parqui patampi  
Gilay gilay buenamoza  
**Sirenallaway carnavalesllawan**  
Nuevo amorta maskamusaq nispa

En el borde del parque de Cangallo  
Gilay gilay buenamoza  
con los carnavales de la sirena  
decía buscaré un nuevo amor

Pillatapas mayllatapas  
Kullallaway nirqannichu  
Kikichallayki kuyallawaranki  
Sola sapaymi  
Kani nispa

a nadie, a ninguno  
he dicho que me quiera  
tú solita me quisiste  
sola con nadie  
estoy dijiste

Serpentina tres colores  
Talkuchallay perfumado  
Sirenallaway carnavalesllawan  
Nuevo amorta maskamusaq nispa

Serpentina tres colores  
mi talco perfumado  
con los carnavales de la sirena  
decía buscaré un nuevo amor

### ANGAS QOCHA – KIRAU RUMI

*Autor: Filemón Alca Chuchón*

Angas qocha kirao rumi

Sirena carnavales

Kutimunikun chayamunikun

Airichaykita sapa yuyarispay (bis)

Laguna azul, piedra mecedora

sirena carnavales

volverás, llegarás

tu rostro me recordare

Ya febrero killa chayaykamuntinqa

Tutapas punchawpas

Tanto pensamiento (bis)

ya cuando llega el mes de febrero

de noche y de día

tanto pensamiento

Corrinallay pampa sumaq pampa

Llapallan Umaro reunillaq pampa

Qammanmy dejayki kay

Recuerduyta wañupty ripupty (bis)

corrina pampa linda pampa

donde reúnes a todos los Umarinos

a ti te dejare este

recuerdo cuando me muera o me vaya

Chaka mayu pampa, angas mayu pampa

Qamsi apamunki sumaq carnavaleta

Chayaykamuntinqa manaña puñuypas

Chayallawanchu

(bis)

puente del rio con algas como  
una llanura

tu traes un bonito carnaval

cuando llegas ni sueño tengo

no me llega.

### HERMOSA SIRENA

*Autor: Juan de Dios Hinojosa Esquivel*

Carnaval que hermosa sirena

Eres tú el tesoro del mundo

Lucero, compañero eterno

Hermano de la luna que alumbra

## 5. LOS CARNAVALES EN EL DISTRITO Y CIUDAD CAPITAL DE CANGALLO, ANTES DEL AÑO 1965 Y SU DINÁMICA ACTUAL.

Antes de los años 60, las celebraciones de los carnavales en el distrito de Cangallo, se desarrollaban las siguientes expresiones culturales tradicionales: Armado de altares “Watakuy”, comparsas carnavaleras, warakanakuy, seqollo y carreras de caballo, el mismo que lo abordamos.



El lado sacro del carnaval, las cruces también se hacen parte de la fiesta. (Foto cortesía: José Luis Gutiérrez G.).

Es interesante destacar lo manifestado por el Profesor Abilio Obregón: *“Los carnavales en Cangallo, se iniciaba con el “warakanakuy” de Pata Cangallo, que duraba hasta las tres de la tarde aproximadamente, de allí bajábamos a Luz Pampa, donde se iniciaba el Ño Carnavalon, organizado por la Municipalidad Provincial, que contaba con su propia banda de Músicos, que muy alegremente se bajaba por la Av. 17 de diciembre hasta la Plaza principal, de allí pasábamos,*

*al local municipal que quedaba en lo que hoy funciona el Banco de la Nación, donde se realizaba una fiesta general. En esa época no existía el cortamonte, este recién apareció por los años 1960, donde los comerciantes huamanguinos plantaron uno en medio del parque, de ahí se generalizó, en los siguientes años.*



Dia de las Comadres, ingreso masivo a la ciudad de Cangallo, 2019. (Foto: Jorge Saéz M.).

Se menciona que los organizadores eximios de los carnavales cangallinos se reconoce a las señoras Lorenza Huallanca, Lucía Ayala, Sr. Porfirio Valdivia, Víctor Medina y “Tala” García Huallanca, que posteriormente a la década del año 50, el músico Valdivia quién leía partituras musicales, incorporó el uso del melodio, llamado también “pampa piano” a la interpretación de los carnavales, posteriormente el acordeón, entre otros instrumentos musicales.

Las composiciones musicales locales, también se nutrían de las traídas por estudiantes, profesionales y comerciantes del interior de la provincia o las zonas aledañas. Los distritos de Carhuanca, Huambalpa y los Centros Poblados de Umarao y Huaylla (lugar donde se encontraba la planicie de Pampamarca), fueron determinantes en sus influencias carnavales para la ciudad de Cangallo.

La entrevista concedida por el Prof. German Nilo Prado (72), nos ilustra: *“Nuestro carnaval Cangallino en las épocas antiguas eran muy escasos en los instrumentos no habían muchos aficionados en la mayoría de los grupos familiares tocaban la tinya, esquela, quena, silbato muy pocos la guitarra, en la vestimenta los varones con el poncho marrón y las mujeres con los fustanes blancos, blusas blancas y sombreros de paño negro, a las autoridades o varayucc, el cura le cantaban con coplas jocosas. En los jóvenes era el grupo de alumnos de la Normal de Cangallo que emigraban de los pueblos de Vilcas, Vizchongo, Huambalpa, Umaro, Colca, Huancasancos y otros, se formaban grupos de tres, cuatro, cinco cantaban las canciones de Carhuanca, Huambalpa, Umaro traídos de Pampamarca, Carhuanca, como también participaba Ferriol Rojas, un tal Chávez y los hermanos Cordero de Carhuanca, empezaron a modernizar los carnavales de Cangallo, trajeron canciones de Carhuanca, Pampamarca y Saurama, esa introducción ahí nació un nuevo carnaval, se enriqueció el carnaval cangallino, esto entre los años 1955 y 1960.*

*El señor Raúl Cordero era compositor en esos tiempos un aproximado del año 1955 y su esposa doña Estela Huallanca una de sus canciones era:*

<i>Terremotollay de Pomabamba (bis)</i>	<i>Terremoto de Pomabamba</i>
<i>Qanmy kasqanki</i>	<i>usted había sido</i>
<i>Cangallinollay Yahuar huaqachiq</i>	<i>hacer llorar sangre al cangallino</i>
<i>Chayllay horalla chayaramuntinqa (bis)</i>	<i>cuando llegue esa hora</i>
<i>Tinka urqulla tutayarunqa.</i>	<i>El cerro tinka se anochece</i>
<i>Qanay urqulla tapaycuasum”.</i>	<i>El cerro de arriba nos cubrirá</i>

Se tiene conocimiento que las comparsas familiares posterior a la década de los años 50, se organizaban principalmente en el seno familiar, de ahí partían a sus desplazamientos públicos, visitando al domicilio de los demás miembros de la familia, incluyendo a los compadres y amigos, donde se engrosaba la representación carnavalera, cuya denominación adquirida era la del apellido familiar o también, la zona identificada comúnmente como “Qanay parte” (Barrio de arriba) o “Uray parte” (Barrio de abajo)... Posteriormente, las comparsas al hacerse un poco más numerosa y su composición heterogénea, tomaron denominaciones como “Los Furiosos”, “Los Rebeldes”, etc.

Asimismo los jóvenes estudiantes retornantes de otras ciudades como Huamanga, organizaban sus propias comparsas con denominaciones como los “Charros”, “Los mexicanos”, etc. Influencias culturales de esa época, como una forma de querer “modernizar” los carnavales cangallinos, propio de los jóvenes que con entusiasmo procuraban recrear las costumbres locales, tal como afirmó el Prof. Abilio Obregón.

Otro de los emblemáticos cultores del carnaval fajardino y cangallino, es el Notario Público Filemón Alca Chuchón, que desde sus años estudiantiles, ya ejecutaba la guitarra y la mandolina, logrando composiciones musicales muy reconocidas hasta el día de hoy, temas como: “Cuñadita”, “Angas mayu sirena carnaval”, entre otros.

Fue director musical de un grupo musical colquino que se presentaron en el primer año de organización del Primer Festival del Carnaval de Pun Pin en Waswanto, Fajardo, Ayacucho, ocupando el Primer Lugar. Posteriormente contrae matrimonio con doña María Cleofé Alvizuri Madueño, una familia muy reconocida en la promoción de los carnavales del Centro Poblado de Umaro, distrito de Vischongo, provincia de Vilcas Huamán, Ayacucho, quienes a su vez, fundan la comparsa carnalera “Los Mensajeros de Cangallo”, el año de 1967.

Entrevistada la hija mayor de los Chuchón Quispe, Rayda, manifiesta: *“Antes los carnavales eran del goce de los mayores, a nosotros lo hijos menores no nos permitían participar de la comparsa, estábamos prohibidos brindar con nuestros padres, nos limitábamos a observar, a veces hasta por debajo de las mesas cuando ensayaban. Yo ingresé a la comparsa “Los Mensajeros”, cuando me casé y tuve mi primer hijo...”*.

### **5.1. Armado de altares**

Denominado también watakuy, se hacía en los hogares cangallinos, generalmente en sus respectivos corredores donde preparaban una mesa con mantel blanco, sobre ella colocaban dos ángeles y una cruz profusamente adornados de serpentinas y globos, en cuyo techo se amarraban las ofrendas denominadas “quilles”, los mismos que funcionaban temporalmente como espacios consagrados al culto religioso carnalero, le daba un sentido sacro y reverencial, en el que las comparsas asistían a

dedicarles sus canciones y por costumbre eran atendidos por sus propietarios, generalmente personas de vejez avanzada, con chicha y licor. Esta actividad le otorgaba un componente más religioso, que el realizado en las zonas rurales.



Armado de quilles en la iglesia Matriz de Cangallo, Día de Comadres, 2019. (Foto: Jorge Saéz M.).

El Prof. Abilio Obregón Cusicahua (72) refiere al respecto: *“El armado de altares y sus quillis en los hogares cangallinos era de práctica común, donde se amarraban choclos, pacayes, naranjas, limones, tunas, paltas, etc. Frutos de la primera cosecha ofrecida al Señor Dios y la Cruz, en señal de agradecimiento. Se ingresaba a ellas donde se hallaba el capataz del quilli, se cantaba varios carnavales y el dueño de dicha casa, convidaba chicha y licor a los visitantes, tanto de llegada como de salida... Estos quilles después eran donados a los gobernadores, alcalde o a la cárcel pública, para el beneficio de los presos...”*

## 5.2. Las comparsas:

Se componían no más de quince personas, eran familias o personas conocidas que gustaban y disfrutaban de los carnavales, quienes salían hacia las calles solo con la vestimenta cotidiana, adornados con serpentina

e instrumentos musicales como la tinya, quena, esquila, silbato, guitarra y quijada de burro. Los instrumentos de cuerda eran escasos, por el que también eran pocos los aficionados que tocaran dicho instrumento.



Participación de la comparsa Cangallo Corazón, en el Ño Carnavalón 2018 de Cangallo.  
(Foto: Jorge Saéz M.).

Otra información que nos proporciona Abilio Obregón Cusicahua, quién nos resume cómo eran los carnavales antes de los años 60: *“Tenía no más de cinco años de edad y observé que los carnavales cangallinos, eran muy alegres, parecidos a los de Andahuaylas, las familias organizaban sus comparsas carnavaleras usando su propia vestimenta cotidiana, talco y serpentinas. La instrumentación musical constaba de quenás, tinyas, guitarras y mandolinas.*

Contrario a esta afirmación, es la ofrecida por Oswaldo Arango Palomino (88) quien refiere: *“... Antes Cangallo no tenía buen carnaval, nosotros los foráneos hemos empezado mejorar los carnavales.... Antes tenían sus Niñitos (crucifijos) mamá Lucía, Eufrocina, Obregón, García, amarraban su quille para su niño, tocaban dos o tres carnavales con su quena y se iban...Nosotros hemos traído los carnavales de las chacras, del lado de Qontay, Saurama ... en Qontay -es el mismo río Pampas- hay sirena en la*

*orilla de ese río, se escucha unas tonadas nítidas, pero no las letras, una música hermosa, yo mismo lo grabé con mi grabadora... después componíamos las letras para dicha música...”.*

Otra actividad carnavalera que es importante registrarla es el realizado entre los centros poblados limítrofes de Putica, Pampa Cruz, Huancarucma y Cancalla, es el *tinkuy* y *vasuchiy*, que en esencia tiene el objetivo de reafirmar sus alianzas comunales, el respeto al status quo de sus linderos y mantener el compromiso de ayuda recíproca en los conflictos con otras comunidades por los límites territoriales.

Entrevistado el músico Gregorio Ayala Sulca (63), menciona que en su comunidad de Putica (Cangallo):

*“... otra ceremonia importante que se sigue practicando es el “Tinkuy”, se realiza en lugar denominado “Qasapampa”, donde se cumple los rituales de “wallqachiy” (colocar banda) colocación una especie de banda profusamente insertado de productos agrícolas recién cosechados, nosotros lo preparábamos con choclos, habas, alverjas y papas; ellos frutas de higos, naranjas, paltas; asimismo el “vasuchiy”, que consistía en brindis de cañazo a vaso lleno entre pares: autoridades y varayoq. Este ritual tiene como objetivo reafirmar las alianzas comunales entres estos pueblos limítrofes: Putica, Cancalla, Pampa Cruz y Huancarucma, incluso para defenderse de otras comunidades agresoras...”.*

Conforme información obtenida de la Gerencia de Desarrollo Social de la Municipalidad Provincial de Cangallo, en su concurso organizado denominado concurso Sumaq Pukllay del pasado año 2020, se presentaron en la categoría urbana las siguientes comparsas:

- Los Reales
- Los Ayllus
- Los Suces
- Los Rebeldes
- Los Mensajeros
- Los Hijos de Cangallo
- Los Arribeños

En la categoría rural, se presentaron las siguientes comparsas:

- Los Abuelos de Huayllabamba del distrito de María Parado.
- Los Wilcas de Uchuyqucha del distrito de Los Lorochucos.
- Carnaval del Centro Poblado de Carampa, Alcamenca, Fajardo.
- Los Hijos de Huayllabamba del distrito de María Parado.
- Los Waraqueros de Pantín, distrito de Cangallo.
- Nueva Juventud de Chacolla, del distrito de María Parado.
- Nueva Generación de Chacolla, del distrito de María Parado.

No obstante la importancia de muchas comparsas urbanas de la ciudad de Cangallo, nos ocuparemos de las dos más antiguas, que vienen desde la década de los años 60: Los Ayllus y Los Mensajeros de Cangallo.

### **5.2.1. Comparsa “Los Ayllus”**

Esta comparsa se origina en el seno familiar de los Molina-Huallanca, principalmente en su matriarca Lorenza Huallanca Prado, quien desde antes de la década de los años 50, en el hogar de sus padres armaba su altar y sus quilles carnavales, legado que siguió cultivando junto con sus hijas Eleodora, María, Máxima y Adriana Molina Huallanca. Es una de las más antiguas comparsas carnavales de Cangallo, identificándose como los de la “familia Molina”. Posteriormente la refundan como comparsa “Los Ayllus”.

Entrevistada Eleodora Molina Huallanca (77), refiere: *“...En mi familia los carnavales viene desde mis padres, sobre todo de mi madre Lorenza, en el año de 1966 le pusimos el nombre de “Los Ayllus” y los fundadores somos: Lorenza Huallanca Prado, Glicerio Tinco Molina, Teófilo Gonzáles, Víctor Rumisoncco, Julián Ayala, Máximo Mitma, Silverio Gonzáles, Rómulo Huallanca y su esposa Agripina; mis hermanas María, Máxima y Adriana Molina Huallanca, Olimpia Ayala, Zenobia Gamarra, mi esposo Fortunato Munarez y mi persona. Es una comparsa básicamente familiar, por ello le pusimos la denominación Los Ayllus...Antiguamente en los carnavales no nos vestíamos de blanco, usábamos nuestros centros de colores, a lo huamanguino...*

*recuerdo de niña usábamos tintes para pintarnos en los carnavales...  
uno de los antiguos carnavales que cantábamos es el siguiente:*

<i>Qanaymanta qamuchkani</i>	<i>Vengo desde arriba</i>
<i>uraymanta qamuchkani</i>	<i>Vengo desde Abajo</i>
<i>Pucallaña yuraqllaña</i>	<i>De rojo, de blanco</i>
<i>Negraschallay</i>	<i>Negrita</i>
<i>Pucallaña yuraqllaña</i>	<i>De rojo, de blanco</i>
<i>sambaschallay”</i>	<i>Sambita</i>



Matriarca carnavalera Eleodora Molina de Munarez, junto a su hijo Marino Munarez, continuando con la tradición carnavalera cangallina. (Foto: Tula Alca A.).

Otro nato y emblemático integrante Prof. Marino Munarez Molina, nos manifiesta: *“Nuestra comparsa se mantiene con el estilo tradicional cangallino, no hacemos cambios, somos un promedio de 80 personas. Nuestra compositora es Olimpia Ayala Esquivel, posteriormente Alfonso Peralta. Tenemos un promedio de 40 temas carnavaleros, la mitad de ellos pertenece a Olimpia.... Recuerdo aún muy niño todavía,*

*mi abuela Lorenza a falta de acompañantes hombres, salía a gozar de los carnavales con sus cuatro hijas nada más... El profesor Reyder Rodríguez nos propuso grabar nuestros temas, mis padres solo autorizaron un tema. La comparsa "Cangallo Corazón" grabó también un tema nuestro..."*

### **5.2.2. La Comparsa "Los Mensajeros de Cangallo".**

Los Mensajeros de Cangallo nace como una agrupación musical aproximadamente el año de 1964, integrado por Filemón Alca Chuchón (mandolina), Novaro Aronés Chávez (Guitarra), Manuel "Negro" Pillaca Zurita (Guitarra), Alfredo Colos (Primera voz) y Néstor Solier Prado (Guitarra), entre otros aficionados, cuyo repertorio musical básico era la ayacuchana.

Posteriormente, esta agrupación se convierte en una comparsa carnavalera de fructífera y emblemática labor artística más antigua de la provincia y distrito de Cangallo, vigente por más de 53 años, refundada en el seno familiar de los Chuchón Quispe, así como por iniciativa de los compadres, amigos y parientes que compartían el ADN artístico y carnavalero sesentero de estos lares cangallinos.

Respecto de la refundación de "Los Mensajeros de Cangallo" como comparsa carnavalera, su líder don Celestino Chuchón Gonzales (87), respecto de este acto refiere:

*"Los fundadores de nuestra comparsa fueron Oswaldo Arango Palomino y esposa Aquilina Prado, Filemón Alca Chuchón y esposa María Cleofé Alvizuri Madueño; Serapio Baéz Díaz y esposa Astrea Huamaní, Rómulo Prado Taipe y esposa Dina Ochoa Chuchón, Eleodoro Gómez Mendivil; Vicente Palomino; Elena Farfán Chuchón; mi esposa Victoria Quispe y mi persona. Posteriormente se unieron más personas ...".*

Asimismo, su esposa doña Victoria Quispe de Chuchón (85), afirma: *"...antes de fundar nuestra comparsa "Los Mensajeros de Cangallo", mi esposo Celestino y mi persona, en casa, previamente nos animábamos con unas copas, el tocaba su quena y yo cantaba, nos*

*echábamos talco y serpentina, salíamos los dos por la calle cantando los carnavales e íbamos a la casa de nuestros compadres Oswaldo Arango y esposa, y así sucesivamente a las otras casas de los Báez, Prado, Alca, etc. así armábamos nuestra comparsa y que hasta el día de hoy existe, con la participación de mis hijos, nietos y demás paisanos ...”*

Resulta muy interesante la procedencia de sus fundadores, en razón que sus recopilaciones traídas de sus respectivos pueblos o sus propias composiciones, marcaban un estilo diferente entre sí, que enriqueció el repertorio musical de la comparsa y se hizo muy productiva, en el que presentaban cada año nuevos temas, haciéndose rápidamente aceptadas y difundidas en la capital provincial.

Elga Lizarbe Dávalos (57), nos manifiesta: “ ... el vínculo con los fundadores y antiguos integrantes de Los Mensajeros, se mantiene vigente, aun cuando ya no participan y se encuentren en otras ciudades, es el caso del Prof. Eleodoro Gómez, Ernesto Ochoa y Robert Prado, nos envían sus nuevas composiciones para estrenarlas en cada carnaval; en vida Serapio Baéz, hacía lo mismo... Es innegable la influencia del carnaval de Vilcas, Umaru, Carhuanca, Huambalpa, Pampamarca, etc. Vienen de allí, sus canciones y estilo, de nuestros antiguos distritos... todas las canciones de Los Mensajeros se los ha llevado William Arango (ex integrante) a la comparsa “Cangallo Corazón”, entre ellos las composiciones de su papá Oswaldo y cambiando algunas letras los presentó como suyas ... Lo mismo sucedió con tres o cuatro canciones de Los Mensajeros, que un tal Gamboa se apropió y se los entregó a las Hermanas Ascarza, quienes lo grabaron ... ”.

Continúa la entrevistada señalando: “... que el verdadero carnaval cangallino se disfruta, se vive y se goza, bailas como te guste, con tus propias creencias, no estamos sujetos a formatos preestablecidos, en 30 años que integro Los Mensajeros, siento lo auténtico y el goce de todos... Mi madre integraba antes esta comparsa y de niña iba a recogerla ... Antes el carnaval era con una vestimenta simple y en vez de talco, hasta nos pintábamos con cochinilla ...”



“Los Mensajeros de Cangallo”, más de 50 años fomentando identidad. (Foto: Cortesía familia Chuchón Quispe).

### **5.3. El warakanakuy:**

Es una práctica ancestral también en el distrito de Cangallo, que se realizaban en las comunidades campesinas aledañas a la ciudad de Cangallo, con motivo de las fiesta de carnavales.

El realizado en la comunidad de Pata Cangallo, es el más antiguo y emblemático, donde se daban cita los más experimentados warakeros que representaban básicamente a las comunidades campesinas de Putica, Cancalla, Chaupis, Tucsen, Pampa Cruz, Huancarucma, Matero, Yuraq Yaku, Mollebamba, Irinpay, etc. El lugar de competencia es precisamente el espacio que se prolonga de la Capilla a manera de un atrio. Se organiza el sábado de carnaval.

Asimismo, esta competencia se realizaba entre pueblos que destacaban en estas artes o entre barrios “Qanay” (arriba) o “uray” (abajo), como el desarrollado en Mollebamba, Huahuapuquio, Matero, Yuraqyaku, Putica, Pata Cangallo, Irimpay y la ciudad de Cangallo.

De las investigaciones de campo realizadas, se recogió las siguientes informaciones destacables referidas a las actividades carnavalescas en la ciudad de Cangallo, venidas del Prof. Germán Nilo Prado:

*“Antes el warakanakuy y seqollonakuy era mas ceremonial, al momento de ingresar el competidor acompañaba una dama con su tinya (de esas que suenan bien) cantando la siguiente canción:*

<i>Anchurikuy suchurikuy waylis (bis)</i>	<i>Retírate, arrímate avispa</i>
<i>Umayquitapas batiruyman waylis (bis)</i>	<i>Puedo batir tu cabeza avispa</i>
<i>Umayquitapas pakirquyman waylis</i>	<i>Puedo romper tu cabeza avispa</i>

El contendor respondía en igual tonada:

<i>Qatun qatun kaspaykichu waylis</i>	<i>Por muy grande que seas avispa</i>
<i>Umallayta dañarqunki waylis</i>	<i>podrías dañar mi cabeza avispa</i>
<i>Qari kaspaga Qari kaspaga waylis</i>	<i>si te crees muy hombre avispa</i>
<i>Cheqollopiña golpesqayki waylis</i>	<i>en el cheqollo ya te golpearé avispa</i>

*El Caporal era que controlaba la competencia, había una persona llamada Lacy Pullu de Putica, muy conocido en su época muy bueno en huaracanacuy, así como los de Tucsen, Paucayocc, utilizaban la pepa de lúcuma verde, duraznos verdes. Solo los varones participaban...”.*

Asimismo de Celia Calderón Cahuana (67), tenemos la siguiente entrevista:

*“ ... De niña vi que mi abuelita Lucía Ayala organizaba la fiesta del carnaval con el warakanakuy y el seqollonakuy en plena Av. Argentina, en la puerta de nuestra casa, incluso cuando ésta todavía no estaba pavimentada; lo hacía el día lunes de carnaval y el siguiente día martes, organizaba la familia del Sr. Porfirio Valdivia Quino ...”.*

Corroborada esta información, la hija última del mencionado, Esperanza Valdivia Yuyali (60), afirma:

*“... efectivamente mis padres organizaban el warakanakuy y el seqollonakuy el martes carnaval, en la puerta de mi casa del Jr. Tarapacá, previo a la tarde*

*de competencia, una comitiva iba a “Andreschayuq” que queda frente a Irinpay a invitar a nuestra familia Quispe, que eran siete hermanos temidos por su belicosidad, llegaban entre cantos de carnavales, quienes competían con otros de Tucsen, Pampa Cruz y Huancarucma, a falta de retadores, entre ellos terminaban la competencia ...”*

Estas competencias carnavalescas dejaron de desarrollarse cuando los patriarcas organizadores alcanzaron la ancianidad avanzada y se vieron resquebrajadas en su salud.

Entrevistado el músico Gregorio Ayala Sulca (63), nos proporciona una interesante información acerca de los carnavales en la comunidad campesina de Putica:

*“...Cuando tenía la edad de cinco años, observé el día de martes carnaval, el warakanakuy y seqollo en Huayllapampa, competencia entre barrios de qanay y uray parte, donde se realizaba también una feria importante; antes el día jueves se realizaba la carrera de caballos en “Linda Pampa”;*

Actualmente se mantienen vigentes en las comunidades de Pata Cangallo y Yuraq Yaku. Antiguamente la competencia solo se realizaba entre hombres, hoy se permite la participación de mujeres.

#### **5.4. El Seqollanakuy:**

Generalmente su práctica se realizaba después del warakancacuy, entre varones en igual ritual que el anterior. Muchas veces esta competencia culminaba en violencia física, en razón de las disconformidades del resultado competitivo. Sucedieron casos en el que se detectaron, algunos habían tejido los extremos de la soguilla que utilizaba en el seqollo con vidrio molido, que dejaba sangrando al oponente, como es obvio, culminaba en una riña grupal.

Las yunsas o cortamontes no existían en Cangallo, sino hasta el año de 1960, en el que *“los comerciantes haumanguinos comenzaron con dicha costumbre plantaron uno en medio del parque, de ahí se generalizó, en los siguientes años”* según nos refirió el entrevistado Prof. Abilio Obregón C.

#### **5.5. Las carreras de caballos**

Esta actividad equina actualmente subsiste en el Centro Poblado de Putica, como parte de su fiesta de carnavales, que lo desarrollan en su planicie comunal de Linda Pampa. En realidad es una reminiscencia de las antiguas

competencias hípicas, una joya para la el distrito cangallino digno de preservarse.



Tradición equina que se mantiene vigente a través de los carnavales. (Foto: Los Morochucos Perú).

#### **5.6. El antes y después de la comparsa "Los Mensajeros de Cangallo", en el Carnaval Cangallino.**

Esta comparsa carnavalera marca un antes y un después en la historia del carnaval cangallino. El origen heterogéneo de sus fundadores le dió un matiz especial otorgándole una riqueza interpretativa, tanto de sus propias composiciones y recopilaciones, que imprimió un nuevo estilo de carnaval en la ciudad capital de Cangallo y desde este punto, resulta una nueva vertiente importante de influencia al carnaval huamanguino.

Es importante señalar el lugar de origen de sus fundadores para poder ilustrarnos un panorama amplio de las interinfluencias nacidas en la constitución de "Los Mensajeros de Cangallo": Oswaldo Arango Palomino, procede de Pomacocha (Vilcas) y su esposa Aquilina Prado es de Chahuaybamba (Cangallo); Filemón Alca Chuchón, procede de Colca (Fajardo) y esposa María Cleofé Alvizuri Madueño, es de Umaro; Serapio Báez Díaz, procede de Huambalpa y su esposa Astrea Huamaní, es de Umaro; Rómulo Prado Taipe, procede de Tambo (La Mar) y su esposa Dina Ochoa Chuchón es de Vischongo; Eleodoro Gómez Mendivil, procede de Huambalpa; Vicente Palomino, procede de Vilcas Huamán; Elena Farfán

Chuchón, es de Vischongo; Celestino Chuchón Gonzáles, procede de Vischongo y su esposa Victoria Quispe Remón, es de Huamanga y Daniel Chuchón Quispe, es de Umaro. Posteriormente se suma el carhuanquino Ernesto Ochoa Cárdenas y Julio Galindo Huerta, ambos compositores con el estilo propio del corredor cultural del Pampas.

Todos estos fundadores tenían su residencia y familias constituidas en la ciudad de Cangallo, lo que significa que cada uno de ellos tenían su propias experiencias musicales, como es el caso del Prof. Eleodoro Gómez, quién desde estudiante en la ciudad de Cangallo, ya tenía una importante participación como quenista, posteriormente contrajo matrimonio con una dama cangallina y desde “Los Mensajeros”, refinó su pluma de compositor. Como docente de su alma mater “María Parado”, tuvo una activa labor profesional, conformando simultáneamente hasta tres tipos de agrupación musical escolar: Banda de Música, Banda de Guerra y Orfeón de Quenas.

En los años siguientes a su fundación se incorporan nuevos miembros, básicamente familiares y amigos. La producción musical de Los Mensajeros ha sido seleccionado sus temas de carnavales, que se en cuenta como Antología en el presente estudio.

### **5.7. El Antes y Después del “Dúo Hermanas Ascarza” en el Carnaval Huamanguino.**

Otro hito importante que destacar es la labor artística ejercida por las hermanas Ascarza Mendoza, duo que en el año de 1970 grabaron su primer disco “Martes Carnaval” (canción del distrito de Vischongo), a partir de ello y su difusión masiva, marca un acontecimiento importante en el desarrollo del carnaval ayacuchano.

Este hecho discográfico y su masiva difusión, fue todo un boom, que facilitó el ingreso por la puerta grande del carnaval de la antigua provincia de Cangallo, a la entonces todavía antiquísima Señorial Ciudad de Huamanga. El carnaval cangallino dulce, lento, alegre, sentimental y poético, se apoderó de la capital departamental ayacuchana para quedarse en ella y permanecer con una fuerte influencia a través de las nuevas generaciones y de todos los tiempos.



Belleza e identidad Huambalpina, con raíces humanguinas, marcando hitos para el Perú profundo. (Foto: Dúo Hermanas Escarza).

El Prof. Néstor Oré Barrientos, en un artículo sobre el carnaval tradicional ayacuchano, calificó de “pioneras” a las hermanas Ascarza, reconociendo sus dotes artísticas precoces:

*“Ya en la etapa escolar se reconoce su vena artística; en las veladas familiares su padre toca mandolina en las actuaciones del colegio y en el coro, se afirma aquella primera voz acompañada por su hermana que lleva la segunda voz. Ganan competencias, les invitan a instituciones, le invitan actúan en radio, en el “Teatro Cavelro”, viajan de gira al sur de Ayacucho:*

*En 1969 ganan un concurso departamental, con las mismas viajan a Lima, a grabar un disco de 45 rpm.: “Martes Carnaval” y “Huamanga Plasapi”, que fue un éxito rotundo...”. El Fajardino, Año 01, N° 04, febrero 2001.*

Este tema musical “Martes Carnaval” más conocida como “Orgullosa me siento de ser Huamanguino”, desde su grabación se hizo ampliamente extensiva, hoy en día es el tema que todo artista nacional e internacional, conocen e interpretan, es la canción emblemática y símbolo del carnaval ayacuchano, a nivel nacional e internacional. Para los ayacuchanos representa el himno carnavalesco, el sentimiento, el orgullo e identidad del ser ayacuchano.

Otra opinión importante a considerar, vertida por el docente universitario colquino, Edilberto Huamaní Huamaní (66), puntualiza: “...*Hay un antes y un después del carnaval ayacuchano, con las hermanas Ascarza de Huambalpa... Una de las razones por el que los carnavales de Vilcas tiene ese estilo, es porque Pampamarca funcionó como una luminaria para estos pueblos de Vilcas, por su influencia ancestral, donde se concentraba y se encontraba lo mejor de lo mejor de los carnavales, preparado con anticipación de muchos meses...*”

Para referirnos al origen de dicha canción, agradecemos al Lic. Daniel S. Chuchón Gómez, el habernos facilitado material de su próxima publicación, que a su vez fue proporcionada por la Profesora Celmira G. Zaga Chuchón, en manuscrito, el que transcribimos extracto de la investigación, en la parte correspondiente al Prof. Límaco Chuchón:

**“LOS CUATRO POETAS VISCHONGUINOS:**

a).- *Antonio Límaco Chuchón, hijo de la señora Octavia Chuchón Vásquez, bisnieto del patriarca don Cristóbal Chuchón Vega, fue un magnífico profesor acendrado amor al territorio patrio, al paisaje, las costumbres, es parte del Perú profundo, trabajó en la escuela de varones Nro. 38170 de Vischongo en plena labor desapareció en la época de terrorismo. Autor originario del himno carnavalesco Ayacuchano “ORGULLOSO ME SIENTO DE SER HUAMANGUINO”, esta canción tiene por cuna de nacimiento al distrito de Vischongo provincia de Vilcas Huamán.*

*Las letras de esta canción las cambiaron en algunas de sus partes claves, pero felizmente no las cambiaron de tono, ese tono vibrante, vigoroso, sublime se conserva íntegramente.*

*Dicho cambio de algunas partes le hicieron las hermanas Ascarza Mendoza en su adolescencia, porque si no cantaban y grababan se quedaba en el anonimato quizás en el olvido, gracias a ellas hoy se conoce esta canción y representa Ayacucho a nivel nacional e internacional.*

#### CANCION ORIGINAL

*“ORGULLOSO ME SIENTO DE SER VISCHONGUINO”*

*Orgulloso me siento de ser Vischonguino  
Mi tierra querida, es tierra promisoro  
Cuando uno recorre Putpusqa y qayan  
Hay muchas vicuñas y un bosque de tikankas  
Hay muchas vicuñas y un bosque de tikankas*

#### CANCION MODIFICADA

*“ORGULLOSO ME SIENTO DE SER HUAMANGUINO”*

*Orgulloso me siento de ser Huamanguino  
Mi tierra querida es tierra promisoro  
Cuando uno recorre todo sus caminos  
Hay muchas historias como el 9 de diciembre  
Hay muchas historias como el 21 de junio ...*

*Don Antonio Limaco tiene otras canciones creadas que causaron entusiasmo y orgullo al pueblo vischonguino como:*

- Rosas Esquina*
- Yuraq Clavel Huayta*
- Aló, Aló Gobernador...”*

Entrevistada la artista del dúo citado, Carmen Inés Ascarza Mendoza, respecto del carnaval huamanguino manifiesta: *“...En los años de 1968, en Huamanga solo se escuchaba a los “Hermanos García Zárate”, “El Huamanguinito” y “Los Amautas de Huanta”, cantado por Diva Palomino. No cantaban el estilo nuestro... No habían otros artistas que hicieran el género carnavales”.*

Al referirse a la introducción de los carnavales de la antigua provincia de Cangallo hacia Huamanga, sostiene: *“...Si, así fue, nosotros trajimos esos hermosos carnavales. El carnaval de Huambalpa, Vichongo, Carhuanca, Umara y Cangallo, es canción dulce, elegante y sentimental... A partir de la grabación de “Martes carnaval” fue total la influencia, se les pegó, ellos aprendieron a cantar de nosotros, al principio hubo resistencia de los*

*huamanguinos, después todo el mundo cantaba nuestros temas... Hoy nuestros temas se canta la misma música pero lo han cambiado de letras, esa mutilación es una falta de respeto... todo carnaval tiene un inicio y fin, un contenido y mensaje, es reflexiva, no es cantar por cantar o bailar por bailar...”.*

Asimismo, consultada respecto de su producción musical, respondió:

*“...hasta la fecha tenemos un repertorio promedio de 100 carnavales, unos que otros son huamanguinos, más son de Carhuanca, Saurama, Vischongo, Umaro, los mismos que están grabados en 3 discos long play, 4 discos de 45 rpm, cuatro cassetts y 18 videos musicales”.*

Consideramos lo expuesto por la diva Carmen Ascarza Mendoza, nos ilustra en toda su amplitud, que desde su actividad artística, el antes y después en la historia del carnaval ayacuchano huamanguino, marcó un hito significativo que hasta la fecha, pocos estudiosos se los otorgan.

Quienes vivimos la cultura viva ayacuchana y la cultivamos, reconocemos el aporte y riqueza de las Hermanas Escarza Mendoza, que en su sencillez, nobleza y calidez humana, tienen con mucha ventaja medio siglo de influencia artística cangallina, vilquina, huambalpina, rural mestizo, al nuevo carnaval huamanguino, que más allá de las resistencias académicas, sociales y raciales de la antigua señorial clase huamanguina, en exceso el resultado del cincuentenario de divas carnavaleras, derrochan identidad y sentimiento ayacuchano, por doquier.

## **6. REPRODUCCIÓN DE LA MEMORIA CULTURAL: PRESENCIA E INFLUENCIA DE LOS CANGALLINOS EN EL CARNAVAL HUAMANGUINO.**

A partir de los años 40, el flujo migratorio hacia la ciudad de Ayacucho se ha visto incrementado particularmente de las capitales provinciales y las zonas rurales huamanguinas, por factores del desarrollo de la red vial interdepartamental y razones educativas.

Al respecto, la estudiosa Fanny CHAGNOLLAUD, sostiene: “... *Así que la ciudad de Ayacucho constituyó desde su fundación hasta mediados del siglo XX una suerte de irrupción del urbano en un territorio fundamentalmente rural, de lo europeo en un territorio fundamentalmente andino y solo parecía tener de andino su ubicación geográfica. A partir de los años 40, empezó un proceso acelerado de urbanización de la región que conllevó a una transformación radical de la ciudad y de su inserción en el espacio regional, convirtiendo el burgo señorial elitista en una gran ciudad andina*”. (La Andinización de la Ciudad de Ayacucho: ¿La reconquista andina del espacio urbano? 2010-189).

Otra cita importante que nos explica respecto de la migración, es la realizada por Víctor Vich: “*Según Raúl Romero, la “época de oro” del folklore nacional o de la música andina de difusión masiva coincide con un período donde los primeros migrantes comenzaron a llegar a la capital y tenían que comenzar a integrarse produciendo nuevos elementos culturales. Se trata de la década de 1950 y de la aparición del “coliseo” como el lugar favorito para desarrollar una nueva socialización y producir un nuevo tipo de huayno, ya urbano, que poco a poco fue alcanzando una notable popularidad. La “Pastorcita Huaracina,” el “Jilguero del Huascarán” y el “Picaflor de los Andes” fueron, durante aquellos años, los máximos exponentes de estos nuevos ritmos musicales*”. (Víctor Vich. “Borrachos de amor” Las luchas por la ciudadanía en el cancionero popular peruano. “Batallas por la Memoria: Antagonismos de la Promesa Peruana”. Pg. 345).

A propósito de este proceso migratorio, los ciudadanos cangallinos fueron parte de este desplazamiento iniciados en la década de los años 50, principalmente entre las razones para este acontecimiento son los de orden educativo, un primer momento para la continuación de los estudios secundarios de sus hijos y

posteriormente a partir del año de 1959, fecha en el cual se reabrió la Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga, para la continuación de los estudios superiores, sumado a esto el egreso de las primeras promociones del C.E.M. “María Parado de Bellido” de Cangallo, que funcionó desde el año 1961.

Un segundo flujo migratorio de cangallinos se produjo en la década de los 70 motivados por razones laborales, buscar oportunidades para mejorar las condiciones económicas y sociales. Otro tercer flujo de desplazados es la que se produjo a partir de la violencia social y política desarrollado por PCP-Sendero Luminoso, las FF.AA. y FF.PP., donde aconteció un verdadero éxodo rural que soportó la ciudad de Ayacucho.

Esta masa de migrantes cangallinos, desde sus espacios de organización social y familiar, comenzaron también a ejercer las reproducciones de sus modelos culturales, específicamente los elementos tradicionales como los carnavales y la adoración del Niño Jesús, trayendo su propia versión al ámbito huamanguino.

Una apreciación elocuente de la citada investigadora CHAGNOLLAUD respecto del carnaval: *“El proceso de andinización del carnaval ayacuchano conlleva dos aspectos principales: la ruralización o andinización del carnaval urbano y la introducción de elementos del carnaval rural andino en el ámbito urbano”*. (CHAGNOLLAUD: 2010-197).

Coincidente con esta apreciación, el entrevistado músico umarino Paulino Bendezú Huamaní (71), nos ilustra:

*“Los pioneros umarinos músicos desde el año de 1940 fueron el arpista Teodoro Bendezú Mendoza y el primer guitarrista Cucho Martínez. Este último enseñó a tocar a muchos... Asimismo, los primeros umarinos que llevaron nuestro carnaval a Cangallo, fueron Celso Prado Bendezú, Gelacio Riveros, Benjamín Quispe y hacia Huamanga, fueron Oriol Chuchón Huamaní, Serapio García Palomino y Rolando Chuchón Soto, esto sucedió aproximadamente el año de 1960...muchos temas como “Puñuychallay”, “Clavelinas wayta” son temas de los años 50, que vino desde Pampamarca...”*



Pasión por los carnavales,  
docente umarino "Sauramino"  
Personaje del Ño Carnavalón Huamanguino.  
(Foto cortesía: José Luis Gutiérrez G.).

Una primera vertiente de la influencia del carnaval cangallino en Huamanga, fueron a través de sus estudiantes secundarios antes de los años 60 y universitarios a partir del funcionamiento de la Universidad San Cristóbal. Muchos de ellos egresados del C.N.M. "María Parado de Bellido" (Cangallo) o la G.U.E. "Mariscal Cáceres" (Huamanga), quienes ya se habían organizado en un frente denominado "Estudiantes Unidos de Cangallo", así como otros grupos de estudios, artísticos y deportivos, aunque en un primer momento no alcanzaron mayor influencia y trascendencia.

La segunda vertiente se da a través de la actividad artística del Dúo Hermanas Ascarza, con la grabación discográfica "Martes Carnaval" el año de 1970,

carnavales cangallinos, determinante en la imposición del estilo inconfundible que marcó la influencia definitiva, un antes y después en la historia del carnaval ayacuchano.

Otra vertiente importante que mantiene la vigencia del estilo influenciado, es la contemporánea presencia de las comparsas principalmente cangallinas, con el sello inconfundible del estilo de su antiguo carnaval, venido del corredor cultural del río Pampas.

El investigador Lic. Daniel Chuchón Gómez, en una entrevista concedida afirma:

*“Yo coincido con Uds. que la hipótesis que está planteando respecto de la influencia del carnaval de los distritos de Vilcas Huamán es totalmente cierto, el tema solo queda demostrarlo con las canciones ... hay que hacerlo más que con autores de las canciones es identificar el lugar a donde pertenece para evitar el resentimiento de las personas ...”*



La reproducción del carnaval cangallino en Huamanga, es el trabajo artístico valioso de portadores y colectivos culturales, que transformaron la música y el baile huamanguino, por ende, un estilo de carnaval mestizo que evolucionó al carnaval ayacuchano, con influencias marcadas también de carnaval rural. Una mixtura que hizo del carnaval andino ayacuchano, en uno más sentimental, alegre, elegante, reflexivo y contagiante, resultado de un proceso evolutivo que continúa desde hace aproximadamente cincuenta años.

## 6.1. LAS COMPARSAS CANGALLINAS EN EL CARNAVAL HUAMANGUINO

La presencia organizada y sostenible del carnaval cangallino en Huamanga se produjo desde el 1988, año en el que se funda la comparsa “Cangallo” que posteriormente cambia de denominación a “Cangallo Corazón”. Siguieron a este colectivo carnavalesco, otras comparsas de significativa participación: “Los Amigos del Milenio” y “Los Aires de Cangallo”. De la división de la comparsa “Cangallo Corazón” y fusión con “Los Aires de Cangallo”, surge otra emblemática comparsa: “Cangallo Señorial”, quienes desde sus propios espacios de organización cultural y artística, vienen difundiendo la tradición carnavalesca cangallina en Huamanga, marcando también un estilo propio representativo, apreciable y loable.

Asimismo, hace tres años se fundó la comparsa “Los Qaylacos” en un formato atípico al carnaval ayacuchano y cangallino, donde los participantes invierten sus roles de género y su correspondiente vestimenta.

## 6.2. LA COMPARSA “CANGALLO CORAZÓN”

Emblemática comparsa cangallina que marcó el segundo hito en la historia del carnaval huamanguino y ayacuchano, en la difusión de la expresión cultural carnavalesca venida de la cuenca hidrográfica del río Pampas, específicamente de la antigua provincia de Cangallo, que tenía por distritos a Carhuanca, Saurama, Vischongo, Vilcas, Huambalpa y la propia capital provincial, cuyo estilo y matiz carnavalesco, se vive en Huamanga.

Fundada el año de 1987 por iniciativa del Amadeo Hinojosa García y esposa Angélica Moisés. De la versión escrita por Nicanor Hinojosa Esquivel, afirma: *“Inicialmente los integrantes no pasaban de 25 personas, tenemos algunos nombres: Francisco Hinojosa. (acordeón), Walter Gamboa (acordeón), Meves Hinojosa (quena), Juan de Dios Hinojosa (Mandolina), Amadeo Hinojosa (quena), Carlos Morales (guitarra), Mauricio Añanca (guitarra), Francisco Solier (guitarra), Heriberto Pérez (guitarra), Víctor Quintanilla (guitarra), Alfredo Torres (wiro), Nicanor Hinojosa (wiro), Germán Rojas (campanilla), Rita Hinojosa, Luisa Valenzuela, Celestina Huallanca, Cirila Gonzales, Angélica Moisés, Mardonía Ayala, Nelly Calderón, Herlinda Calderón, Olimpia Chávez, Filomena Cahuana”*. Libro Jubilar (Bodas de oro) I.E. María Parado de Bellido de Cangallo, 2010.



Estilo, belleza y tradición, derroche de expresión y elegancia cangallina. (Foto: Cortesía Meves Hinostroza G.).

En entrevista realizada a su cofundador Prof. Meves Hinostroza González, manifiesta: *“Mi hermano Amadeo es el fundador de esta comparsa, posteriormente nos organizamos con una directiva; antes nos vestíamos de blanco, después cuando cumplimos los 25 años, para romper esquemas, cambiamos nuestra vestimenta por el de la huamanguina, con un centro plateado y blusa azulina ...frente a muchas críticas nosotros pusimos organización, orden, atractivo y composiciones nuevas cada año, por ello hemos ganado cinco años consecutivos, somos pentacampeones, tanto así el Gobierno Regional de Ayacucho mediante un Acuerdo Regional de su Consejo, expresó su RECONOCIMIENTO a nuestra comparsa; posteriormente ganamos los diplomas “Premio Señorial y de Exhibición”, así como el de “Excelencia” otorgados por la Municipalidad Provincial de Huamanga...”*

Efectivamente, en sus 34 años de trayectoria cultural, esta comparsa cangallina actualmente con 400 bailarines y músicos en escena, logró los siguientes premios, reconocimientos y galardones:

- Primer lugar en cinco versiones consecutivas 2004-2008, logrando el título de Pentacampeones, en el concurso anual que organiza la Municipalidad Provincial de Huamanga.
- El Gobierno Regional de Ayacucho mediante Acuerdo Regional N° 020-2008-GRA/CR, es declarada “Comparsa Señorial”, por haber obtenido el Título de pentacampeones del carnaval huamanguino.
- El 2015 fue galardonada con el “Premio a la Excelencia”, por la Municipalidad Provincial de Huamanga.
- El año de 2016 también logró el primer puesto en el XIV Encuentro del Carnaval Originario del Perú “Pukllay” de Andahuaylas, competencia que reunió a más de cien comparsas.
- El 2017 recibió el reconocimiento especial por ser la Embajadora del Carnaval Huamanguino Ayacuchano, por su trayectoria, considerándose como Comparsa de Exhibición.

Otro aporte destacable de la comparsa “Cangallo Corazón”, es la utilización del traje tradicional mestizo huamanguino, introducido el año de 2011, formato que gran parte de las comparsas carnavaleras usan, incluso “Huamanga Tunante”, una comparsa genuinamente local, la adoptó como parte de su vestuario el año de 2014.

Al respecto, entrevistado uno de sus más activos miembros y capitán de la comparsa Vladimir Cárdenas Gómez, refiere:

*“Cambiamos nuestra vestimenta el 2011 con motivo de cumplir las Bodas de Plata, con la vestimenta tradicional huamanguina, unos centros plateados y blusas azulinas... recibimos muchas críticas. Ahora todas las comparsas usan la vestimenta típica huamanguina en los carnavales... Además la vestimenta típica de Cangallo, es la misma de Huamanga, influenciado por los arrieros y comerciantes antiguos de Huamanga, donde Cangallo era paso obligado de estos por nuestra ciudad, espacio obligado para sus descansos de viaje hacia el sur peruano... mi abuela y casi todas las cangallinas, usaban esta vestimenta ...”.*

Una de las características que también ostenta esta comparsa, es que tiene una cantera de compositores que año a año se disputan el privilegio de que sus nuevas canciones sean seleccionadas y debutadas en la fiesta carnavalera entrante.



La comparsa “Cangallo Corazón” inicios de su organización. (Foto: Nicanor Hnostroza E.).

Vladimir Cárdenas Gómez, igualmente, respecto de las composiciones y las canciones, nos refiere:

*“... el 2005 ingresa a la comparsa William Arango Prado, con él llega muchos temas de composición y recopilación de su padre Oswaldo, quién a su vez también era de la comparsa “Los Mensajeros de Cangallo”, que obviamente hay que reconocer tiene la influencia de Pampamarca, Carhuanca, Huambalpa, Umara, etc.... El carnaval nuestro no solo está hecho para gustar al tradicionalista... Hay que rescatar que cuando llega Reyder Rodríguez, ya no es monótono, se ha roto esquemas de los tradicionalistas... hemos recibido críticas en el sentido “que vuestro carnaval ya no es carnaval”, pero hemos evolucionado el carnaval con las letras y la*

*música, nuestros carnavales está dirigido para todo los segmentos... hoy somos elogiados... nada es estático...”*

Asimismo, el cantautor Reyder Rodríguez Araoz (45), respecto de sus composiciones creadas para su Comparsa “Cangallo Corazón” manifestó:

*“ ... Como comparsa ya tenemos dos producciones, el primer es tradicional y romántico, el segundo es sutilmente moderno... “Bella Princesa” es mi canción de este año 2020, la gente me pide cantarlo y de personas que no conozco... me sorprende cuando fuimos al Pukllay en los carnavales de Andahuaylas, escuché en su Pasacalle, cantar mis composiciones, todas las instituciones cantan nuestros temas ... Yo seguiré innovando el carnaval, sin salirme de su esencia, la forma puede cambiar pero no la esencia, igual que el huayno ayacuchano moderno es producto de una innovación... es una recreación en su forma, el carnaval está en 6/8, mientras no se varíe eso, mantienes la esencia no cambiamos el ritmo, hay que recrearlo, innovarlo, para no caer en la monotonía, para no seguir cantando la misma melodía con la letra cambiada, eso cansa, hasta ... No podemos quedarnos estáticos, estamos en la era de la globalización, estamos a la vanguardia...”*

Sobre esta comparsa carnavalera con reconocimientos especiales, hay miles de historias por escribir, las entrevistas de sus integrantes, se refleja el largo camino recorrido expresa sentimientos, pasiones, orgullo, sueños y mucha identidad cangallina, que dejamos para la literatura ayacuchana.

Las palabras finales de su líder indiscutible Prof. Meves Hinojosa González, nos manifiesta:

*“Los temas musicales con el que ganamos los reconocimientos fueron carnavales poniendo en manifiesto nuestro cariño a la población huamanguina y en honor a nuestra tierra cangallo, a Cangallo lo amamos mil amores, las canciones son: “Que Alegría”, “Llegaron los Carnavales”, “Gozando los Carnavales” “Hermosura Cangallina”, “Así es mi Cangallo”, “Gozando Carnavales”, “Añorado Cangallo”, “Hijos Valientes” y “Señorallay cangallina”... Me siento orgulloso como fundador de esta comparsa, es un legado, que continúe la competencia sana que se le debe ofrecer a los*

*visitantes, la música avanza, salir de la monotonía, darle cadencia y realce ... hemos roto esquemas, la comparsa va continuar, no todo es maravilla, nadie nos financia, nos auto sostenemos ... exhortar a las autoridades apoyar a los carnavales, al alcalde provincial de Huamanga, las pistas de sus calles son un desastre, muchos se han accidentado... mucha diferencia con la organización de Andahuaylas ...”.*



“Vamos, vamos a Cangallo, llega el Bicentenario, gloriosos morochucos, patriotas constantes y valientes” (Foto cortesía: José Luis Gutiérrez G.).

El año del 2015, esta comparsa sufre un fraccionamiento de su estructura organizativa, producto de la pugna surgida en las tensiones de resistencia a ciertos liderazgos y el manejo democrático de la misma, dando surgimiento a la comparsa “Cangallo Señorial”.

### **6.3. COMPARSA “LOS AMIGOS DEL NUEVO MILENIO”**

El año de 1993, la familia Chuchón Quispe de la comparsa “Los Mensajeros de Cangallo”, fundan en la ciudad de Ayacucho “Los Amigos del Nuevo Milenio”, conjuntamente con Moisés Criales y su madre María Alhuay, posteriormente se suman amigos y simpatizantes.

Entrevistado su fundador Edgar Chuchón G. expresa: *“Nosotros, los hermanos Chuchón primero participamos los días sábado y domingo de carnaval en la ciudad de Cangallo como Los Mensajeros, después nos*

*presentamos los días lunes y martes de carnaval en la ciudad de Ayacucho, como Los Amigos del Nuevo Milenio... nuestros compositores musicales son mis hermanas Ida y Norma, Moisés Criales y mi cuñado ...”*

Continúa Edgar: *“Nosotros los cangallinos trajimos nuestro estilo de carnaval, desde la época estudiantil universitario y esas primeras canciones eran las que cantábamos en la comparsa Los Mensajeros de Cangallo, que a su vez fue influenciado principalmente por el carnaval carhuanguino, traídas por las familias Cárdenas, Cordero y Berrocal, que vivían en Cangallo ... El Prof. Reyder Rodríguez, compositor de Cangallo Corazón, vivió en la casa de mi padre como inquilino cuando trabajaba en Cangallo, participó en Los Mensajeros, es músico y se nutrió también del estilo cangallino... No comparto la estilización de los carnavales ayacuchanos, están tergiversando todo, improvisando e imponiendo otro estilo, lo están comercializando y malogrando el carnaval...”*

#### **6.4. COMPARSA “AIRES DE CANGALLO”**

Esta comparsa fue fundada en la ciudad de Ayacucho el año de 2010, por Virgilio Chauca Garavito, los hermanos Nicanor y Juan de Dios Hinostriza Esquivel, Mardonia Ayala, Cirila Hinostriza, Justo Gamarra, Mauricio Añanca, Janeth García, Ananí García, Benjamina Ayala, Gilberto Gallo, Marizela González, Aldo Ciprián, Alfonso González, Omar González, Michael González, Maritza Bellido, entre otros familiares directos y amigos, una composición mayoritariamente de cangallinos, en un promedio de 60 integrantes.

El repertorio musical era básicamente el carnaval traído de la ciudad de Cangallo y los compositores de esta comparsa eran precisamente sus fundadores Nicanor y Juan de Dios. La vestimenta carnavalera era el usado tradicionalmente por el huamanguino, el mismo que se usaba también en Cangallo.

Al respecto entrevistado Nicanor Hinostriza E. expresa: *“Nuestra comparsa mantuvo el estilo del carnaval cangallino, que a su vez vino de Vilcas de los*

*distritos de Carhuanca y Saurama, así como de Pampamarca, cuyos rasgos característicos es lento y sentimental... Recuerdo que invitamos a la familia De La Cruz de Carmen Alto, dos hermanos que tocaban su acordeón y participaba en nuestra comparsa, ellos nos decían “aprecio vuestro carnaval, es muy sentimental casi lloro, me agrada...”, manteníamos el estilo propio y la identidad del carnaval cangallino...”*

### **AIRES DE CANGALLO**

*Autor: Juan de Dios Hinostroza Esquivel*

Cuando en las calles  
cantan con alegría  
sin duda, hermanos  
son aires de Cangallo  
Cantamos, Bailamos  
Con las manos en alto  
Juntos con el pueblo  
En los carnavales

El año del 2015, el día de martes carnaval, cuando eran nuestros coordinadores Mario Tinco y esposa Hilda Huallanca, nos reunimos con una parte de los integrantes de la comparsa “Cangallo Corazón” y en dicha reunión acordamos crear una nueva comparsa, nombrándose como coordinadores 2016 a los esposos Arturo Meneses Janampa y Lidia Bellido Hinostroza, Omar González Hinostroza y esposa Sonia Arestégui. Asimismo, se programó una asamblea para el día 12 de abril del mismo año, para definir la creación de la comparsa.

Añade Nicanor Hinostroza: *“En los hechos, nuestra comparsa tuvo una existencia de seis años, pero dio nacimiento a otra emblemática comparsa “Cangallo Señorial”, en el cual muchos de los fundadores, mi familia y mi persona, seguimos participando...”*

#### **6.5. COMPARSA “CANGALLO SEÑORIAL”**

Esta comparsa carnavalera surge de la división de “Cangallo Corazón”, a su vez, se organiza sobre la base de una fusión consensuada con la Comparsa

“Aires de Cangallo”. Parte de los integrantes de Cangallo Corazón busca la creación de otra nueva comparsa, para el cual previo acuerdo con los integrantes de los “Aires de Cangallo”, convocan a un almuerzo – asamblea en el domicilio de los esposos Juan Sarmiento y Lidia Tanay, para el día 12 de abril del 2015, con asistencia de un promedio de 70 personas.



“Cangallo Señorial”, haciendo su paso de gala por la Plaza Mayor de Ayacucho. (Foto Cortesía: Herbert Torres C.).

***“...Me enamorado  
cangallino misterioso de brillo y estampa,  
como quisiera yo llevarme tu corazoncito  
cangallinito carnavalero de sutil aroma,  
como quisiera yo llevarme todo tu amorcito...”***

Composición versos carnaval 2020, “Cangallo Señorial”.

Bajo la convocatoria de los coordinadores 2016, los esposos Arturo Meneses Janampa y Lidia Bellido Hinostroza, Omar González Hinostroza y esposa Sonia Aréstegui, se nombra como director de debates a José Valer y secretaria Maritza Bellido, determinándose su nueva denominación como “Cangallo Señorial”, propuesta por el Prof. Mariano Torres Miranda.

Respecto de la denominación propuesta, sustentó el Prof. Torres: *“...La ciudad de Cangallo de por sí ostenta y concuerda con su condición de majestuosa, admirable, generosa y respetable, por tanto, es rescatar sus atributos de una ciudad Señorial... por ello la denominación es un homenaje a nuestra ciudad de Cangallo...”*

En la misma asamblea, Nicanor Hinostroza E. propone que para darle mayor sostenibilidad a la comparsa más allá de su denominación, debemos pensar y fundar una institución con personería jurídica y propuso la denominación de “Asociación Promotora Cultural Cangallo Señorial”, previo debate, acordaron dicha nomenclatura. Asimismo, eligen a su primer consejo directivo 2016.

En su primera presentación pública del 2016, la comparsa “Cangallo Señorial” presentó a 300 integrantes, gracias al trabajo tesonero de sus nuevos coordinadores.

Herbert Torres Calderón, cofundador de esta comparsa sostiene:

*“... La música de los carnavales fueron traídas de Cangallo, en estos cinco años hemos querido mantener la originalidad, porque del carnaval cangallino su tonalidad es lento, romántico y más sentimental, hasta su baile es distinto... pero ahora último mucho lo hemos estado variando, cambiando “modernizando” y hemos escuchado críticas muy fuertes de la población ayacuchana, hay que corregir esta situación... Hay que mantener el quechua en las canciones, hay que revalorarlo, hay que respetar la tradición... Usamos la vestimenta huamanguina porque Cangallo desde mucho antes, fue también fuertemente influenciada por esta cultura, es decir, nuestra población usa la vestimenta huamanguina, no solo eso, sino también en la gastronomía, parte de su música, entre otros aspectos...”*

Continúa Herbert, refiriéndonos: *“Hemos ganado dos veces en Huamanga, después ya no hubo concurso, empezaron a premiar a las comparsas representativas por problemas y carga montón que le hacían a la Municipalidad Provincial como organizadores, una confrontación entre*

*comparsas carnavaleras y la situación mediática, generándose anticuerpos... Se realiza un concurso interno para las composiciones, se escoge de los propios integrantes que presentan cada año. De todas que se presentan, las tres primeras que el jurado da como ganador, son las canciones que se cantarán durante los carnavales, si es necesario, se mejora las letras y la música y se procede a cantarlas... Utilizamos diferentes vestimentas, distinto todos los días de carnaval, es decir, combinamos con las antiguas desde sábado carnaval hasta miércoles ceniza... Nuestra Asociación Cultural no solo estamos abocados a la diversión, sino también a una proyección y solidaridad social, tanto así que fuimos los primeros y uno de los pocos que apoyamos a la población de Cangallo en esta emergencia sanitaria nacional del Covid-19, donde hemos donado camas para los pacientes, dando un buen uso al saldo de presupuesto que sobró del carnaval 2020...”*

*Asimismo, Nicanor Hinostroza E. expresa su opinión: .. Los primeros años de esta comparsa, se impuso el estilo de carnaval cangallino: rico, agradable y sentimental... ahora los nuevos carnavales no tienen identidad, hay variaciones que ya no representan al estilo propio nuestro, no estoy de acuerdo con estas composiciones, yo mostré mi malestar ante el Consejo Directivo, ellos tienen que poner orden, hay necesidad de retomar el estilo cangallino...”*

## **6.6. LOS QAYLACOS**

En la ciudad de Ayacucho, hace cuatro años aparece la jocosa comparsa de carnavales “Los Qaylacos”, integrado por jóvenes cangallinos, que fuera del esquema tradicional, hacen su presentación el día miércoles de ceniza, cuyo desplazamiento público llega hasta la Plaza Mayor de Huamanga, irrumpiendo los protocolos festivos finales.

“Las Candys” y “Las Pichkalas”, son comparsas carnavaleras que impusieron el formato de “Los Qaylacos”, que se desplazan festivamente por las calles de Ayacucho en los mismos días carnavalescos, incluido su presentación y paso por la Plaza Mayor, donde se encuentra el grueso del público expectante, que goza con su paso ocurrente y canto jocoso. La

primera de las nombradas este año 2020, cumplió seis años de creación de la comparsa.

La aparición de estas comparsas mencionadas nos trae a la memoria que en la antigua ciudad señorial de Huamanga, en los festejos de sus carnavales, algunos hombres también se vestían de mujer, comportamientos que despertaban críticas severas de la entonces clase noble local, que nos describe en un artículo escrito por José María Vásquez Gonzáles (2020), sobre la historia del carnaval huamanguino denominado: “Entre la “decencia e “inmoralidad”, los Carnavales Huamanguinos de la ciudad de Ayacucho, 1850-1870”, que citamos en los dos siguientes párrafos:

*“Por otro lado, la comunidad de notables consideraba al carnaval “indecente” e “inmoral” porque se daban comportamientos que no eran acorde a la cultura, a la educación culta y sobre todo a la moralidad que toda sociedad debería profesar, sin entender que el carnaval era el “mundo al revés” por estos tiempos; esta percepción de los notables y del periodismo local, era porque muchas veces se denigraba al sexo femenino cuando unos hombres se vestían de mujer y a la mirada de las damas ayacuchanas, estos “gestos femeninos” hechos por hombre era grotesco e indecente; teniendo una visión de que los participantes de la clase popular era un comportamiento “incivilizado” y “bárbaro” en la fiesta carnestolendas”.*

*“Pero estos comportamientos al interior del carnaval, son aclarados por el historiador Julio Caro Baroja (1965) al manifestar que:*

*la más clásica inversión propia del Carnaval es la del hombre que se disfraza de mujer y de la mujer que se viste de hombre, a que alude una composición poética... esto de vestirse con trajes del otro sexo era considerado pecado contra el sexto mandamiento... el hombre o el joven con un fondo de sexualidad equívoca que se vestía de mujer, poniendo en ello un refinamiento especial; la mujer que se vestía de hombre; el que se vestía muy en serio y con propiedad de personaje determinado, todos han reflejado algo de su yo, de su ser reprimido y más o menos oculto en el resto del año; todos han quebrado los usos y aun la moral admitida, han sido motivo de escándalo más o menos grande, más o menos real. Desvergüenzas mayores se llevaban a cabo en los carnavales antiguos (y aun en momentos de guerra o depresión política), y el producir horror a las mujeres pudibundas era una de las intenciones más claras de los que gustaban de tales obscenidades (págs. 90-91)”.*



Despidiendo los carnavales 2020, “Los Qaylacos”. (Foto cortesía: Jimena Lizarbe G.).

Acerca de la fundación de “Los Qaylacos”, su lideresa Jimena Lizarbe González (26), joven integrante desde hace diez años de la comparsa “Cangallo Corazón”, nos refiere:

*“... La comparsa “Los Qaylacos” lo creamos como resultado de la división de la comparsa “Cangallo Corazón” y la creación de la comparsa “Cangallo Señorial”, en razón que los jóvenes integrantes de estas comparsas no estábamos de acuerdo con los problemas y líos de los mayores... Los miércoles ceniza nos reuníamos esporádicamente, hasta que se dio el motivo, hace tres años, la Municipalidad Provincial no invitó a “Cangallo Corazón” al evento del miércoles ceniza, entonces decidimos fundar “Los Qaylacos”, como una forma de protesta a la situación de nuestras comparsas, donde exhibimos lo más picaresco del carnaval ayacuchano: las mujeres nos vestimos de varones y viceversa, los varones de mujeres, nuestras canciones son de protesta y burlonas, así como fuera de lo tradicional, yo soy la capitana de la comparsa ....”*

Agrega manifestando *“que no estoy de acuerdo con las variaciones musicales que vienen haciendo los compositores con el carnaval ayacuchano, que sale del molde típico tradicional, que no da ganas de bailar ni cantar...”*.

## 6.7. VIGENCIA E INFLUENCIA DE LAS CLÁSICAS CANCIONES CARNAVALERAS CANGALLINAS EN HUAMANGA.

En el curso de nuestra investigación, hemos tenido hallazgos sorprendentes e interesantes, que confirman contundentemente nuestra hipótesis de la influencia del carnaval cangallino de los años 1960 aproximadamente hasta la actualidad, que en definitiva es producto de las interinfluencias culturales de la cuenca del río Pampas, en específico de sus antiguos distritos que hoy pertenecen a la provincia de Vilcas Huamán.

Es de resaltar que las primeras canciones carnavaleras viajaron a Huamanga, a través de sus portadores migrantes, sin embargo, el que más impacto por su soporte discográfico y su correspondiente difusión masiva, es la canción denominada “Martes Carnaval”, más conocida como “Orgulloso me siento de ser Huamanguino”, vigencia que viene desde el año de 1970. Como ya lo sostuvimos ampliamente, es una canción del distrito de Vischongo, cuyo autor es el Prof. Antonio Límaco Chuchón, que está considerado indiscutiblemente como el Himno del Carnaval Ayacuchano. Aquí transcribimos literalmente dicha grabación:

### **MARTES CARNAVAL**

*Autor: Antonio Límaco Chuchón 1970*

Orgulloso me siento de ser Huamanguino (bis)

Mi tierra que vive

Mi tierra promisoro (bis)

Cuando uno recorre todo sus caminos (bis)

Hay muchas historias como el 9 de diciembre

Hay muchas historias como el 21 de junio

Entre los tunales yo te he conocido (bis) Entre los tunales yo te he conocido

Con tu isankita y tu pallanita (bis) con tu canastita y tu cogedora

Pitaq waqa qispirqamun

Quien es aquel que llegó?

Maytaq waqa qispirqamun

de dónde llegó?

Warma yanaypa ayri ayriyuq

con la apariencia de mi joven amor

Kuyari yanaypa ayri ayriyuq

con la apariencia de mi amado

Ichari waqchu yanallay kanman	Si aquel fuera mi joven amor
Ichari waqchu sombrallay kanman	Si aquel fuera mi amado
Qaparillaspay pawaykullayman	dando gritos saltaría a él
Sentimintuyta willaykullayman	mis sentimientos le contaría

Carnavales carnavales	Carnavales carnavales
Chayllaman chayllaman Kutimunki (bis)	ahí, ahí no mas volverás
Warmachallan sullasqayki	jovencita te esperaré
Solterachallan sullasqayki (bis)	solterita te esperaré

La antología musical glosada al presente Estudio, específicamente el brindado por Luis A. Ayala Huamaní, integrante del colectivo, precisa sus autores o recopiladores, con su respectiva data anual, que abarca su vigencia desde las últimas décadas del siglo XIX.

Cierto o no la fecha de su recopilación, lo interesante de estas canciones carnavaleras es que se siguen cantando en Huamanga, no pudiéndose establecer en que fecha llegó a ella, por falta de registro discográfico anterior al de “Martes Carnaval” de 1970, que nos hubiese facilitado realizar un análisis profundo, tema por tema, su impacto regional y nacional. Sin embargo, posteriormente estas canciones fueron grabadas por muchos artistas nacionales y locales, y se mantienen en la memoria musical de los ayacuchanos y huamanguinos.

Precisamos en advertir, que muchas de las canciones originales han sido cambiadas en sus letras, pero no en su música, ella se mantiene vigente y hasta hoy, en casi todos los concursos de carnavales, incorporan nuevas letras, a la medida de sus necesidades de representación artística.

Los siguientes temas emblemáticos vigentes que tienen la factoría de la antigua provincia cangallina, insistimos, se encuentran en el capítulo de Antología del presente trabajo:

### **CARNAVALES QUE TUVIERON INFLUENCIA EN HUAMANGA**

SIRENA CARNAVAL	1860	<i>Recopilación</i>
UMARO CAMPANA	1879	“
CHISINKUY LUCERO (Lucero del Amanecer)	1930	“

WARMA YANALLAY (Mi amor de joven)	1930	“
ESTRELLA DEL CIELO	1940	“
CLAVELINAS WAYTA (Flor de calvelinas)	1950	“
MALICIA MALICIA	1950	“
FALSO CARIÑO	1958	“
VININULLA (Ese veneno)	1960	“
PUÑUYCHALLAY (Dormir plácidamente)	1960	“
SOLTERO VIDA	1960	“
CANGALLO CONCEJO	1960	“
QAQALLAPIPAS (Hasta en los barrancos)	1963	Autor: Néstor Janampa
ROSAS CLAVEL WAYTA (Flor de rosa y clavel)	1967	Autora: María C. Alvizuri
KASQAMA CORAZÓN (Había Corazón)	1967	Recopilación
CHIKITUKO (Malaguero)	1967	“
JILGUERO JILGUERO	1969	“
ANILLITO DE ORO FINO	1969	“
MARTES CARNAVAL	1970	Autor: Antonio Límaco
CARNAVALES FOSFORECENTE	1971	Recopilación
MUCHACHITA COLEGIALA	1971	Autor: Juan Hinostroza
YO CUANTO QUISIERA	1972	“
SEÑORALLAY VILKINA (Señora Vilquina)	1972	Autor: Lucio Velapatiño
FALTAN POCAS HORAS	1972	Autor: Juan Hinostroza E.
INTILLAY KILLALLAY (Mi sol, mi luna)	1973	Recopilación

Las canciones compuestas o recopiladas por las comparsas “Cangallo Corazón” y “Cangallo Señorial”, en una primera etapa las venidas a través de los antiguos carnavaleros cangallinos e integrantes o ex integrantes de “Los Mensajeros de Cangallo”; y una segunda etapa a través de los hijos y familiares de estos integrantes, que copiaron las canciones venidas del corredor cultural mencionado; en algunas respetaron las letras originales, en muchas las modificaron, incluso algunos aparecieron como compositores, hecho que después era desmentido. Estas canciones grabadas profesionalmente, son difundidas a través de los medios de comunicación, redes sociales, etc.

## **7. DISTORSIONES Y RIESGOS A LA ESENCIA DEL CARNAVAL TRADICIONAL URBANO HUMANGUINO.**

En la provincia de Huamanga y su capital Ayacucho, en la décadas de los 70 y 80, las comparsas de carnaval se organizaban espontáneamente entre las familias ciudadinas, inicialmente con su vestimenta cotidiana, posteriormente incorporan atuendos diversos.

A la celebración tradicional de los tres días de carnaval: domingo, lunes y martes, se han agregado dos días más, el sábado (antes del domingo carnaval) y el miércoles ceniza, más allá de los protocolos de finalización de la fiesta, con acompañamiento de seleccionadas comparsas invitadas, a la quema del Ño carnavalon, muchas otras continúan y se permiten hacer festivo este día.

Desde hace dos décadas aproximadamente, el carnaval huamanguino se ha venido convirtiéndose en un auténtico fenómeno cultural de masas, desborde popular en su calles, por el que se requiere implementar medidas de salvaguardia fomentada por el Estado, a efectos que no se pierda la naturaleza de su celebración, debido a la distorsión que viene afectando al carnaval tradicional ayacuchano.

Antiguamente, las comparsas podían libremente desplazarse por las calles de Huamanga y el centro histórico, sin parámetros de horarios o puntos de partida o recorrido. Se vivía el carnaval en cada barrio, calle, familia y en cada casa. Se estaba más en contacto con las personas, la vecindad y los hijos. El festival callejero y la emoción tradicional, se viene distorsionando con los diferentes concursos de carnavales acabando con esta forma de celebración.

Actualmente se ha centralizado y focalizado hacia la Plaza Mayor Sucre, conglomerados interminables, saturados en una congestión excesiva, que impide mostrar a plenitud los mejor de cada comparsa carnavalera, sumado a esto la intrusión de los medios de comunicación y otros, que interfieren el desenvolvimiento de los participantes.

Los organizadores de los llamados “Concurso de Comparsas” generalmente las municipalidades, elaboran su documento “Bases del Concurso”, unos requisitos sin un criterio técnico artístico, como en el canto, la música, el mensaje de cada canción, la vestimenta, el baile mismo, es peculiar en el carnaval, todo ello lejos de preservar, de mantener su esencia como valor cultural, lo desvirtúa, generando como consecuencia, la esilización tergiversando totalmente su esencia.

El carnaval tradicional picaresco, jocosos y burlón, se va traduciendo en composiciones crudamente aludidas al sexo libre, incluso “cosificando” a la mujer en su dignidad y sexualidad. Se va introduciendo un nuevo carnaval en su versión del género juvenil “perreo”, obscenidad abierta y ofensiva.

No se está tomando medidas con respecto al consumo de alcohol por menores de edad participantes en la festividad, aspecto negativo de la festividad.

Otro aspecto preocupante de los jóvenes compositores de los carnavales, que justifican sus nuevos temas como “modernos”, “innovación” o “propuesta artística”, donde dicha música carnavalera resulta un claro distanciamiento de la esencia tradicional, fusiones musicales ajenas a la ayacuchana, con evidente etiqueta mercantilista y afán figuritista de los nuevos “compositores” o aspirantes a cantantes.

## CONCLUSIONES

1. El carnaval rural en esencia es expresión de los pueblos originarios, en el que manifiesta todos sus sentimientos y estados emocionales, como resultado de sus vivencias: tristeza y alegría, fracasos y logros, de su convivencia en armonía con la naturaleza. Es homenaje al amor y a la vida. Sus canciones y sus melodías, es expresión lírica, profunda llena de ternura, del amor a la Madre Tierra (allpamama).
2. En sus letras expresa cada mensaje, cantando a la vida, al amor, también su soledad, escribe parte de la historia vivida en sus comunidades, acontecimientos históricos que suceden en la comunidad, en su distrito, provincia, en su región y a nivel nacional, sobre la coyuntura política de hechos y acontecimientos, que marcan en la vida del hombre andino campesino. Expresa su aceptación o disconformidad de estos acontecimientos y queda plasmado cual libro abierto para las generaciones futuras y al mismo tiempo no perder sus tradiciones y costumbres.
3. Los carnavales que se vivieron y se desarrollaron desde tiempos ancestrales en las planicies de Pampamarca y Huancapuquio (hoy Vilcas Huamán), produjo una fusión de lo indígena y mestizo, el rural y urbano, forjándose la columna vertebral del nuevo estilo musical carnavalero del corredor de la cuenca del río Pampas. A su vez, este nuevo estilo también forjado y matizado por la comparsa cangallina “Los Mensajeros de Cangallo”, creado el año de 1967, constituye la piedra angular de las comparsas “Cangallo Corazón” y “Cangallo Señorial”, emblemáticas y prestigiosas en Huamanga.
4. Este nuevo carnaval mestizo del río Pampas, posee un estilo con matices propios de sentimiento profundo, poético, elegante, alegre y melodioso, que los portadores migrantes ejercieron la reproducción de su modelo cultural carnavalero en Huamanga, predominando su influencia ostensible y vigente hasta la actualidad.
5. El aporte artístico del “Dúo Hermanas Ascarza”, desde la grabación discográfica de “Martes Carnaval” en 1970 (hoy considerado el “Himno del Carnaval Ayacuchano”), tiene origen vischonguino, el sello musical y canto

de la antigua provincia de Cangallo; marca un antes y un después del carnaval huamanguino, un hito diferenciador en la historia del carnaval ayacuchano, donde comienza uno nuevo mestizo y prometedor, reconocimiento que se le debe conceder con honores nacionales a las hermanas Carmen e Inés Ascarza Mendoza.

6. La labor artística de la Comparsa “Cangallo Corazón” ha logrado desarrollar una estructura artística propia, con una significación estética más compleja y profunda, en el que una formación básica de más de trescientos integrantes en el recorrido por las calles, todos a la vez, lo hacen en estricto orden, bailando, tocando, ejecutando simultáneamente una coreografía sincronizada y cantando al unísono, en un espacio mínimo de cien metros, es un gran logro y una proeza de arte integral, que muchas comparsas ayacuchanas continúan con el mismo formato de reproducción artística.
7. La introducción del uso de la vestimenta mestiza típica huamanguina en el carnaval ayacuchano (de confección fina), realizada por la emblemática y representativa comparsa “Cangallo Corazón”, cuya personalidad es su elegancia, orden, simetría y sincronización, otorgó una nueva vistosidad, brillo y belleza, a la indumentaria huamanguina, influenciando en su uso masivo a una gran parte de las comparsas ayacuchanas, tanto local como nacional.
8. También lo destacable de esta comparsa cangallina, desde su fundación ha continuado con el ritmo y la estructura musical, propia de la poética quechua, es decir el canto quechua carnavalero con su peculiar técnica vocal y la melodía del carnaval del río Pampas, alegre, elegante y contagiante.
9. Se podría concluir dado la constatación social e histórica en el presente Estudio, que existe un estilo del carnaval cangallino, en alusión al desarrollado en la antigua provincia de Cangallo, con un sistema musical andino, producto socio histórico de una síntesis cultural mestiza, vigente y con una influencia actual en Huamanga, a través de sus comparsas y otras no cangallinas, que asumieron dicho estilo como suyos.

## RECOMENDACIONES

1. El Ministerio de Cultura, a través de sus Direcciones Desconcentradas de Cultura, en su función principal formular, ejecutar y establecer estrategias de promoción cultural de manera inclusiva y accesible, realizar acciones de conservación y protección del patrimonio cultural; de fomentar toda forma de expresiones artísticas, convocar y reconocer el mérito de quienes aporten al desarrollo cultural del país, planificar y gestionar con todos los niveles de gobierno actividades que permitan el desarrollo de los pueblos amazónicos, andinos y afroperuanos, todo ello propiciando el fortalecimiento de la ciudadanía e identidad cultural y abriendo espacios de participación de todas las culturas mediante lo cual democratizamos la cultura para acercarla al ciudadano; debería cumplir con los siguientes roles:

1.1. Otorgar reconocimientos -previa evaluación- a las comparsas andinas a nivel nacional, en el caso específico de Ayacucho, particularmente las comparsas: “Huamanga Tunante”, “Cangallo Corazón”, “Cangallo Señorial”, “Lamarina”, etc. que ya llegaron al tope de todo reconocimiento local otorgado por la Municipalidad Provincial de Huamanga y en algunos casos, por el Gobierno Regional de Ayacucho, sin embargo, dichas comparsas no pierden su mística ni entusiasmo, en mantener viva la tradición carnavalera anual, siguen participando con la misma convicción de sus primeros años de fundación. Dicho reconocimiento no afectaría al Ministerio de Cultura en su presupuesto institucional, representaría COSTO CERO. Y si a esto agregamos democratizar el presupuesto institucional del Ministerio, nos permitiría otorgar también el financiamiento en soporte audio visual digital el trabajo artístico de estas comparsas, muy seguro se verían fortalecidas en su mérito de aporte al desarrollo cultural del país y su identidad.

Incluir en este reconocimiento, a las hermanas Carmen e Inés Ascarza Mendoza, integrantes del “Dúo Hermanas Ascarza”, por su aporte a la cultura peruana por más de 50 años de actividad artística.

- 1.2. En la función de realizar acciones de conservación y protección del patrimonio cultural, el Ministerio debería intervenir a efectos de dar soporte en reglamentar con un criterio técnico y artístico de las llamados “Concursos de Comparsas” en tres niveles: concurso de comparsas a nivel distrital, provincial y regional, en el caso de Ayacucho, se desarrolla en su capital, ya no debe llamarse concurso. Recomendamos se lleve ese escenario a un “Encuentro de Comparsas del Carnaval Ayacuchano”, donde participen las once provincias con sus mejores comparsas ganadores de los concursos del primer y segundo nivel, es decir, el distrital y provincial, para la puesta en valor del carnaval ayacuchano, para el desarrollo de turismo local e internacional.
  - 1.3. El Ministerio de Cultura debe contar con un Libro Registro Nacional de Autores y Productores Musicales, donde se debe registrarse las canciones con sus respectivos autores, los intérpretes de la música y canto, para preservar y salvaguardar la esencia del carnaval rural como valor cultural de los pueblos originarios. Y no solo del género del carnaval, también de otros géneros rurales, dar facilidades a que los autores, compositores, productores musicales, pueden registrar sus trabajos como propiedad intelectual, en razón, que las entidades públicas creadas para dicho fin, no cumplen con dicho rol, por el contrario, se ha elitizado, burocratizado y mercantilizado, sin interés por lo popular, andino y amazónico.
2. Finalmente, de continuar esta situación de “modernización”, “innovación” o “propuesta artística” del carnaval, la distorsión se hará masiva, perdiéndose la esencia del género carnaval ayacuchano, dando lugar a otra expresión que ya linda con lo grotesco, nada agradable para el gusto musical, menos el tradicional.

## BIBLIOGRAFÍA

### CALENDARIO DE FESTIVIDADES DEL PERÚ

2008 Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía. Primera edición, Lima Perú.

### CAMBORDA PATIÑO, Julio D.

1974 Cangallo: Cuna de Héroes Tierra de Muru-chucus. Huancayo – Perú.

### COMITÉ EDITOR

2010 Libro Jubilar del Colegio Escolar Mixto “María Parado de Bellido” Bodas de Oro 1960-2010, Lima.

### CANEPA KOCH Gisela

1988 Máscara, Transformación e Identidad de los Andes la Fiesta de la Virgen del Carmen. Fondo Editorial de la PUCP.

### CUETO CÁRDENAS, Mario Teodoro

2020 “Carnaval Semana Santa, Identidad Ayacuchana”, Imprenta Multiservicios publigráf, Ayacucho.

### CHAGNOLLAUD, Fanny

2010 “La Andinización de la Ciudad De Ayacucho ¿La reconquista andina del espacio urbano? PANDORA N°10 - 2010, p. 187 – 201, ISSN - 2108 – 7210.

### FLORES GUTIÉRREZ, María

2019 “Filosofía Intercultural y el Allin Kausay (Vivir bien andino) en el Diálogo de Razones”. Editorial San Marcos E.I.R.L. Lima.

### GARCÍA MIRANDA, Juan José y TACURI ARAGÓN, Karlos

2006 Fiestas Tradicionales de Perú. IPANC, Ecuador - Quito.

GUTIÉRREZ GUTIÉRREZ, José Luis

2014 "CARNAVALES EN AYACUCHO: Alegría y Color en los Andes".  
Producciones Estratégicas Pres, Ayacucho.

GORE Ayacucho

2014 "Estudio de Actualización Especializado del Estudio Diagnostico y  
Zonificación Territorial Provincia de Cangallo". Ayacucho.

HAMANN, Marita y otros

2003 "BATALLAS POR LA MEMORIA: ANTAGONISMOS DE LA  
PROMESA PERUANA" Red para el Desarrollo de las Ciencias  
Sociales en el Perú, Lima.

HINOSTROZA PALOMINO, Marcelino y otros

2016 "Expediente Técnico para la Declaratoria de la Festividad de Los  
Reyes de Cangallo Como Patrimonio Cultural de la Nación".  
Ministerio de Cultura Dirección de Patrimonio Inmaterial, Lima.

ORÉ BARRIENTOS, Néstor

2001 El Fajardino, Año 01, N° 04, febrero, Lima

QUIROZ CASTAÑEDA, Eugenia Peregrina

1997 "La Copla cajamarquina: las voces del carnaval". Universidad  
Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Letras y Ciencias  
Humanas E.A.P. de Literatura.

RITTER, Jonathan

2002 Cantos de sirena: Ritual y revolución en los Andes peruanos

TENORIO GARCÍA, Víctor

2019 "Diccionario Quechua Runasimi Marka". A&L Multiservicios,  
Ayacucho.

## CONSULTAS INTERNET:

ALFARO LAGOS, Andrés

- 2012            Ensayo: “Waracanakuy en la provincia de Mariscal Sucre -Ayacucho”.  
2012, Lima. Recuperado de  
<https://es.calameo.com/read/005140439fb083adcc303>  
consultado: 08-11-20.

CONDORI HUAMANI, JULIA ESTELA y Otros

- 2016            TESIS: “FIESTA Y PODER EN LOS CARNAVALES DE AREQUIPA  
CONTEMPORÁNEA: 1900 – 1960”, Universidad Nacional de San  
Agustín, Facultad de Ciencias Históricas Sociales Escuela Profesional  
de Historia. Arequipa. Recuperado de:  
<http://repositorio.unsa.edu.pe/bitstream/handle/UNSA/3611/Hicohuje.pdf?sequence=1&isAllowed=y> , consultado 08-12-20.

HOFMANN, Annett

- 2016            “Niños, niñas y jóvenes en los Andes surperuanos sobre monstruos  
marinos melodiosos y mujeres-pezu seductoras: las sirenas entre  
género, paisaje y raza en oralidad, visualidad y televisión”. (Indiana  
33.1, 2016: 39-67).  
[file:///C:/Users/HP/Downloads/2273-  
Texto%20del%20art%C3%ADculo-4659-1-10-20160811.pdf](file:///C:/Users/HP/Downloads/2273-Texto%20del%20art%C3%ADculo-4659-1-10-20160811.pdf).  
Consultado: 02-01-21.

ROBLES ORTÍZ, Elmer

- 2004            “Las Primeras Escuelas Normales en el Perú”, Universidad de Trujillo,  
Perú. Recuperado de:  
[file:///C:/Users/HP/Desktop/LasPrimerasEscuelasNormalesEnElPeru.  
pdf](file:///C:/Users/HP/Desktop/LasPrimerasEscuelasNormalesEnElPeru.pdf) consultado 30-11-20.

VÁSQUEZ GONZÁLES, José María

2020 "Entre la "decencia e "inmoralidad", los Carnavales Huamanguinos de la ciudad de Ayacucho, 1850-1870", Pacarina del Sur [En línea], año 11, núm. 44, julio-septiembre, 2020. ISSN: 2007-2309. Consultado el Viernes, 11 de Septiembre de 2020.  
<http://pacarinadelsur.com/home/indoamerica/1905-entre-decencia-e-inmoralidad-los-carnavales-huamanguinos-de-la-ciudad-de-ayacucho>  
, Consultado: 15-12-20.

## ANEXOS

### Anexo 1: Listado de personas entrevistadas

Nombres y Apellidos/edad	Posición/comparsa	Fechas de entrevista
1. Félix Palomino Huaccán (69)	Portador colquino	24/10/2020
2. Filemón Alca Chuchón (83)	Compositor, fundador/Los Mensajeros	26/10/2020; 12/11/2020
3. Victoria Quispe Remón de Chuchón	Fundadora/Los Mensajeros	29/10/2020
4. Celestino Chuchón Gonzáles (87)	Fundador/Los Mensajeros	29/10/2020
5. Rayda Chuchón Quispe (58)	Portadora/Los Mensajeros	29/10/2020
6. Abilio Obregón Cusichua (72)	Músico/Los Arribeños	03/11/2020; 04/11/20
7. Elga Lizarbe Dávalos (57)	Portadora/Los Mensajeros	09/11/2020; 12/11/2020
8. Jimena Lizarbe González (26)	Portadora/Cangallo Corazón	09/11/2020
9. Celia Calderón Cahuana ( )	Portadora/Los Mensajeros	10/11/2016; 12/11/2020
10. Esperanza Valdivia Yuyali	“	11/11/2020
11. Jorge Báez Díaz	“	12/11/2020
12. Oswaldo Arango Palomino (88)	Compositor, fundador/Los Mensajeros	13/11/2020
13. Felicitas ..... de Barzola	Portadora/Los Mensajeros	13/11/2020
14. Eleodora Molina Huallanca	Fundadora/Los Ayllus	16/11/2020
15. Marino Munarez Molina	Músico/Los Ayllus	16/11/2020
16. Eleodoro Gómez Mendivil	Compositor, fundador/Los Mensajeros	17/11/2020
17. Herbert Torres Calderón	Portador/Cangallo Señorial	17/11/2020
18. Germán N. Prado Mayorga	Compositor, fundador/Los Arribeños	18/11/2020
19. Oriol Chuchón Huamaní (92)	Compositor/Umarino	18/11/2020
20. Vladimir Cárdenas Gómez	Portador/Cangallo Corazón	18/11/2020
21. Reyder Rodríguez Aroz (45)	Cantautor/Cangallo Corazón	18/11/2020
22. Daniel Chuchón Gómez	Investigador/Huambalpa	19/11/2020
23. Meves Hinostraza Gonzáles	Fundador/Cangallo Corazón	20/11/2020
24. John Palomino	Portador	20/11/2020
25. Gregorio Ayala Cuya	Músico/Los Suces	04/12/2020
26. Edgar Chuchón García	Fundador/Amigos del Milenio	06/12/2020
27. Nicanor Hinostraza Esquivel	Fundador/Cangallo Corazón, Aires de Cangallo y C. Señorial	06/12/2020
28. Felipe Chuchón Bendezú	Músico/Umaro	07/12/2020
29. Paulino Bendezú ... (71)	Músico/Umaro	08/12/2020
30. Marcelino Huamaní De La Cruz (69)	Músico/Umaro	08/12/2020
31. Carmen I. Ascarza Mendoza	Cantante/Huamanga	10/12/2020
33. Félix Cárdenas Chávez	Portador/Cangallo	11/12/2020
34. Edilberto Huamaní Huamaní	Investigador/Colca	21/12/2020
35. Néstor Janampa Huamaní (72)	Compositor/Umaro	22/12/2020
36.		

## **Anexo 2: ANTOLOGÍA DE CARNAVALES DEL CORREDOR CULTURAL**

El presente anexo de Antología de Carnavales Cangallinos que presentamos a continuación, corresponde al realizado por el investigador y músico Rvdo. Luis Ángel Ayala Huamaní, que es parte de este colectivo, que glosamos en su integridad y cabe la aclaración, cuando el autor se refiere a “recopilación”, no precisamente estamos señalando como tema netamente del C.C. de Umaro, sino, hay que entenderlo como aquellos temas que también llegaron a esta comunidad y se canta o cantaron antes.

### **ANTOLOGÍA**

*“De la Producción Musical de LASER INTERNACIONAL, “CARNAVAL UMARINO”, donde se recopila las mejores canciones recopiladas desde tiempos inmemorables, como es 1879, la guerra con Chile. Manuel Sáez Quispe, “CORAZÓN AYACUCHANO” KSET. bajo la Dirección Musical de Luis Ángel Ayala Huamaní, con el acompañamiento de Julián Lagos, en la mandolina, y Felipe Chuchón Bendezú en la quena, Robert Luján en la batería, la guitarra melódica, rítmica y armónica, así como el bajo electrónico, teclado, arreglos, efectos, las prosas del hablado, producción musical, a cargo de Luis Ángel Ayala Huamaní.”*

#### **HOMBRE DE CIENCIA**

***D. R. carnaval umarino, recopilación de Manuel Sáez Quispe, 1979.***

Hombre de ciencia del mundo entero  
gamqa kasqanki, conciencia negraqa. BIS  
concienciaykipi yachallaspayki  
mana runaman willakunaykipaq. BIS

Lima palacio, actual gobierno  
yachachkankichu llaqtaypa vidanta BIS  
palacioykipi tiyallaspayki,  
qawayllaraqmi, qawallachkanki. BIS

Imay wataraq, kayllay wataqa  
ñuqallanchikpaq kallarqa. BIS  
tragediallaraq, tristellallara  
llapantin runa triste waqanapaq, BIS

Ay serpentina arwiykullaway  
warma yanaypa, sullka ñañantawan. BIS  
desde el momento kay carnales  
chayamusqanta, gozarinallaypaq. BIS

## **MARTES CARNAVAL**

*Autor: Antonio Límaco Chuchón 1970*

Orgullosa me siento de ser Huamanguino (bis)  
Mi tierra que vive  
Mi tierra promisoro (bis)  
Cuando uno recorre todo sus caminos (bis)  
Hay muchas historias como el 9 de diciembre  
Hay muchas historias como el 21 de junio  
Entre los tunales yo te he conocido (bis)  
Con tu isankita y tu pallanita (bis)

Pitaq waqa qispirqamun  
Maytaq waqa qispirqamun  
Warma yanaypa ayrin ayriyuq  
Kuyari yanaypa ayrin ayriyuq  
Ichari waqchu yanallay kanman  
Ichari waqchu sombrallay kanman  
Qaparillaspay pawaykullayman  
Sentimintuyta willaykullayman

Carnavales carnavales  
Chayllaman chayllaman Kutimunki (bis)  
Warmachallan sullasqayki  
Solterachallan sullasqayki (bis)

## **LINDA HUAMANGUNITA**

*D. R. Carnaval umarino, recopilación de Manuel Sáez Quispe. 1975*

Huamanguinita, linda muchacha  
imanallasqan tristita waqanki ,  
huamanguinita, linda muchacha  
imanallasqam yawarta waqanki.  
    mamallaykita yuyarillaspayki  
    llaqtachaykita yuyarillaspayki. BIS

Cangallinita linda muchacha  
amaña masqa tristita waqaychu,  
umarinita linda muchacha  
amaña masqa yawarta waqaychu.  
    Makichaykita qaywarimuway  
    qakuchik kуска ripukullasunchik,  
    makichaykita qaywarimuway  
    qakuchik kуска pasakullasunchik.

Llaqtachanchikta chayaykuspaqa  
carnavaliswan yaykuykullasunchik, BIS  
serpentinawan arwinakuspa  
talcochanchikwan maqchinakuykuspa. BIS

Llaqtachanchikta chayaykuspaqa  
carnavaliswan yaykuykullasunchik BIS

aqachanchikta upyaykullaspa  
traguchanchikta tomaykullaspanchik BIS

### **YO CUANTO QUISIERA**

**D. R. Carnaval umarino, recopilación de Manuel Sáez Quispe. 1972**

Yo cuanto quisiera estar a tu lado  
yo cuánto quisiera estar a tu lado,  
Solamente quk ratulla, kaypi kanaykama,  
solamente quk ratulla, kaypi kanaykama.

Águila que vas volando, al cerro más alto  
águila que vas volando al cerro más alto  
alallaykipi apakuwaspa, caminullaman churaway  
alallaykipi pusakuwaspa, caminullawan churaway

Con el alma kuyaykuchkaptiy  
con el alma waylluykuchkaptiy  
anda vete cangallino no me gustas niwarqanki,  
anda vete cangallino no me gustas niwarqanki.

**FUGA:** Chay motivum ripukuchkani,  
chay motivum pasakuchkani,  
mana pita adiós nispa, negraschallay, sambaschallay,  
mana pita adiós nispay negraschallay, sambaschallay.

El siguiente expresa el sentimiento del hombre del ande, cuando la seguridad de la patria se encuentra comprometida debido a la invasión y guerra con Chile.

### **UMARO CAMPANA**

**D.R. carnaval umarino, recopilación de Oriol Chuchón Huamaní, 1879**

Umaro campana waqachkaptinpas  
ñuqaqa risaqmi. BIS  
patriayallay defiendeq  
gustuywancha wañukamusaqpas. BIS

Enemiguysi maskallawachkan  
cuchillo makintin BIS  
si kawsasaq kutimusaq  
si wañusaq, manañataqcha. BIS

Ama mamallay qarqullawaychu,  
guerrasmanmi rini  
ama niñachay qatillawaychu,  
guerrasmanmi rini,  
si kawsasq kutimusaq  
si wañusaq, manañataqcha. BIS

Tayta mamaysi maskallawachkan  
wiqilla ñawintin. BIS  
urqupipas, qasapipas  
chiri wayrata muchuykullaspa. BIS

**FUGA:** Mamallaykita despidikuykuy  
palomita blanca. BIS  
ripukunaykipaq, pasakunaykipaq  
ripukunaykipaq, pasakunaykipaq. BIS

Los siguientes temas de carnaval, expresa sentimientos a la vida, al sufrimiento, a la alegría, al trabajo, en suma al amor...

### **SOLTERO VIDA**

***D. R. Carnaval umarino, Recopilación de Astrea Huamaní Chuchón. 1960.***

Añallallaw soltero vida  
añallallaw soltero vida,  
wayta rosas chawpichallanpi  
intilla qina reververachkan BIS

Achachallaw casado vida,  
achachallaw casado vida,  
anku kichkapa qawachallanpi  
retama qina qilluyallachkan. BIS

Qayna watallay kunan qinalla  
qayna watallay kunan qinalla,  
wasillaykitapas riqsirqanichu  
llaqtallaykitapas, riqsirqanichu.

Kayqaya kunan, riqsiykullani  
kayqaya kunan, yachaykullani,  
wasillaykitapas, sutikitapas  
sutillaykitapas, llaqtaykitapas.

Manasya viday, sapaychu kani  
manasya viday, sapaychu kani,  
warma vidallay, entreganapay  
soltero vidallay, entreganaypaq. BIS

### **FALSO CARIÑO**

***D. R. Carnaval umarino, Recopilación de Astrea Huamaní Chuchón. 1958.***

Kasqama corazón, corazones  
falso cariño. BIS  
kuyasqapas, wayllusqapas  
mana riqsikuq, plagama kasqanki BIS

Maypiraq tupayman, kuyasqallay  
warma yanaywan,  
maypiraq tinkuyman, wayllusqallay  
warma yanaywan.  
Qaparillaspacha pawaykullayman  
sentimentuytach, willaykullayman. BIS

### **WARMA YANALLAY**

***D. R. Carnaval umarino, recopilación de Astrea Huamaní Chuchón1930.***

Pitaq waqa qispirqamun  
mayaq waqa qispirqamun  
warma yanaypa ayrin ayriyuq  
kuya yanaypa ayrin ayriyuq BIS

Ichallaraqpas yanallay kanman  
ichallaraqpas sombrallay kanman  
qaparilaspach, pawaykullayman  
sentimientuytach willaykullayman. BIS

**FUGA:** Imallatam qawallawanki  
chakillaymanta umallaykama. BIS  
manarallaqchu riqsillawanki  
vidalla pasaq masillaykita. BIS

### **MUCHACHITA, COLEGIALA**

**Carnaval cangallino, autor: Juan de Dios Hinostriza Esquivel, 1970**

Muchachita, colegiala  
De falda ploma, camisa blanca.  
Cuánto quisiera retratarme  
En las palmas de tus manos.  
El destino que yo tengo  
Me está llevando a la muerte.  
Chayta nispaymi purikamuchkani  
Tutallatapas punchawcharispa.

### **FALTAN POCAS HORAS**

**Carnaval cangallino, autor: Juan de Dios Hinostriza Esquivel, 1971.**

Faltan pocas horas para retirarme  
Qué gratos recuerdos  
Me llevo de esta casa.

Águila que vas volando	Águila que vas volando
A cerros alayuq	A cerros con ala
Apaspa apakullaway	Si me llevas, llévame
Kuyayanaypa brazonma.	A los brazos de mi amada
Kutimullaq kaspay	Si regreso
Vueltamullaq kaspay	Si regreso
Manaya wasikimanchu	No será a tu casa
Manaya llaqtaykimanchu.	No será a tu pueblo.

### **CLAVELCHAY**

***D. R. Carnaval cangallino, recopilación de Manuel Sáez Quispe 1978***

Clavelchay, clavelcha, sunquy nanawachkan  
clavelchay clavelcha, sunquy nanawachkan,  
chay mana kuyana, kuyaykusqaymanta  
chay mana waylluna, waylluykusqaymanta.

Amam kuyankichu huamanginataqa  
amam wayllunkichu cangallinataqa  
llaqtanta riptikim waqachisunkima,  
wasinta riptikim llakichisunkiman.

Mas bienmi kuyanki, forasterachata  
mas bienmi wayllunki umarinachata  
kuyaway niptikim kuyaykullasunki  
waylluway niptikim, waylluykullasunki.

### **CANGALLO CONCEJO**

***D.R. Carnaval umarino, recopilación de Oriol Chuchón Huamaní, 1960***

Cangallo concejo, clarota willaway  
cangallo concejo, claruta willaway  
ciertuchu, manachu, yanallay casarakun  
ciertuchum, manachu, yanallay casarakun.

Ciertollaña, clarullaña, casarakuptinqa,  
ciertollaña, clarullaña, casarakuptinqa  
Pampas mayu, putka mayu, apakullawachun  
macro mayu, putka mayu, apakullawachun. BIS

### **CHISINKUY LUCERO**

***D. R. Carnaval umarino, recopilación de Oriol Chuchón Huamaní. 1930.***

Chisinkuy lucero, kanchaykamullaway,  
achikyaq lucero, achkiykamullaway.  
Tutayaqpim purichkani, yanayta maskaspay,  
tutayaypim purichkani, sombrayta maskaspay.

Suti riqsiychallam ñuqapa yanallayqa,  
suti riqsiychallam ñuqapa sombrallayqa.  
Uyachanpi lunarchayuq, que linda muchacha,  
simichanpi lunarchayuq, que linda muchacha.

### **KACHI - KACHICHA**

***D. R. Carnaval umarino, recopilación de Oriol Chuchón Huamaní, 1949***

Kachi kachicha, maripusachay, kachi, kachi,  
kachichacha, maripusachay, kachi, kachi,  
kikillanmanta wañuylla maskaq Kachi, Kachi  
kikillanmanta wañuylla maskaq, kachi, kachi.

chaynapunim, ñuqapa yanay, kachi, kachi.  
chaynapunim, ñuqapa sombray, kachi, kachi,  
kikillanmanta wañuylla maskaq, kachi, kachi  
kikillanmanta wañuylla maskaq, kachi, kachi.

Qaku ripusun nispa nichkaptiy kachi, kachi  
qaku pasasun nispa nichkaptiy, kachi, kachi  
mamallayraqmi, nispa niwarqanki, kachi, kachi,  
taytallayraqmi, nispa niwarqanki, kachi, kachi.

Este tema está dedicado a un amigo de los umarinos, hijo de madre pampina migrante en Lima, Eugenio De la Cruz, cuyo apelativo era más conocido como loro, y fue bien librado de un amorío con una muchacha menor de edad, en tiempos que la legislación aun no era drástica como es en estos tiempos.

### **QAQIQA**

#### ***D. R. Carnaval umarino, recopilación de Manuel Sáez Quispe. 1978***

Sonsochum loroqa, sonsochum qaqiqa  
sonsochum, loroqa, sonsochum qaqiqa,  
kapka duraznumanta, presolla tiyarqunanpaq  
kapka duraznumanta, presolla tiyarqunanpaq.

Uchuychallam luchuqa, taksachallam Cervantes  
ichuychallam luchuqa, taksachallam Cervantes,  
pero manaya yachanchu, carnavales Kasqanta  
pero manaya yachanchu, carnavales kasqanta.

Eso si ñuqa yachani, carnavales kasqanta,  
eso si ñuqa yachani, carnavales kasqanta.  
Arroba coca acusqa, cuartilla trago tomasqa,  
arroba coca akusqa, cuartilla trago tomasqa.

Ayakuchanus kakuni, qari, qarisus kakuni  
umarinus kakuni, qari, qarisus kakuni.  
Qasim, qasim, purinki, takarquykimantaq  
qasim, qasim, purinki, qaytarquykimantaq.

### **MALICIA, MALICIA**

#### ***D.R. Carnaval umarino, recopilación de Oriol Chuchón Huamaní, 1950***

Imay uraraq gallulla waqanqa,  
qaykay uraraq gallulla waqanqa.  
Chayllay ura chayaramuptin,  
ripukullanaypaq.  
Chayllay ura chayaramuptin,  
pasakunallaypaq. BIS

Alicia, Alicia, alguna malicia,  
Alicia, Alicia, alguna malicia.  
Luegucha viday imaynapas  
chaycha Alicia  
luigucha viday imaynapas,  
chaycha Malicia. BIS

Por qué me miras, de esa manera  
por qué me miras amargamente  
luigucha viday imaynapas  
chaycha Alicia  
luigucha viday imaynapas  
chaycha Malicia. BIS

Por qué me miras de esa manera,  
porqué me miras amargamente.  
Manallaraqchu riqsillawanki,  
yanayki kasqayta.  
Manallaraqchu yuyallawanki,  
yanayki kasqayta.                    BIS

Ima palomaraq, mana waqanmanchu,  
ima palomaraq, mana llakinmanchu.  
Kuyasqallan warma yananta,  
mana tarispa.  
Wayllusqallan yananta,  
manaña tarispa.                    BIS

Chaynama ñuqallay kaypi waqachkani,  
chaynamá ñuqallay, kaypi llakichkani  
kuyasqallay warma yanaywan ,  
manaña tupaspa.  
kuyasqallay warma yanaywan,  
manaña tinkuspa.                    BIS

### **CLAVELINAS WAYTA**

***D.R. Carnaval umarino, recopilación, Astrea Huamaní Chuchón, 1950***

Marqay qunta , clavelinas wayta,  
marqay qunta, rosas clavel wayta.  
qam sapallaykitam akllakullarqayki.  
Marqay qunta rosas clavel wayta,  
qam sapallaykita akllakullarqayki

Con el alma vida y corazón,  
wiña, wiñaypaqcha, kuyallawanqa nispa.  
Con el alma vida y corazón,  
wiña, wiñaypaqcha, wayllullawanqa nispa.

**FUGA:** kutirimuspa qawaykullaptiyqa  
allillamanta rikuykullaptiyqa.

Mundo tapaykuq, allqa ñawinwan, qawallawachkasqa,  
mundo tapaykuq, allqa ñawinwan, qawallawachkasqa.

Este tema evoca la guerra con Chile, 1879.

### **UMARO CAMPANA**

***D. R. Carnaval umarino, recopilación de Oriol Chuchón Huamaní, 1879***

Umaroy campana, amaraq waqaychu  
Umaroy campana, amaraq waqaychu  
tristillata waqaspaykim, sentenciawachkanki  
Tristillata waqapaykim, sentenciawachkanki.

Kunkacha kinrayta chinkaykullaptiyqa  
Suchuna kinrayta chinkaykullaptiyqa,

amam mamay waqankichu, yuyariwaspayki,  
amam taytay llakinkichu, yuyariwaspayki.

Tayta mamallaysi, maskamullawachkan,  
kuyay mamallaysi maskamullawachkan.  
Urqupipas, wayrapipas, chirita muchuspan,  
urqupipas, qasapipas chirita muchuspan.

## VININULLA

### ***D. R. Carnaval umarino, recopilación de Oriol Chuchón Huamaní, 1960***

Vininulla quwasqaykim,  
Zulemalla quwasqaykim.

Manallaraqmi chayallawanchu vidallay,  
manallaraqmi chayallawanchu vidallay.

Sutichalla chayallawaspaqa,  
sutichalla chayallawapaqa.  
Wañuy puñuyllach, qapillawanqa, vidallay,  
wañuy puñuyllach, qapillawanqa, vidallay.

Aswanraqmi purichkani  
aswanraqmi paseachkani  
qawan callinraq, uran callinraq vidallay  
qawan callinraq, uran callinraq vidallay.

Arañitay venenosa,  
arañitay venenosa.  
Mátame, mátame con tu veneno vidallay,  
mátame, mátame con tu veneno vidallay.

Carmen e Inés Ascarza Mendoza, LAS HERMANAS ASCARZA, Carmen nacida en la Comunidad de Huambalpa, por el trabajo de su padre como profesor, por muchos años en la escuela de Huambalpa, de esta vivencia entre ir y venir de Huamanga, Toqto-Condorqocha-Vischongo-Vilcashuamán-Huambalpa, hábiles en el canto se nutrieron del rico carnaval rural de esta parte de Ayacucho, que desde Waswantu, (Fajardo), Correnapampa (Umaro), Aqoqasa (Vischongo), Pampamarca y Wankapukyo (Vilcashuamán) distritos que pertenecían a la provincia de Cangallo. Logrando grabar en el año de 1970. El tema como "Martes Carnaval" un disco 45 rpm de ese tiempo, un tema de carnaval que pertenece a Antonio Límaco Chuchón, "*Orgullosa me siento de ser vischonguino*", las hermanas Ascarza, le cambiaron como "*Orgullosa me siento de ser huamanguino*". Con este tema que tuvo una gran acogida y aceptación en el público exigente, marcando dos etapas del carnaval ayacuchano un antes de las hermanas Ascarza y un después de las hermanas Ascarza...

En la muy leal y señorial Huamanga de mistis, de un carnaval mestizo, burlón, picaresco, se impone el carnaval rural, y hoy por hoy marca esa dirección, encontrándose el carnaval huamanguino en situación de extinción.

De la Producción Musical de CALIFORNIA PRODUCCIONES, hoy AYWALA PRODUCCIONES, Se tiene en la instrumentación musical, arreglos, composiciones,

edición y producción Musical a cargo de quien escribe este pequeño historial: Luis Ángel Ayala Huamaní.

De la Producción Musical CD, "HIRMA Y REBECA" hermanas Najarro Castro.

### **QAPAQ CARNAVALES**

*Luis Ángel Ayala Huamaní. 1985*

Qapaq carnavales  
qamtam maskamuyki  
rosas hermosura  
qamtam maskamuyki.  
Con gran alegría  
que me da la vida  
qué linda es la vida  
purikaramusun  
qué linda es la vida,  
paseakaramusun.

Sumaq umarina  
linda cangtallina  
sumaq vilkinita  
linda fajardina.  
Purikaramusun  
Pampas mayu qina  
Pampas mayu qina  
qapa qaparispa.

Seré como el viento  
seré como el rayo  
que baja los cerros  
cantando, silvando.

Qué linda es la vida  
gozaremos juntos  
cantando bailando  
en los aguaceros  
cantando bailando  
moriremos juntos.

### **CARNAVALES FOSFORECENTE.**

*D.R. Recopilación de Eleodoro Gómez Mendiivil (Huambalpa), año 1971*

Carnavales Fosforescente  
qamqa kallasqanki  
Carnavales que alegría  
qamqa kallasqanki.  
Watan, watan, chayaykamuspa  
purichivanaykipaq,  
watan, watan chayaykamuspa,  
paseachivanaykipaq.

Ayllullaychu, familiallaychu  
qamqa kallarqanki . BIS  
watan watan chayaykamuspa  
purichivanaykipaq  
watan, watan, chayaykamuspa  
paseachivanaykipaq.

Ayllullayña, familiallayña  
qamlla kallaspapas  
Ayllullayña, familiallayña  
qamlla kallaspapas.  
Punchawllacha purichiwankiman  
Manacha tutantinchu  
Punchawllacha paseachiwankiman  
manacha tutantinchu.

**FUGA:** Manamá kuyayllachu kuyasqayki,  
qaytastinmi kuyasqayki.  
Manamá waylluyllachu, wayllusqayki,  
takastinmi wayllusqayki  
qaytastinmi kuyasqayki.

### **ROSAS CLAVEL WAYTA**

***D. R. Recopilación de Astrea Huamaní Chuchón, carnaval umarino. Año 1930***

Marqayllay qunta, rosas clavel wayta  
marqayllay qunta, rosas clavel wayta.  
Qamtapunin akllakuyki, kaypi kanaykama  
sapaykitam akllakuyki ripukunaykama.

Sichum ripukusaq, sichum pasakusaq  
sichum ripukusaq, sichum pasakusaq.  
Chiririnka tukuspaycha muyupayasqayki  
chiririnka tukuspaymi muyupayasqayki.

Ripunay qasapi sayqachalla rumi  
pasanay qasapi saywachalla rumi.  
Amapunim tuñinkichu kutimunaykama  
amapunim tuñinkichu vueltamunaykama.

FUGA:

Charanquy guitarray, miskita waqaykuy  
charanguy guitarray miskita waqaykuy.  
Chaynata waqaspam engañawarqanki  
chaynata waqaspam engañawarqanki.

Nispa niwaq, chaynata niwaq  
Warma yanaykita.  
Chutapayawaq, chiptipayawaq  
Kuyay yanaykita.

### **MAYU RUMI**

***D.R. Recopilación de Oriol Chuchón Huamaní, Carnaval Umarino, 1935***

Mayullaman rumilla chamqasqay  
Manamá viday, kutimullanñachu,

mayullaman rumilla chamqasqay  
manayá viday vueltamullanñachu.

Chaynamá ñuqa, ripukullaspayqa  
manayá viday kutimullasaqchu,  
chaynamá ñuqa pasakullaspayqa  
manayá viday, vueltamullasaqchu.

Gozaremoa bailaremos  
nuestra vida no es para siempre,  
gozaremos bailaremos  
nuestra vida no es para siempre.

Chayta nispaymi purikamuchkani  
tutallatapas punchawcharillaspay,  
chayta nispaymi, paseakamuchkani  
punchawllatapas tutaykachillaspay.

Sacha rumichu sunquchallayki  
manaña ñuqa kuyawanaykipaq,  
sacharumichu sunquchallayki  
manaña ñuqa waylluanaykipaq.

Sachalla kaptin wayra chutallachun  
rumilla kaptin mayu apallachun,  
sachalla kaptin wayra chutallachun  
rumilla kaptin, mayu apallachun.

## SEÑORALLAY VILKINA

*Lucio Velapatiño Cruz. (Dedicado a Rebeca Najarro Castro) 1972*

Señorallay vilquina  
dame la mano, masaykim kasaq.  
Señorallay cangallina,  
dame la mano, masaykim kasaq.  
Rosas uya wawaykiwan  
amorllaytam compartisaq. BIS

Limamantam qamuchkani  
sin destino palomita. BIS  
Qipaykita qamuchkaptiy  
caminullapi chinkariwanki. BIS

Pobrem, pobrem, niwachkanki  
wakcham, wakcham, niwachkanki. BIS  
Aswantapas, allintapas,  
solteraqa turikullasaqcha BIS

Muchachita vilquinita (ayacuchana)  
fatalmente despreciada BIS (oprimida)  
kasqam punchaw, kasqam día  
waqallasrin purillanaykipaq BIS

### **PALOMA BLANCA:**

***D. R. Carnaval umarino. Recopilación de Astrea Huamaní Chuchón, 1935***

Altullan pawaq, paloma blanca  
altullan pawaq, paloma blanca,  
qamllatawansi runalla rimawan  
qamllatawansi runalla rimawan.      BIS

Rimasqallanchu kawsa kallanqa  
parlasqallanchu kawsa kallanqa  
aswan mejorcha purikamullasun  
qawan callinraq, uran callinraq.      BIS

### **ESTRELLA DEL CIELO:**

***D. R. Carnaval umarino. Recopilación de Oriol Chuchón Huamaní, 1940***

Estrella del cielo alúmbrame  
estrella del cielo alúmbrame,  
yanayta maskaspam, purichkani  
yanayta maskaspam, purichkani.      BIS

Maskaspa, maskaway sapachallayta  
maskaspa, maskaway solochallayta  
wayta rosaspa chawpichallanpim tarillawankiqa  
clavelinaspa chawpichallampin tarillawankiqa.      BIS

### **SONSA UMARINA**

***D. R. Carnaval umarino, recopilación de Astrea Huamaní Chuchón, 1940, (Guerra con Ecuador).***

Sonsa umarina, maytam qatiwanki  
guerrasmanmi rini, manam tunasmanchu.      BIS

Armantin riptyychu, pallana cabo ninki  
manam pallanachu, arma fusilchaymi      .      BIS

Tunaman rispaycha, qaku nikimanpas  
guerrasmanmi rini, manam tunasmanchu.      BIS

### **YUYACHKANKICHU**

***Luis Ángel Ayala Huamaní. 1974.***

Recordaremos con alegría  
la vida es tan hermosa,  
gratos momentos de nuestras vidas  
cantaremos, bailaremos.

    Esta fiesta carnavales  
    los puquiales como brotan,  
    los zorzales como trinan  
    como manda nuestro pueblo.

Esta noche de hermosa luna  
cantando quiero decirte,  
sentimientos del alma mi  
mi corazón quiero brindarte.

Esta fiesta carnavales  
como quiero, como amo,  
los dos juntos bailaremos  
alegremente corazón.

Luna llena, luna nueva  
ven para ti lo que guardo,  
beso profundo como los abismos  
rosas frescas y jazmines.

Esta fiesta carnavales  
bésame, ámame siempre  
soy del campo, quiero darte  
tierra, viento y espinas.

Esta noche, todos los días  
todos los días con amor.

### **PROFESORITA**

*D.R. Recopilación de Luis Ángel Ayala Huamaní, 1972*

Profesoritaaa, linda muchacha  
olorosita, corazón cochino  
qawallachkaykim, rikullachkaykim  
piwan, maywanpas, purillasqaykita  
adiós para siempre.

Colegialitaaa, linda muchacha  
amarillita, color de retama  
qawallachkaykim, rikullachkaykim  
piwan maywanpas, purillasqaykita  
adiós para siempre.

Carnavalissiii, yawarta waqan  
para wayrawan, parischakuykuspa  
chaynama ñuqa waqallachkani  
warma yanaywan manaña tupaspa  
adiós para siempre.

### **QINA WAQACHUN**

*Carnaval umarino, Astrea Huamaní Chuchón. 1950*

Yanayaku mayullapatampis  
Pampasllaway mayullapatampis  
warma yanallay yawarta waqan  
warma yanallay yawarta waqan . BIS

Qina waqachun, qinaya llakichun  
qina waqachun, qinaya llakichun  
paychun yacharqa kuyachikuyta  
paychun yacharqa waylluchikuyta. BIS

Qaku ripusun nispa nichkaptiy  
qaku pasasun nispa nichkaptiy

mamallayraqmi nispa nirqanki  
taytallayraqmi nispa nirqanki. BIS

Chayqa mamayki, chayqaya taytayki  
chayqa mamayki, chayqaya taytayki  
wasillamanta qarqumusunki  
llaqtallanmanta wischumusunki. BIS

### PAKINITA

***Enrique Arias, Vilcashuamán. 1971***

Pakinita, paysanita  
pakinita, paysanita;  
dame la mano amor mío  
gozaremos carnavales BIS

Tu corazón, mi corazón  
tu corazón mi corazón;  
cambio de dos corazones  
es para toda la vida. BIS

Pakinita, paysanita  
pakinita, paysanita;  
es la misma primavera  
más hermosa que las flores. BIS

Si yo muera con el tiempo  
si yo muera con el tiempo;  
sepultarás mi recuerdo  
en el jardín de tu pecho. BIS

Pakinita, paisanita  
pakinita, paysanita;  
eres madre de mis hijos  
esperanza de la vida. BIS

### QAYNA WATA:

***D. R. Carnaval umarino, recopilación de Astrea Huamani Chuchón 1972***

Qayna wata kunanqina  
que hermosa vida. BIS

Umarinupa brazuchallampi  
cangallinupa makichallampi  
vilkititupa brazuchallampi  
colquinitupa makichallampi.

Kunan wata vidayñataq  
tristillaña kasqa. BIS

forasteropa brazuchallampi  
pasajeropa makichallampi. BIS

### SIRENA CARNAVAL

***D. R. Carnaval umarino, recopilación de Orio Chuchón Huamaní, 1860***

Paqchipatallay sirena carnaval  
Paqchipatallay sirena carnaval  
cierto punichu manaña mamay kan  
claro punichu manaña taytay kan.

Cierto puniña mana kallaptinga  
claro puniña mana kallaptinga  
Pampasllaway putkamayu apallawachun  
Pampasllaway putkamayu apallawachun.

### **KIMSA PENSAMIENTO**

***Carnaval umarino, Felimón Alca Chuchón, 1970***

Ñaqallamanta chisillamanta  
kimsa pensamiento. BIS  
Quksi ripuy, quksi wañuy  
qukninñataqsi, gustulla kawsakuy. BIS

Umarullaway plaza chawpipi  
cedrochallay planta. BIS  
Qinallapim, suyallawanki  
Icachamanta kutimunaykama  
qinallapim suyallawanki  
Limachamanta, vueltamunaykama.

Serpentina de Argentina  
carnavalispa apakamusqan. BIS  
yanallaytawan arwiykullaway  
amallaraqya sapallaytaqa. BIS

Talkuchallay perfumada  
carnavalispa apakamusqan. BIS  
yanallaytawan chapuykullaway  
amallaraqya sapallaytaqa. BIS

Del CD de Esther Palomino Najarro, natural de la Comunidad de Pujas, provincia de Vilcashuamán, de AYWALA PRODUCCIONES. Recoge los carnavales de varias épocas, que se cantaron en la Fiesta de carnaval en el lugar donde confluyen todas las Comunidades del área circundante, con carreras de caballo: Wankapukyo y Pampamarca.

### **UNA MAÑANA HERMOSA *Esther Palomino Najarro, 2004***

Una mañana hermosa, carnavales,  
chayamuwanchik. BIS  
Ipuy para puyupa chawpivhallampi  
ramillete de canciones aparikusqa. BIS

Chaynamá ñuqa viday,  
chayaramuni. BIS  
Talco serpentina aparicusqa.  
Kayllay carnavalispi gozarinanchikpaq. BIS

Febrero marzo killa, carnavales,  
chayaramuptinqa. BIS

Llaqtaymantañam, wasiyantañam  
ñuqam piensachkani.

Carnavalispi familiallaywan  
pasearisaq nispa

Llaqtaymantañam, wasiyantañam,  
ñuqa piensachkani.  
Carnavalispi paysanullaywan,  
tusirisaq nispa.

### **PARIS PARIS WACHWA** *Esther Palomino Najarro, 1998*

Qucha patampi, parís parís wachwa  
imallatataq yaku willasunki, BIS

karullaqtapi amorchallaymanta  
runap llaqtapi warmayanaymanta. BIS

Capilla pata uraychallapi  
enamorado sayallaq karqanchik  
vilcasllaway, ushno patapi karqanchik  
enamorado tiyallaq karqanchik

Manasya viday piensallarqanichu  
Kay carnavalpi tupallananchikta  
Manasya viday, yachallarqanichu  
kay carnavalpi tupallananchikta.

Chay gustuwan purikaramusun  
makillaykita qaywarimuway  
chay gustuwan pasearikamusun  
brazullaykita qaywarimuway.  
Kay vindachik tukuqllam kanqa  
tarde o temprano chinkarisunchik. BIS

### **BASTA ZORRITO**

#### ***D. R. Recopilación de Esther Palomino Najarro 1986***

Basta Zorrito  
no engaños a mi pueblo. BIS

tutalla punchaw kutimuspaykim  
compromisuman churawanki. BIS

Qampa kawsaykipim,  
wasiyapas saqimuni.  
Qampa kawsaykipim,  
llaqtaytapas saqimuni.

Allquchallaypas awllachkaqta,  
misichallaypas ñaw nichkaqta. BIS

Enrredadera repugnable,  
mala hierba, putaq llampu. BIS  
Sunquchallayta arwispachu,

waqachiwayta piensachkanki.  
Sunquchallayta arwispachu,  
llakichiwayta piensachkanki.

**SAYWA RUMI** *Esther Palomino Najarro, 2010*

Pujas punkullay sayway rumillay,  
tapurikusqayki. BIS  
cierto punichu kay carnavales,  
Maskallawachkan, tutalla punchaw,  
yanallaytukuspa. BIS (Tutalla punchaw maskallawachkan)

Ciertpuniña warma yanallay,  
maskallawaptinqa. BIS  
manasya vida kayna niraqta,  
Urqun qasallan purillasqaypi,  
waqaymanchu karqa. BIS ( Llakiymanchu karqa).

Triste destino, vidallan kasqa,  
upa pujinupa. BIS Sonzo pujinupa.  
supaymasinta kasukachaspa,  
llapan churinta qarqurullaspa,  
triste waqanampaq. BIS Triste llakinanpaq.

**FALSA JUSTICIA** *Esther palomino Najarro, 2008*

Sirenallay carnavales  
Sirenallay carnavales. BIS  
apakullaway mayladumanpas  
Icha tariyman justiciallata  
pusakulaway mayladumanpas  
icha qaypayman justiciallata

Este mundo es un engaño  
este mundo es una mentira.  
Para los pobres no hay justicia,  
para los pobre no hay justicia. BIS

Qullqicha kaptinqa, sí hay Justicia  
dinero kaptinqa, sí hay justicia. BIS  
mana kaptinqa, no hay justicia  
mana kaptinqa, no hay justicia. BIS

Pero la justicia un día llegará  
pero la justicia pronto llegará. BIS  
justicia divina yo alcanzaré  
tarde o temprano todo mal se paga. BIS

Chayna nispaymi purikuchkani  
chayna nispaymi paseakamuchkani  
Carnavaliswan parischakuykuspa  
ipuy parapa chawpichallampi. BIS

**FUGA:** Cómo tengo mis verdades  
ni tu plata te salvará  
como tengo mis razones  
ni tu trampa te salvará.

**PERIODISTA *Filomeno Gamboa 1997***

Vilcasllaway plazapi,  
periodista faltanchu.  
Pujasllaway callipi,  
chismocita faltanchu.

Uray rillani,  
ñuqallamanta rimachkan.  
Qanayman rillani,  
vidallaymanta rimachkan.

Qué te importa mi vida,  
que te importa mi suerte.                    **BIS**

Kikiypa vidaywan,  
imaynapas kakusaq.  
Kikiypa qiniuywan,  
qaqamanpas wichisaq.

Hermosura puqina,  
ñuqallataña qawaway.

Hermosura vilkina,  
ñuqallataña riqsiway.

Kayllay carnavalispi,  
vidallanchikqa tupanqam.  
Kayllam warma pukllaywan,  
qiniullanchikqa tupanqam.

Olvidemos hermanos,  
nuestras vidas amargas.                    **BIS**

Kayllay carnavaliswan,  
tusiririkamuchunschik.  
Kay warma pukllaywan,  
pasearikamusunchik    qulchin qulchin aqacha...Bis

La política de Estado peruano, no va acorde con las expectativas y realidad del pueblo peruano y el siguiente carnaval justamente expresa esa disconformidad, como un llamado de atención a los gobernantes y funcionarios de turno.

**SIGUE LA POBREZA**

***Filomeno Gamboa 2011***

Moralización, privatización,  
nispa niwankiku.  
Sigue la deuda, deuda externa,  
sigue la pobreza del campesinado.

Votaytaqa votallanikum,  
eleccionispiqa.  
Akllaytaqa akllanikum,  
referendupiqqa.  
Ukuchakunapa wirayanakunanpaq,  
llapan partidupa apuyakunanpaq.

Traaatado, Libre Comercio,  
nispá niwankiku.  
Inversiones más trabajo,  
nispá niwankiku.  
Gringukunalla apuyakunanpaq,  
llaqta runalla wakchayanapaq. BIS

Señorllaway presidente,  
imatam piensanki.  
Imanchiktapas munachikamunki,  
allpanchikta rantikuypi kanki.  
Ñuqaykumanta rabiankiraqtaq,  
llaqta runapa wakchayanapaq.

**PALOMITAY - TORKASITAY** *Saúl Almeyda 1960*

Palomitay, torkasitay,  
palomitay, torkasitay.  
Ven a mis brazos palomitay,  
gózate carnavales torkasitay. BIS.

Si tú te vas, yo ya me voy,  
si tú te vas, yo ya me voy.  
Abriendo camino hacia el horizonte,  
abriendo camino hacia el río Pampas. BIS

Palomita de alto vuelo,  
torkasitay de alto vuelo.  
Qanwan ñuqallaytas runalla rimawan,  
qanwan ñuqallaytas runalla parlawan. BIS

Rimasqanchu kausa kanqa,  
parlasqanchu kausa kanqa.  
Aswan parischallam purikaramusun,  
aswan kuskachallam paseakaramusun. BIS

**UNCHUCHUKUCHA**

*D.R. recopilación, Esther Palomino Najarro, 1982*

Unchuchukuchay qara chupacha,  
unchuchukuchay qarachupacha.  
Chupachaykita prestaykullaway,  
chukuchaykita prestaykullaway.

Enemiguysi maskallawachkan,  
contrapartisi maskallawachkan.

Warakachalla makichallantin,  
siqulluchalla makichallantin.

Enemiguyta dibirqanichu,  
contrapartiyta dibirqanichu.  
Pampamarkapi maskawananpaq,  
Wankapukyupi maskawananpaq.

Maskaykullaway maskaykusqayki,  
maskaykullaway maskaykusqayki.  
Wayta rosaspa chawpichallanpi,  
clavelinaspa chawpichallampi.

Manaña chaypi tarillawaspaqa,  
manaña chaypi tarillawaspaqa.  
Waqachiptiycha ripukun ninki,  
llakichiptiycha pasakun ninki.

Manam sunsuchu campesinuqa,  
manam upachu vilkinituqa.  
Llaqtallantaqa defiendellanqam,  
warakawanpas, siqulluwanpas.

#### **MIX. DE CARNAVALES:**

#### **CUNA DE CARNAVALES *Esther Palomino Najarro, 1970***

Pueblo de pujas,  
cuna de carnavales.

Donde he nacido, donde he crecido,  
eres el testigo de mi sufrimiento.      BIS

Juventud de Pujas,  
nueva generación.

Juntos lucharemos para nuestro pueblo,  
juntos lucharemos para el progreso.      BIS

Sirena paqaypata,  
agua cristalina.

Yakuchallaykita upiaykachiwayku,  
Pujasllaway runaman, llapachallaykuman.      BIS

#### **GUSTO KAWSAY**

#### ***Esther Palomino Najarro, 2002***

Carnavales gusto kawsay,  
uchuyta qatumpa, kuyanan.

Que alegría momento,  
Lima capitalpi tupanchik.  
Que alegría momento,  
kayqaya kunan tupanchik.

Piraq, mayraq, kawsa karqa,  
mana kuyana puqino.

Kuyasqallayki nichkaptiy,  
qukpa brazunman pawanki.  
Wayllusqaykim nichkaptiy,  
qukpa brazunman pawanki.

Qipallatataq pisakullawaq,  
amorchallayta yuyarispa.  
Mayta rispapas,  
waqaqllam rinki pujino.  
Mayta rispapas vilkinu,  
llakiqllam rinki vilkinu.

Ciertotachum clarutachum,  
kay vidallanchik peligro.  
Mayladumanpas ripuchwan,  
kay carnavalwan kuskalla.  
Mayladumanpas pasachwan,  
warma carnavalwan kuskalla.

## **WAQRA COMPADRE**

**Rómulo Palomino, 1955**

Vilcas plazapi, sirena carnaval,  
Pujas plazapi, sirena carnaval.  
Kayqaya kunan tupaykullanchik,  
kay Pujas llaqtapi.  
Kayqaya kunan tupaykullanchik,  
kay vilcas llaqtapi.

Qayna watallay, kуска puriq masiy,  
qayna watallay, kуска paseaq masiy.  
Maymiña viday kutimunñachu,  
luigucha ripun.  
Maymiya viday vueltamunñachu,  
luigucha wañun.

Comadriy compadriy, puraminti waqra,  
camadriy compadriy, puraminti waqra.  
Asi lo mismo, llapallan ahijado  
puraminti waqra.  
Asi lo mismo llapallan ahijado,  
puraminti waqra.

Adiós nillaway, linda pujinita,  
despidillaway linda vilkinita.  
Kawsallaspaycha kutimullasaq,  
brazuchallaykiman.  
Wañullaspayqa manañataqcha,  
Adiós para siempre.

## SIRENITAY

### Saúl Almeyda, 1950

Pampamarkallay pampapi,  
linda sirenitay.

Wankapukyullay pampapi,  
linda sirenitay.

Sirenallaypas kallayman,  
paseapakuykiman.

Sirenallapas kallayman,  
paseapakuykiman.

3 BIS

Para intillay achkimuty,  
camino, ñan risqayta.

Para Killalla kanchamullaway,  
camino, ñan risqaykita.

Sirenitatam suwasaq,  
hasta Pujas plaza.

Sirenitatam apasaq,  
hasta Pujas plaza.

3 BIS

Yakupa wawan sierena,  
amama waqankichu.

Yakupa churin sierena,  
amama llakinkichu.

Wataman kunan qinalla,  
kutichimusqaykim.

Wataman risqan kuskallam,  
ripukullasunchik.

3 BIS

### MIX DE CARNAVALES.

#### MALICIA, MALICIA

*D: R. Carnaval umarino, recopilación de Oriol Chuchón Huamaní*

Imay uraraq gallulla waqanqa,  
qaykay uraraq gallulla waqanqa.

Chayllay ura chayaramuptin,  
ripukullanaypaq.

Chayllay ura chayaramuptin,  
pasakunallaypaq.

BIS

Alicia, Alicia, alguna malicia,  
Alicia, Alicia, alguna malicia.

Luigucha viday imaynapas,  
chaycha Alicia.

Luigucha viday imaynapas,  
chaycha Malicia.

BIS

Porque me miras, amargamente,  
porque me miras, de esa manera.

Manarallaqchu riqsillawanki,

yanayki kasqayta.  
Manaraqllachu yuyallawanki,  
yanayki kasqayta. BIS

**PUÑUYCHALLA. *Carnaval umarin, recop. Oriol Chuchón Huamani***

Puñuychalla, puñuychalla,  
miski, miski puñuychalla. BIS

Runallapa wawallanwan,  
miski, miski, puñuychalla.  
Runallapa churillanwan,  
miski, miski, puñuychalla. BIS

Qawankichu, wak puyuta,  
wak puyuta, qatarinraq, tiyarinraq. BIS  
Chaynapunim ñuqap yanay,  
anri ninraq, manam ninraq. BIS

Que tal vida, que tal suerte,  
ñuqallaypa kallasqaraq. BIS  
runallapa wawallanway,  
miski, miski, puñuychalla.  
Runallapa churillanwan,  
miski, miski, puñuychalla.

**CORAZÓN CONTENTO *D. R. Chimaycha, Cangallo***

Pawarqamuy, llusqirqamuy, corazón contento.  
Pawarqamuy brinkarqamuy, corazón contento.  
Inti qawariq tumpachalla, corazón contento,  
Killa qawariq tunpachalla, corazón contento.

Kuyaqnikim qamuchkani, corazón contento,  
waylluqnikim qamuchkani, corazón contento.  
Simichallayki muchaykunaypaq, corazón contento,  
uyachallayki qawaykunaypaq, corazón contento.

**MIX, CHUTA-CHUTA**

**ANTES DE CONOCERTE. *Luis Ángel Ayala Huamani. 2006***

Que lindo muchacho, que me está mirando. BIS  
Contigo bailaremos, fiesta carnavales,  
contigo gozaremos, fiesta carnavales.

Antes de conocerte, andaba solícito. BIS  
ahora que te quiero, voy a entregarte,  
ahora que te amo, mi corazoncito.

**AHORA QUE TE CONOZCO *Luis Ángel Ayala Huamani. 2006***

Aquel muchacho que encontré,  
era un joven buenmozo. BIS  
Me tomó mis lindas mano,  
me tomó de la cintura.

con su mirada cautiva ,  
me ha cambiado la vida.

Ahora que ya te conozco,  
ahora que ya se tu nombre. BIS

Con tu ternura de amor,  
con tu dulzura de amor.  
Cantaremos gozaremos,  
alegre fiesta carnaval.

**ADIÓS CARNAVALES. Luis Ángel Ayala Huamaní. 2006**

Salen rosales, salen claveles, cerca de tu nido,  
brotan maizales, brotan trigales, fiesta carnavales.  
Cantaremos bailaremos, fiesta carnavales,  
alegremente, decentemente, fiesta carnavales. BIS

Llakichallayta, rabiachallaytam, qunqarichiwanki,  
kuyasqallay yanachaywan tupaykachiwanki.  
ay carnavales imanisparaq, saqirqullawanki,  
suyachaykuway warmayanayta despidikuykusaq.

Continuando, tenemos del CD. Eufemia Dorotea Pérez Vera, natural de Cotahuasi, provincia la Unión, Arequipa, una comunera identificada con las Comunidades campesinas y por derecho de ser nuera se asimila a la Comunidad campesina de Umara, cantante con voz nativa propia, entona las canciones de carnaval de la autoría tanto letra y música de Luis Ángel Ayala Huamaní, junto con él, logran varias producciones, entre ellas del álbum del Carnaval umarino

**SASALLANAS POBRE KAYQA.**

***Maximiliano Chuchón-Astrea Huamaní Chuchón. 1926***

Sasallanas pobre kayqa,  
sasallanas Wakcha kayqa.  
Chayllay ura chayamullaptin,  
waqayllañas qapillawan.  
Chayllay ura chayamullaptin,  
llakiyllañas qapillawan.

Pasaschallay, higoschallay,  
pasaschallay, higoschallay.  
Pasallasqaytam pasallachkani,  
kayllay runapa wasillanpi.  
Pasasqaytam pasallachkani,  
kayllay runap llaqtampi.

Mayullachu kallarqani,  
parallachu kallarqani.  
Mayullaqina qaparinaypaq,  
parallaqina waqallanaypaq.  
Lastallaqina llakinallaypaq,  
puyullaqina muyullanaypaq.

Sachallachu kallarqani,  
Qaqallachu kalarqani.  
Mana mamayuq k Allanaypaq,  
Mana taytayuq k Allanaypaq.  
Mana mamayuq k Allanaypaq,  
mana taytayuq k Allanaypaq.

Ripukuspaqa, pasakuspaqa,  
sumaq linda palomita.  
Kuyakusqaykim, uywakusqaykim,  
kayllay alliq brazuchaypi.  
Kuyakusqaykim, uywakusqaykim,  
kayllay ichuq makichaywan.

En el año de 1970, el autor tuvo la experiencia de escuchar el canto de una sirena, a orillas del río Pampas, una noche de hermosa luna llena a eso de la una de la mañana aproximadamente, durmiendo en una Pirwa circular, donde don Cirilo Cerda, pescador nato, cuidaba los Wachapis, trampa donde caerían los bagres, moros, y pejerrey. Estuvo sumido en un sueño ligero, atento al canto de la sirena, el oído sobre una tablilla de piedra oscura y plana, que hacía el papel de amplificador y parlante. La melodía mucho más lenta y muy profunda como sentida, sirvió para componer esta canción de carnaval, para recordar aquel día nefasto de un día en que fuimos obligados a una migración forzada y de cómo se vivió un antes y un después de este hecho muy triste de nuestra historia como pueblos originarios.

#### **UMARULLAWAY LLAQTA.**

***Luis Ángel Ayala Huamani. (Melodía con el canto de una sirena), 1971***

Umarullaway plazachapi,  
umarullaway plazallapi.  
Sumaq bandera peruana,  
sumaq bandera peruana.

Allillamanta qawaykuptiy,  
kutirimuspa rikuykuptiy.  
Ima sumaq colorchakun,  
ima lindum colorchakun.

Altullan pawaq helicóptero,  
altullan pawaq avión de guerra.  
Imallatam maskallawanki,  
imallatam qatillawanki.

Patillapa llantuyllansi,  
rumillapa llantuyllansi.  
Kaykunapi purichkani,  
chaykunapi purichkani.

Umarullaway machu cedro,  
umarullaway machu cedro.  
Qori kichkapa chawpichallampi,  
sapallaykiñam sayallasqanki.

Umarullayta chayallaspayqa,  
llaqtachallayta chayallaspayqa.  
Wiqichallaywan chaqchuskullaspach,  
chukchachallaywan pichaykullasaq.

### **QAPAQ CARNAVALES**

*Luis Ángel Ayala Huamani. 1980*

Qapaq carnavales,  
qamtam maskamuyki.  
Rosas hermusura,  
qamtam maskamuyki.

Con gran alegría,  
que me da la vida.  
Qué linda es la vida,  
purikaramusun.  
Qué linda es la vida,  
paseakaramusun.

Sumaq umarina,  
linda cangtallina.  
Sumaq vilkinita,  
linda fajardina.

Purikaramusun,  
Pampas mayu qina.  
Pampas mayu qina,  
qapa qaparispa.

Seré como el viento,  
seré como el rayo.  
Que baja los cerros,  
cantando, silvando.  
Qué linda es la vida,  
gozaremos juntos.  
Cantando bailando,  
en los aguaceros.  
Cantando bailando,  
moriremos juntos.

### **YUYACHKANKICHU**

*Luis Ángel Ayala Huamani. 1994.*

Recordaremos con alegría,  
la vida es tan hermosa.  
Gratos momentos de nuestras vidas,  
cantaremos bailaremos.

Esta fiesta carnavales,  
los puquiales como brotan.  
Los Zorzales como trinan,  
como manda nuestro pueblo.



Las letras de este tema, expresan la desolación y despoblamiento de la Comunidad de Umaro a raíz de la migración forzada que sufrió en agosto de 1985. Luego por espacio de más de 10 años, que estuvo totalmente abandonada, se inició con el proceso de repoblamiento, donde la Asociación de umarinos residentes en Lima, tuvo activa participación.

### **CHINKAYCHALLA**

*Luis Ángel Ayala Huamaní. 1996*

Umaro plazapi,  
sumaqllaña cedro.  
Pitaraq tapuyman,  
manaña tarispay.  
Tiempo pasaptinga,  
chinkaqmi kasqanki.

Quchapukruchallay,  
sumaq wasichallay.  
Yuraq puyullapa,  
llantuykunan wasi.  
Tiempo pasaptinga,  
chinkaqmi kasqanki.

Anqas kuchuchallay,  
challwapa wasillan.  
Yanallay kakaykuq,  
anqaskuchuchallay.  
Tiempo pasaptinga,  
chinkaqmi kasqanki.

Pampas mayuchapi,  
kirawrumichallay.  
Tiempo pasaptinga,  
ayqiqmi kasqanki.  
Rumi kachkaspayki,  
chinkaqmi kasqanki.

Chayta nillaspaymi,  
purikamuchkani.  
Solo sapachallay,  
paseakamuchkani.  
La vida es corta,  
poco me importa.  
Si hoy o mañana,  
todo se termina.

### **SE SUFRE SE GOZA**

*Luis Ángel Ayala Huamaní. 1998*

En esta vida, todo es tuyo,  
en esta vida no tienes nada.

En esta vida, también se sufre,  
en esta vida, también se goza.  
Parallaqina, mayullaqina,  
gratos momentos con la tristeza.  
Waytallaqina, rosasllaqina  
gratos momentos con alegría.

Preciosita, encantadora,  
carnavalispa apakamusqan.  
Vilkinita pretenciosita,  
palomita blanca paloma.  
Mi corazón y tu corazón,  
no sabemos de sus destinos.  
En lo mejor de nuestras vidas,  
todo termina, todo se acaba.

Sumaqlaña niñacha urpi,  
intilla killa nillachkaptiy.  
Waqasqallayta yuyarillaspay,  
llakisqallayta yuyarillaspay.  
Maynataña waqaptikipas,  
pero manaya kutimusaqchu.  
Maynataña llakiptikipas,  
pero manaya vueltamusaqchu.

Carnaval, sobre la reorganización de la comunidad de Umaro, en Lima.

## **OCHO DE FEBRERO**

*Luis Ángel Ayala Huamaní. 1998*

Qué encanto carnavales,  
qué alegría carnavales.  
Chayaykamuspayki,  
tusuykachiwanki.  
llaki vidachayta,  
qunqarichiwanki.

Mayllapiraq Pampas mayu,  
chayllapiraq Yanayaku.  
Wiqiywan yapaspa,  
ripukullanaypaq.  
Kuska, kuskachalla,  
chinkarunallaypaq.

Del gran Pampas, soy el viento,  
de Umaro soy el canto.  
Kayqaya tupaykunchik,  
Umaro wasipi.  
Honoratullaypa,  
santun kasqanrayku.

Día ocho de febrero,  
Umaro wasi kancharikun.

Llapan umarino, quñunakuykuspa,  
kuska, kuskachalla, mikuykullarqanchik.  
Upyaykullarqanchik, tusuykullarqanchik,  
carnavalninchiktam kawsarichirqanchik.

Del gran Pampas, soy el viento,  
de Umaro soy el canto.

Soy el mensajero,  
de nuevas mañanas.  
Chayta nillaspaymi,  
purikamuchkani.

### **CANTO A UMARO**

*Luis Ángel Ayala Huamani. 1996*

Mamayqa niwarqa ,  
amam kuyankichu .  
Runapa churinta,  
runapa wawanta.

Más biencha kuyanki ,  
yana chiwilluta.  
Wañukuq kaptiki,  
lutuyki apaqta. BIS

Cantemos bailemos,  
con mucha alegría.  
Somos umarinos,  
gente muy alegre.

Canten las sirenas,  
trinen las guitarras.  
Que lllore la quena,  
que truene la tinya. BIS

Salgamos triunfantes,  
a calles y plazas.  
Dejemos al vuelo,  
hermosas canciones.

Es la voz del Chuku,  
es la voz del Pampas .  
Canto con el ichu,  
canto con el río. BIS

Cuchara de lambras,  
Que bonito cantas.  
canto aprendido,  
En la voz del pobre.

Cuchara de lloque,  
que bonito cantas.  
del pobre hambriento,  
Eres su consuelo. BIS

Caminos arriba,  
caminos abajo.  
la vida es dura,  
la vida es bella.

La vida es dura,  
porque tú lo quieres.

¡Es el Kirawrumi,  
Como se levanta!  
¡es nuestro gran cedro,  
Como se levanta!  
Allí está mi pueblo,  
Siempre laborioso .

La vida es bella , es el umarino,  
cuando tú lo quieras. BIS Que nunca se rinde. BIS

Cuando el Estado, inicia privatizar las tierras comunales con COFOPRI

### TITULAYKULLAY

*Luis Ángel Ayala Huaman. 1998*

Señores gobierno,  
titulaykullay.

Señores COFOPRI,  
titulaykullaway.

Mayu patachamps,  
ñuqapa chakrayqa.  
Qaqa patachamps,  
ñuqapa wasiyqa.

Sonsa vilkinaqa,  
qinaya waqachun.

Sonsa colkinaqa,  
qinaya llakichun.

Mana kuyanata,  
kuyaykusqaymanta.  
Mana wayllunata,  
waylluykusqanmanta.

Kayqaya Carnavalis,  
chayaykamullanki.

Llapan llaqtan llaqtan,  
quñuykullawanki.

Ancha kusikuytam,  
apaykamullanki.  
Kawsay vidallatam,  
kawsarichimunki.

Intichallay, killa,  
amam wañunkichu.

Retamallay wayta,  
amam unyankichu.

Verde chamanapa,  
kawsaq sunquchampi .  
Parwaq sara qina,  
ipuy para qina.

Kuska kuskachalla,  
Ripukunanchikpaq.  
Kuska kuskachalla ,  
Chinkarunanchikpaq.

### TU AUSENCIA

*Luis Ángel Ayala Huamaní. 1990*

Maskamullarqaykim,  
¡ay vida mia!

maskamullarqaykim,  
¡ay vida mia!

Manaña tarispa,

pasakullarqani.  
Manaña tinkuspa,  
ripukullarqani. BIS

Qichqarillaspaymi,  
paseakamuchkani.  
Qichqarillaspaymi,  
purikamuchkani.  
Ipuy para qina,  
Pampas mayu qina.  
Yana puyu qina,  
llampuy llampuchalla. BIS

Papelchallay, papel,  
favor te pido.  
Llévame esta carta,  
a mi yanañawi.  
Cuando te pregunte,  
en tus líneas dile.  
Dile estoy triste,  
llorando su ausencia. BIS

Bonita es la vida,  
cuanto te quieren.  
Dichoso te sientes,  
cuando te aman.  
Triste es la vida,  
cuando tú le buscas.  
Cuando tú le buscas,  
ya no lo encuentras. BIS

Carnaval que expresa el descontento popular, por un mal gobierno.

## **FIESTA CARNAVALES**

*Luis Ángel Ayala Huamaní. 1998*

Es noche de luna,  
fiesta carnavales.  
Cantemos bailemos,  
en los aguaceros.  
Con la buena lluvia,  
entre los maizales.  
Con la linda rosa,  
con mi yanañawi. BIS

Soy ayacuchano,  
de raza valiente.  
De grandes historias,  
esta es mi protesta.  
Las autoridades,  
nunca han cumplido.

Todos son promesas, el pueblo demanda.	BIS	
Despierta peruano , mientras tú te duermes. Otros como llevan, ayy! Tu gran riqueza. Levanta el puño, peruano valiente. Juntos todos juntos, salgamos al frente.		Por eso yo canto, Por eso yo bailo. incansablemente, Con mi guitarrita. Voy cuesta arriba, Voy cuesta abajo. con mi kenita, Con mi tinyacha.
	BIS	BIS
Costa sierra y selva, tenemos riqueza. Desde las nieves, hasta los mares. Hasta Dios nos dice, con su Santa ira. Si no te defiendes, yo no te defiendo.		Cantemos bailemos, Porque se acerca. la gran fiesta final, Fiesta Carnavales. Todos con waraka, Todos con siqullu. por todas las calles, Por todas las plazas.
	BIS	BIS

En el año de 1941, el Perú entró en conflicto bélico con el vecino país de Ecuador, Por este motivo de guerra se reclutó a muchos jóvenes de las comunidades indígenas de aquel entonces, y Umaro no era ajeno a tal hecho, algún joven compuso esta canción de carnaval, para memorar ese hecho.

### **SONSA UMARINA 1941**

***Carnaval umarino, recopilación de Paula Astrea Huamaní Chuchón.***

Sonsa umarina, maytam qatiwanki. Guerrasmanmi rini , manamá tunasmanchu.	Armantin riptiychu, Pallana cabo ninki. Manan pallanachu, Arma fusilchaymi.	Tunasman rispaycha, Qaku nikimanpas. Manam pallanachu, Manamá tunasmanchu.
---	--	---

En el año de 1979 aproximadamente, la Comunidad de Umaro, llevó a cabo una faena comunal, de aperturar un camino de 3 metros de ancho desde Umaro hacia el sector de Qochabado, el siguiente tramo le tocaba a la comunidad de Quillque, con apoyo de la comunidad de Bellavista, sin embargo Bellavista no participó en dicha faena, fue para facilitar el ingreso del tractor y abrir la carretera que uniría Umaro-Quillque-Pomacocha-Vischongo-Vilcashuaman. Al ver emocionado el trabajo organizado de la Comunidad, y ver al comunero Hipólito, que a pesar de tener discapacidad física, él encabezó el trabajo con mucha voluntad, energía y fuerza, Ver el camino ancho abierto, inspiró al autor a componer esta canción de carnaval.

### **CAMINITO DE UMARO**

***Luis Ángel Ayala Huamaní, 2000***

Camino del ande, caminos del pueblo,  
anchos y seguros, brotan de Umaro,  
a punta de comba, trabajo del hombre.  
En medio de molles, patys y warangos,  
entre los tunales, lleno de amores.

Camino que sube, camino que baja,  
por cuesta arriba, por cuesta abajo,  
por aquel camino, quizá yo me vaya,  
caminito bello, quizá ya no vuelva.

Calandria de fuego, con mi palomita,  
junto con la lluvia, en medio de flores.

Caminos de Umaro, llévame muy lejos,  
deja que me vaya cantando en silencio,  
llevaré mis huellas a tierras lejanas,  
a mundos extraños, llevaré tu nombre

En medio de amores, dejaré tu nombre,  
querido Umaro. Mi tierra bendita.

Este es mi canto, canto de sirenas,  
sapachallaykipaq, sunquchallaykipaq,  
Cañapukruchallay, Qochabadochallay,  
guarden mi infancia, tal vez ya no vuelva.

Anqas kuchuchallay, Kiraw rumichallay,  
guarden mis recuerdos, adiós para siempre.

FUGA: Chaynata nillaspaymi ripukullachkani,  
chaynata nillaspaymi pasakullachkani.  
Mana piñachispa, ichaya waqachispa,  
mana rabiachispa, ichaya llakichispa...

El presente trabajo debe servir, para que las autoridades del Gobierno central, tanto del Ministerio de Cultura, den facilidades a los cultores, autores, compositores, músicos a registrar sus trabajos musicales y tener actualizados en el Archivo de la Nación, audios y videos de estos trabajos, y evitar la piratería que tanto daño hace a los verdaderos autores, que son suplantados por traficantes de la música folklórica, y el Estado reconoce y beneficia más a estos traficantes que a los verdaderos autores que se encuentran en el anonimato. Hace falta, también un Registro Nacional de autores, compositores, músicos, intérpretes del canto e instrumentación, que el Estado debe tener como política de trabajo en lo que es Cultura Musical del Folklor de los pueblos del Perú.

## CANCIONERO DE “LOS MENSAJEROS DE CANGALLO”

*Cortesía de las profesoras Rayda Chuchón Quispe y Elga Lizarbe Dávalos.*

### **CARNAVAL**

**Autor: Eleodoro Gómez Mendivel - 1966**

<i>Ima huatan kayllay huata</i>	<i>Que año es este año</i>
<i>Febrero quilla peligroso</i>	<i>el mes de febrero es peligroso</i>
<i>Yacullata quñuykuspan</i>	<i>al juntar el agua</i>
<i>Runamasillan vidallan cortaq</i>	<i>le corta la vida a su propio semejante</i>
<i>Amorcito fuiste cariño</i>	<i>amorcito fuiste cariño</i>
<i>Corazoncito callasqanqui</i>	<i>eres un corazón</i>
<i>Cariñoykita amorllayquita</i>	<i>mi cariño y mi amor</i>
<i>Yuyarillaspa mana qonqana</i>	<i>recordándome no olvidare</i>
<i>Cangallollay ciprez planta</i>	<i>Ciprés planta de Cangallo</i>
<i>Llapan runapa qawallanan</i>	<i>toda la gente te miran</i>
<i>Gustollaraqchum qam kachkanqui</i>	<i>tu estas todavía a gusto</i>
<i>Ñoqallay pobre ripukullapy.</i>	<i>Yo pobre cuando me vaya</i>

### **COSTO DE VIDA**

**Autor: Eleodoro Gómez M. - 1982**

<i>Mensajeros de cangallo</i>	<i>Mensajeros de cangallo</i>
<i>Kaykunapi purichkani</i>	<i>por aquí estoy caminando</i>
<i>Sirenallay carnavales</i>	<i>sirenallay carnavales</i>
<i>Viday parischaykuykuspa</i>	<i>juntamente con la vida</i>
<i>Mensajeros de Cangallo</i>	<i>Mensajeros de Cangallo</i>
<i>Brazoikipi apacuway</i>	<i>llévame en tus brazos</i>
<i>Manas viuday quedaymanchu</i>	<i>no puedo quedarme vida</i>
<i>Kuscallanchik ripukusun</i>	<i>juntos nos vamos</i>



*Kay carnavaleswan cuscanchacuycuspa con los carnavales juntamente*  
*Utqay pawamuy linda Cangallina linda Cangallina corre, vuela*  
*Kay brazollayta qaywarillasqayqui (bis) aquí a mis brazos para abrazarte*

*Cangallo Ilaqta pueblo de recuerdos Cangallo pueblo de recuerdos*  
*Ima nillanraq sumaq sonqollayqui que dirá tu buen corazón*  
*Sapaquillalla solo la promesa todos los meses solo la promesa*  
*Televisionlla chayamullanampaq (bis) para que llegue el televisor.*

### **LA DESPEDIDA**

**Autor: Eleodoro Gómez M. – 1985**

*Carnavales de encanto Carnavales de encanto*  
*Hermosura olorosita Hermosura olorosita*  
*Imallamanraq churallawanqui en que me pondrás*  
*Solo sapallay purillachcaptiy solo cuando estoy caminando*

*Apaspaqa apacullaway si me llevas, llévame*  
*Cangallullay Ilaqtallaman al pueblo de Cangallo*  
*Kuyasqallay warma yanaywan con mi niña amada*  
*Carnavalespi gozallanaipaq para gozar los carnavales*

*Fatal suerte ripukullaptiqqa fatal suerte cuando me vaya*  
*Sutyllayta borraycullanqui seguro que me borraras*  
*Luegocha viday kutimullasaq regresare pronto mi vida*  
*Carnavalesta yuyarillaspa recordándome los carnavales*

*Pacopatay saywa rumilla señal en el camino de Pacopata*  
*Qanllañama tayta mamaíta te encargo a mi padre y mi madre*  
*Ripucuchkani pasachkani ya me voy ya me estoy yendo*  
*Caynaña sumaq Cangallinawan. Con una linda Cangallina*

**BLANCA PALOMA**

**Autor: Oswaldo Arango P. – 1985**

*Paloma, Paloma, blanca paloma*                      *Paloma paloma, blanca paloma*  
*Paloma paloma blanca paloma (bis)*              *Paloma paloma, blanca paloma*  
*Maytataq pawanqui kaprichuykiwan*              *a donde te vas con tu capricho*  
*Maytataq richkanki piñakustin (bis)*              *a dónde vas con tu rabia*

*Maytaña rispapas, chaytaña rispapas*              *a donde te vayas por donde este*  
*Maytaña rispapas, chaytaña rispapas*              *a donde te vayas por donde este*  
*Mana ñoqamanqa waqallarinki*                      *conmigo no vas ha llorar*  
*Mana ñoqamanqa llakiqllan rinki (bis)*              *conmigo no vas a tener tristeza*

*Cangallo parkipi tristita waqanqui*              *En el parque de Cangallo triste lloras*  
*Cangallo parkipi tristita waqanqui*              *En el parque de Cangallo triste lloras*  
*Radio cangalloman parischakuykuspa (bis)*              *con la radio de Cangallo Juntamente.*

**AVIONCITO**

**Autor: Oswaldo Arango Palomino – 1985**

*Avioncito 4 motores*                                      *Avioncito 4 motores*  
*Muyuririsa apakullahuay (bis)*                      *dando vueltas me llevas*  
*Warma yanaysi deqarkullawan*                      *mi amorcito me ha dejado*  
*Kutirimupty qawaykullaptiyqa*                      *regresando cuando mire*  
*Warma yanayqa suyallawachkasqa*              *mi amorcito me estaba esperando*  
*Carnavalispa chaupichallampi*                      *en el centro de los carnavales*  
*Talco pulvuwan manaña riqsinpay (bis)*              *con el polvo del talco no se Reconocía*  
*Aura si viday ripukullasaq*                              *ahora si vida me voy*  
*Aura si viday pasakullasaq*                              *ahora si vida me voy*  
*Wiñawiñaypaq para siemprepaq*                      *para toda la vida*  
*Eternamente manaña kutimunaypaq (bis)*              *eternamente y nunca volver*  
*Con el conjunto Los Mensajeros.*                      *Con el conjunto Los Mensajeros.*

**MIS RECUERDOS**

**Autor: Eleodoro Gómez Mendivel – 1986**

*Pampas macrollay mayu patampi*      *En las orillas del rio pampas, macro*  
*Mana destinoyoq saucecitoy verde*      *sin destino saucecito verde*  
*Manasa yachanchu sinchi lloqllalla*      *no sabe cuando llega el aluvión*  
*Chayamullaspa chinkarichinanta*      *y desaparezca*

*Asi lo mismo ñoqallay pobre*      *así lo mismo pobre de mi*  
*Mana yachamichu destinollayta*      *no se de mi destino*  
*Kunan tutalla paqarin mincha*      *hoy de noche, pasado mañana*  
*Kausay vidallay tukurullananta*      *vivir la vida termine*  
*¡Ay! Carnavales tupallanchikraqmi*      *¡Ay! Carnavales nos encontramos*  
*Kasqama hora kasqama punchau*      *había la hora, había el día*  
*Cangallo llaqtapi topallananchikpaq*      *en el pueblo de Cangallo nos encontramos*

**HERMOSA GOLONDRINA**

**Autor: Maximiliano Báez Díaz - 1990**

*Hermosa golondrina*      *Hermosa golondrina*  
*Alallaykipi apakullaway*      *en tus alas llévame*  
*Alallaykipi apakuwaspa*      *en tus alas si me llevas*  
*Kaminullaman churaykullaway*      *en el camino me pones*

*Cangallo parqui patampi solo sapallay*      *en Cangallo en el parque solo*  
*Suyallarqayqui*      *te espere*  
*Kariñuykita riksillarqani*      *tu amor lo sentí*  
*Ese cariño ese recuerdo*      *Ese cariño ese recuerdo*  
*Serán testigos de esa locura (bis)*      *Serán testigos de esa locura (bis)*

*Pampas mayu, macro mayu*      *Rio Pampas, rio Macro*  
*Son testigos de esta locura*      *Son testigos de esta locura*  
*Donde las aguas del rio pampas*      *Donde las aguas del rio pampas*  
*Se aumentaron y me llevaron*      *Se aumentaron y me llevaron*

*Apaq mayu, cuando tus aguas llenan al rio cuando tus aguas llenan llevas todo  
A mi amorcito te lo llevaste. Warma yanayta apakullasqa.*

### **GILAY GILAY BUENAMOZA**

**Autor: Oswaldo Arango Palomino - 1990**

Cangallullay parqui patampi	En el borde del parque de Cangallo
Gilay gilay buenamoza	gilay gilay buenamoza
Sirenallaway carnavalesllawan	con el carnaval y la sirena
Nuevo amorta maskamusaq nispa	nuevo amor buscaremos.
Pillatapas mayllatapas	a nadie le dije
Kullallaway nirqannichu	que me quieran
Kikichallayki kuyallawaranki	ella misma me querrá
Solo sapaymi	solo estoy
Kani nispa	así me dices
Serpentina tres colores	Serpentina tres colores
Talkuchallay perfumado	talco perfumado
Sirenallaway carnavalesllawan	con la sirena y los carnavales
Nuevo amorta maskamusaq nispa.	Nuevo amor buscaremos me decías

### **MOLINA CARRO**

**Autor: Eleodoro Gómez Mendivel – 1998**

Empresallay Molina carro apacullaway (bis)	Empresa Molina llévame
Yanallaytawan sombrallaytawan	con mi amor
Lima capitalman (bis)	a Lima la capital
Lima llaqtaman chayachiwaspa deqaykamuay (bis)	ya llegando a Lima me dejas
Yanallaytawan huskallata vida pasanaypaq (bis)	junto con mi amor para
	Pasar la vida
Lima llaqtaman chayachiwaspa saqiykuaspa	ya llegando a Lima me
	Me dejas
Deqaykullahuay kuyasqallay warma Yanaywan	me dejas junto con mí
vida pasanaypaq.	Amor para pasar la vida.



**Autor: Julio Galindo Huerta – 2004**

Una noche menos pensado	Una noche menos pensado
Cangallo Ilaqta mana munachkaptin (bis)	pueblo de Cangallo sin querer
Balcón concejo tuñiykullasqa	balcón concejo se derrumbo
Temblorchaqina alarmachispa (bis)	con temblorcito alarmante (bis)
Manasa chayqa terremotochu	no es eso terremoto
Manasa chayqa temblorchukasqa	no es eso temblor
Nuevo alcalde tanqaykullasqa	nuevo alcalde lo empujo
Modernutaña rurasaqnispa	moderno lo hare
Oscar Tineo tanqaykullasqa	Oscar Tineo lo empujo
Modernutaña rurasaqnispa	moderno lo hare
Llapallan runas tristita waqaspa	toda la gente triste lloraba
Balkunllanta pampay qawaspa(bis)	el balcón se enterró cuando miramos
Llapallan runas tristita waqaspa	toda la gente triste lloraba
concejunllanta pampay qawaspa	el concejo se enterró cuando miramos
kayqaya kunan rikuykullanchik	ahora mira lo hemos visto
Material noble edificuta (bis)	material noble edificio (bis)
Qispiruspaqa sumaqsi kanqa	cuando termine dice va ser bonito
Espejo qina llipipinqa	como el espejo va brillar
Qispiruspaqa sumaqsi kanqa	cuando termine dice va ser bonito
Intilla qina llipipinqa	como el sol va brillar
Así trabaja señor Alcalde	Así trabaja señor Alcalde
Por el progreso de la provincia	Por el progreso de la provincia
Así trabaja Oscar Tineo	Así trabaja Oscar Tineo
Por el progreso de nuestro Cangallo	Por el progreso de nuestro Cangallo
Te ofrecemos nuestro apoyo	Te ofrecemos nuestro apoyo

Cuando se trata del desarrollo (bis) Cuando se trata del desarrollo (bis)

### LINDA CANGALLINITA

**Autor: Ernesto Ochoa Cárdenas - 2005**

Linda cangallinita	Linda cangallinita
Pitan qawachkanqui (bis)	a quien miras (bis)
Ñuqata qawuariway (bis)	mírame a mí (bis)
Ichallaraqpas yanallay kayman	todavía podría ser tu esposo
Ichallaraqpas sombrallayki kayman	todavía sería tu sombra
Amor pasajero qamtaqa gustallasunqui	Amor pasajero a ti te gusta
Amor forastero qamtaqa gustallasunki	Amor forastero a ti te gusta
Ñuqata qawariway (bis)	mírame a mí (bis)
Yo te prometo amor para siempre	yo te prometo amor para siempre
Ñuqata qawariway	mírame a mi
Corazonllayta entregasqaiki (bis)	te entrego mi corazón (bis)
Qampas ñuqallaypas riqsinakunchiqña (bis)	tu y yo ya nos conocemos(bis)
Dame tu cariño	dame tu cariño
Eternamente kuyanallaypaq	eternamente para amarte
Dame tu cariño	dame tu cariño
Eternamente wayllullanaypaq (bis)	eternamente para quererte (bis)
Si tú me quisieras como yo te quiero	Si tú me quisieras como yo te quiero
Seremos felices	seremos felices
Hasta la muerte linda cangallina(bis)	Hasta la muerte linda cangallina (bis)

## TINTIRILLO RUNA

**Autor: Julio Galindo Huerta – 2005.**

Tintirillo Oscar supay tintirillo (bis)	tinterillo Oscar es un diablo
Manallaraqchu pinqakullanki	no tienes vergüenza
Cangallullaypi puriyta (bis)	caminar en Cangallo
Ñuqa kallaspayqa pinqakullaymanmi	si yo fuera tendría vergüenza
Distritoypipas provinciaypipas	de mi distrito y mi provincia
Suawakustin purillaspaqa	robando caminas
Munaysapa runa tinterillo runa (bis)	haces lo que quieres eres tinterillo
Gustullaraqchun purillachkanki	con que gusto caminas
Llapa runata waqaykachispa	a toda la gente haces llorar
Cangallino runa, pueblo organizado (bis)	cangallo es un pueblo organizada
Mostraremos nuestra unidad.	Mostraremos nuestra unidad.

## MUERTE BENDITA

**Autor: Julio Galindo Huerta – 2005**

Porque me buscas o muerte maldita	
Porque me buscas o muerte bendita	
Si no te debo ni un realcito	
Si yo no te debo ni un centavito	
Trigullachuch kanman mamaypa weqellan	si las lágrimas de mi madre fueran trigo
Sarallachuch kanman taytaya weqellan	serías maíz las lágrimas de mi padre
Pallaylla pallaspa quñuykunallaypaq	recogiendo reuniría
Pallaylla pallaspa quñuycunallaypaq	recogiendo reuniría
Y si tú me buscas o muerte maldita	
Y si tú me llevas o muerte bendita	
Llorara mi madre, llorara mi padre	

Llorara mis hijos y mi amorcito

Pampas mayupiñas mamaypa weqellan    Las lágrimas de mi madre ya se encuentran  
en el rio pampas

Macro mayupiñas taitaipa weqellan    en el rio Macro esta las lágrimas de  
mi padre

Manas atiymanchu sonqoywan qarçayta    no puedo detener con mi corazón

Manas atiymanchu simiywan qarçayta.    No puedo detener con mi boca

### **LUNAR DE MIS OJOS**

**Autor : Emiliano Ochoa Cárdenas- 2006**

Quisiera gozar yo contigo

Esta fiesta de los carnavales

Donde se canta donde se baila

En mi tierra bella de cangallo

En el pueblo de los carnavales.

Cangallinita buena mocita

Cintura delgada, lunar de mis ojos

Cuando me miras, cuando te miro

No sé qué siento, aquí en mi pecho

Noble corazón resignakullayna

Carnavales encantadora donde me

Llevas, lleno de tantas flores

Wuasin wuasin purichiwuaspá

Aqakunawam manchachillawanki

Tragukunawan sinkachillawanki.

## CARNAVAL VIAJERO

**Autor: Ernesto Ochoa Cárdenas - 2007.**

Carnavaltá pusamuni	Aquí traigo carnaval
Cayllay sumaq sunqollaywan (bis)	con mi lindo corazón (bis)
Cariñoyquita yuyarispá	recordando mi cariño
Cunan pasiamunanchpaq (bis)	ahora pasearemos (bis)
Como quisiera mensajera	como quisiera mensajera
Llegar a tus lindos brazos ((bis)	llegar a tus lindos brazos (bis)
Para decirte en secreto	para decirte en secreto
Lo mucho que yo te amo (bis )	lo mucho que yo te amo(bis)
Combichapas yarichapas	las combis, yaris
Puncuypiñas suyahuanchick (bis)	en mi puerta me espera (bis)
Para llevarte en mis brazos	para llevarte en mis brazos
a las tierras muy hermosas (bis)	a las tierras muy hermosas (bis)

## DOMINGO CARNAVALES

**AUTOR: Julio Galindo Huerta – 2007.**

Plaza de armas de Cangallo Domingo carnavales (bis)	Plaza de armas de Cangallo domingo carnavales (bis)
Alegría de mi pueblo Orgullo Cangallino Yana puyo chaupichallapis Trinan las guitarras (bis)	alegría de mi pueblo orgullo Cangallino al centro de la nube negra trinan las guitarras. (bis)
Mensajero niñachakunan Que bonito bailan Mensajero niñachakunan Que bonito cantan Chakichallanta tupanachispa Como la vicuñita Chakichallanta pallallapallan Como la sirenita (bis)	niñas de los Mensajeros que bonito bailan niñitas de los Mensajeros que bonito cantan los pies hace el encuentro como la vicuñita los pies de una mujer baila como una sirenita (bis)
Waqana pata wichaymanta Quenalla waqamuchkan	Arriba en waqanapata a las quenás hacen llorar

Luz pampa plaza llapis Talkullan qosnirichkan	en Luz Pampa plaza el polvo del talco
Waracachayta tinyachallayta Qaywaykamullaway Qaku niñacha purikamusum Ceniza punchaukama (bis). (Intervalo musical)	La honda y la tinya alcánzame vamos niña caminaremos En el día de ceniza
Cangallullay parque esquinapi Señora Damasa Cangallollay parque esquinapi Señora Eusebia Wallpa calduta qaywaycamuway Kalpanchakunaypaq Tuta punchaumi purillasqani Kay carnavaliswan. (bis)	en la esquina del parque de Cangallo señora Damasa en la esquina del parque de Cangallo señora Eusebia dame caldo de gallina para tener mucha fuerza de noche y de día caminamos en este carnavales.

### PACOPATA YANAY PUYU

**Autor: Julio Galindo Huerta. 2007**

Pacopata yanay puyulla	Pacopata negra nube
Qamsi yachanqui ñuqapa vidayta	tu sabes de mi vida
Pacopata ipuy paracha	Pacopata llovisna de lluvia
Qamsi yachanqui ñuqapa vidayta	tu sabes mi vida
Kayladumanpas wakladumanpas	por aquí por allá
Ripukuñallayta pasakunallayta (bis)	viajare del todo (bis)
Cocakintuschay hoja redonda	coquita hoja redonda
Qamsi yachanqui ñuqapa vidayta	tu sabes de mi vida
Cocakinyuchay verde rapichay	coquita verde hojita
Qamsi yachanqui ñuqapa vidayta	tu sabes de mi vida
Cierto punichu claro punichu	es cierto y claro
Warma yanallay qukpa brasumpiña	mi joven esposo esta en otro brazo
Kuyay yanallay quppa maquinpiña	mi querido esposo esta en otras manos
Cangallullay cementeriuta	cangallo el cementerio
Tayta mamallay divikullarqachu	mi padre y mi madre debía
Cangallullay pantiuntaqa	cangallo al panteón

Tayta mamallay divikullarqachu	mi padre y mi madre debía
Manaña nunca lluksimunampaq	para que nunca salga
Manaña nunca kacharimunampaq	para que nunca lo suelte
Qayna wuatalla puriq macillay	el año pasado caminamos juntos
Mayna kunanqa puriysiwanña	ahora ya no caminamos
Qayna wuatalla pasiaq macillay	el año pasado paseamos juntos
Mayna kunanqa pasiaysiwanñachu	mira ahora ya no paseamos
Luegucha vidallay ripukullanña	hay mi vida se habrá ido
Luegucha vidallay chinkarillanña	hay mi vida se perdió.

### SUMAQ NIÑACHA

**Autor: NORA BAEZ HUAMANI - (2017 )**

Cangallinita, sumaq niñacha	cangallina niña linda
Cangallinito sumaq niñucha	cangallino niño lindo
Qamuylla qamuylla	ven ven
Brazuchallayman	a mis brazos
Kaypicha niñuchay	aquí niño
Kuyakullasqayki	te voy a querer
Kaipicha niñuchay	aquí niño
Kuyakullasqayki	te voy amar
Sunquchallaypa ukuchallampi	dentro de mi corazón
Brazuchachallaypa uckuchallampi	dentro de mis brazos
Que alegría me siento contenta	Que alegría me siento contenta
Que alegría me siento feliz	Que alegría me siento feliz
Con tu compañía para siemprepaq	Con tu compañía para siempre
Con tu compañía toda la vida	Con tu compañía toda la vida

## PLUMA DE GAVIOTA

Quisiera tener pluma de gaviota	Quisiera tener pluma de gaviota
Para escribirte a ti solita	Para escribirte a ti solita
Para escribirte a ti solita	Para escribirte a ti solita
Mañana nunca qonqanuanayquipacc	(bis) para que nunca me olvides
Si mañana cuyallahuaspaqa	y si no me amas
Si mañana huayllullahuaspaqa	y si no me quieres
Amorchallayta quycapullahuay	devuélveme mi amor
En la puerta de la justicia	en la puerta de la justicia
Cariñuchayta cutichipuhuy	devuélveme mi cariño
Bajo el peso de la balanza	bajo el peso de la balanza
Amor contigo ya no ya negra	Amor contigo ya no ya negra
Volver contigo ya no ya jamás (bis)	Volver contigo ya no ya jamás
Solo quedaran nuestro recuerdo	Solo quedaran nuestro recuerdo
En la historia de nuestros amores (bis)	En la historia de nuestros amores
Carretera cangallo huamanga	Carretera cangallo huamanga
Eres testigo de mis amores	Eres testigo de mis amores
Kay cangallina cuyaycusqaymanta	por querer a una Cangallina
Kay mensajerita huayllucusqaymanta	(bis) por amar a una mensajerita.g

## CORAZON HERIDO

Imapaqraq urpi qamta Kuyarqaiki	paloma para que a ti te ame
mapaqqraq urpi qamta wayllurqayki	paloma para que a ti te querré
antes de quererte ripukuyman karqa	antes de quererte me hubiese ido
antes de amarte pasakuyman karqa	antes de amarte me hubiese ido
Que será la vida entre dos amores (bis)	Que será la vida entre dos amores
Hukninraq huqinraq	la otra o la otras
Kuyaykullawachkan	me están amando

Hukninraq huqninraq	la otra o la otras
Waylluykullawachkan	me están queriendo
Corazón herido porque lloras tanto (bis)	Corazón herido porque lloras tanto
Corazón herido porque sufres tanto	Corazón herido porque sufres tanto
Kayqaya carnavaliswan gozakullassunchik	mira con los carnavales hemos gozado
Kayqaya carnavaliswan tusukullassunchik.	Mira con los carnavales Vamos a bailar.

### **JARDIN HUERTA CLAVELINAS HUAYTA**

Jardín huerta clavelinas huayta	jardín huerta flor de clavelinas
Qam sapayquita akllakurqaiqui (bis)	a ti sola te escogí
Con el alma vida y corazón	con el alma vida y corazón
Wiña wiñaypaq kuyallahuanqui (bis)	me vas amar para toda la vida
Kuyachkapy huaylluchkapy imanarunraq	sunquchayquita cuando estuve
	Queréndote no sé qué paso tu corazón
Kuyachkapy juqpa brazunman pawaykullarqanqui	cuando estoy
	Queréndote te fuiste a otro brazo
Ripukullaspay pasakullaspay manaya viday kutimullasaq	cuando me vaya
	No voy a volver para toda la vida
Imallamancha kutimullayma waqasqallayta yuyarillaspay	a que volvería
	Para recordarme lo que he llorado
Qaykallaraqmi kutimullayman llakisqallayta yuyarillaspa	a que volvería
	Para recordarme lo que estuve triste
Con el alma vida y corazón wiña wiñaypaq	con el alma vida y corazón para
	Toda la vida
Ay curita cura, cura de Cangallo	Ay curita cura, cura de Cangallo
Cuanto me cuesta para yo casarme (bis)	Cuanto me cuesta para yo casarme
Yo quiero casarme con una Cangallina.	Yo quiero casarme con una Cangallina

### **CLAVELINAS HUAYTA**

Marqay junta clavelinas huayta (bis)	de las abundantes flores clavelinas
	Que tenía entre mis brazos
Qam sapaikita akllakuyarqaiki	a ti sola te escogí
Con el alma vida y corazón	Con el alma vida y corazón
Wiña wiñaipaq kuyallawanayquipaq (bis)	para toda la vida me quieras
Llapachallan Cangallinamanta qam sapaikita	de todas las Cangallinas
	a ti sola te escogí
Con el alma vida y corazón	Con el alma vida y corazón
Wiñawiñaypaq kuyallawanayquipaq	para toda la vida me quieras
Kuyallachkapti huayllullachkapti	te estoy queréndote y amándote

Quppa brazunman pahuaykullarqanki                    te vas a otro brazo  
Con el alma vida y corazón                                Con el alma vida y corazón  
Wiñawiñaypaq kuyallawanayquipaq                    para toda la vida me quieras

Ripukullaptiqa pasakullaptiqa Cangallina            si me voy para siempre cangallina  
Amama waqankichu, luegucha vidallay                no llores mi vida  
Qonqahuanquiña quppa brazumpy .                    ya me olvidarás en otro brazo

## COSTO DE VIDA

**Autor: Eleodoro Gómez M.**

Mensajeros de cangallo                                Mensajeros de cangallo  
Kaykunapi purichkani                                por aquí estoy andando  
Sirenallay carnavales                                sirena carnavales  
Viday parischaykuykuspa                            y la vida nos juntamos  
Ama niñachay qatillawaychu                        niña no me sigas  
Manas pusallayquimanchu                            no te puedo llevar  
Costo de vida qawanchikpi                            el costo de vida está con nosotros  
Imaywuanraq huywaykiman                        con que te puedo mantener

Kuyakusqay carnavales                                querido carnavales  
Apakuway pusakuway                                llévame llévame  
Manas viday kidaymanchu                            no puedo quedarme vida  
Kuskallañas ripukusum                                juntos nos iremos.

## KUYAY CANGALLINA

Cangallina, cangallina, maytan qawachcanqui            Cangallina, Cangallina Donde miras  
Ñuqallayta qawallaway yanayquita qina (bis)            mírame a mí como si fuera Tu amado  
Cangallina cangallina maytan qawanqui                    Cangallina, Cangallina donde Miras

Ñuqallayta qawallaway sombraykita qina.                    Mírame a mí como si fuera Tu amado  
Chayqaya mamayki , chayqaya taytayki (bis)            ahí está tu mamá, ahí está tu Papá  
Mamay mamay nispa waqanallayquipaq                    llorarás diciendo mamá, mamá

Tatay taytay nispa llakinallaykipaq                    estarás triste de tu papá, papá  
Mamaykimantachu qurqumullarqayqui,                    yo te saque de tu mamá  
taytaykimantachu Qurqumullarqayqui,                    yo te saque de tu papá  
mamay nispa waqanallaykipaq.                                Para que llores diciendo mamá  
Mamaykimantaña qurqumullaspaypas                    así que haya sacado de tu mamá  
Taytaykimantaña qurqumullaspaypas,                    así que haya sacado de tu papá  
Arroba traguntinta kutiykachisqayki                    devolvería con su arroba de trago  
Docena wallpantinta kutiykachisqayki.                    Devolvería con una docena de De  
gallinas.

## VIDA SOLITARIA

**Autor: Julio Galindo Huerta.**

Qué triste la vida solitaria (bis)  
Sin padre sin madre, sin consuelo  
Solo en el mundo sin amparo (bis)

Qué triste la vida solitaria (bis)  
sin padre sin madre, sin consuelo  
Solo en el mundo sin amparo (bis)

Amarupa wawallan lunareja      hija lunareja de una serpiente sagrada  
Sirenapa churillan buenamoza      hija de una sirena buenamoza  
Maypillaraq karqanki sapay kaptiy kuyachkaptin      donde estarías cuando  
Estaba solo para amarte  
Maypillaraq karqanki sapay kaptiy kuyachkaptin      donde estarías cuando  
Estaba solo para amarte.

Estrellay del cielo alúmbrame (bis)  
Noche tan oscura es mi camino  
Rayos y tormenta  
Kayqaya wuarma brazullay kuyaykusayqui

Estrella del cielo alúmbrame  
Noche tan oscura es mi camino  
Rayos y tormenta  
aquí estas niña para abrazarte  
Y amarte

Kayqaya wuarma huayllusqaiki  
Mapas kuyaykullaway sapallayta  
Mapas huaylluykuyaway sapallayta  
Entre clavelinas fraganciosas  
Entre rosas lindas

aquí estas niña para quererte  
ven ámame a mi solito  
ven ámame a mi solita  
entre clavelinas fraganciosas  
entre rosas lindas.

## MAYUMAN RUMI CHAMQASQAY

Mayullaman rumillam chamqasqay  
Maymiya kunan kutimullanñachu (bis)  
Chaynama ñuqa ripukullaspayqa  
Manaya nunca kutimullasaqchu (bis)  
Gozaremos bailaremos nuestra vida  
No es para siempre (bis)

Al rio una piedra lo tire  
mira ahora ya no vuelve  
así yo también no volveré  
nunca no volveré  
Gozaremos bailaremos nuestra vida  
No es para siempre

Chayna nispaymi puricullachkany  
Tutallatapas punchaucharisllaspay  
Mamallayqa huachacullawuasqa

por eso estoy caminando  
las noches como si fueran de día  
mi madre me trajo al mundo.

Muchachita wuarmi wawachatas (bis)  
Chayqa pero saqipullayki  
Uqchachalla warmi wawachata  
Uqchachalla qari wawachata.

muchachita, mujer, bebe  
mira ahora te estoy dejando  
una sola bebe mujer  
Un solo bebe varoncito.

## CHIQUILLA ALEGRE

Chiquilla alegre de risa fácil  
Chiquilla alegre de risa fácil  
Derrama dulzura tu hermoso canto  
Derrama lisuras tu hermosa danza.

Chiquilla alegre de risa fácil  
Chiquilla alegre de risa fácil  
Derrama dulzura tu hermoso canto  
Derrama lisuras tu hermosa danza.

La vida la muerte es mi destino  
La vida la muerte es mi condena  
Por haber besado tus labios rojos  
Por haber mirado tus negros ojos

La vida la muerte es mi destino  
La vida la muerte es mi condena  
Por haber besado tus labios rojos  
Por haber mirado tus negros ojos

Niñachay niñachay mensajerita  
Ñiñuchay niñuchay cangallinito  
Simichallayquita muchaycullayman

mi niña, mi niña mensajerita  
mi niño, mi niño Cangallinito  
en tu boquita te besaría

Brazuchallaykipi puñuycullayman	en tus brazos me dormiría
Waq sumaq urpita suwarqullayman	a esa linda paloma me robaría
Waq sumaq urpita suwarqullayman	a esa linda paloma me robaría
Puresachamanta suwarqullayman	con su pureza me robaría
Puresachamanta aparqullayman.	con su pureza me llevaría.

### WAQANA PATA

Rinkichu manachu	vas a ir o no
Waqanalla patata	a llorar a la altura
Ñuqachallayqa risaqmi	yo si voy a ir
Sapachallayqa rillasaqmi	sola voy a ir
Waqanallay patapi cela cela wayta (bis)	a llorar a la altura con la flor
Amaya celallawuaychu	no me celes por favor
Kuyasqa yanaytawan	con el amor de mi vida
Amaya celallawuaychu	no me celes
Kuyasqa sombrallaytawan	con el amor de mi vida
Waqanallay patapi tupaykusun nispa	donde se llora en la altura y nos
	encontraremos
Waqanallay patapi carnavalisllawan	donde se llora en la altura en los
	carnavales
Puririkusum kuska kuskachalla.	Caminaremos juntos.

### EL SOBONERO

Honor llaymanta rimasqanki	De mi honor habías hablado
Arrastrado sobonero	arrastrado sobonero
Honorllaymanta parlasqanki	de mi honor habías hablado
Qara uya arribista.	Cara de cuero arribista.
Riqsichcayquin qawachcayquin	lo están conociendo y viendo
Somos arrieros en la vida	Somos arrieros en la vida
Hipocresía y vanidades	Hipocresía y vanidades
No duran toda la vida	No duran toda la vida
Riquschcayquin qawachcayquin	estas conociendo y viendo
En el fondo del desprecio	En el fondo del desprecio
(Intervalo musical)	
Panqalla qina chakispataq	como la panca de maíz vas a secar
Layqa chiwanmi niwanquiman	me haces brujería me dices
Durasno qina qelloyaspatacc	como el durazno te vas amarillando
Bruja chiwanmi niwanquiman	me embrujaste me decias.
Es el precio de mi honra	En el fondo del desprecio
Sinvergüenza adulate	Sinvergüenza adulate
Es el precio de mi honra	Es el precio de mi honra
Sinvergüenza adulate	Sinvergüenza adulate
Es el precio de mi honra	Es el precio de mi honra
Sinvergüenza sobonero.	Sinvergüenza sobonero.

## SENTENCIA DIVINA

**Autor: Julio Galindo Huerta**

Siento en el pecho un dolor profundo	Siento en el pecho un dolor profundo
Siento que se apaga la luz de mi existencia	Siento que se apaga la luz de Mi existencia
Adiós para siempre adiós cuyasqallaykuna	adiós para siempre amorcitos
Adiós para siempre adiós huayllusqallaycuna	(bis) adiós para siempre Mis amores.
Que tienes corazón que te sucede	Que tienes corazón que te sucede
Que tienes corazón no te detengas	Que tienes corazón no te detengas
Tayta mamallaykis yawarta waqachkan	mi padre mi madre está llorando sangre
Kuyay yanallaykitan yana puyo pampachkan (bis)	a tu amorcito una nube Negra lo está tapando.
Basta ya no llores Kuyay tayta mamallay	basta ya no llores papá y mamá
Basta ya no sufras kuyasqay yanallay	basta ya no llores amorcito
Sentencia divina kayqaya apallawachkan (bis)	sentencia divina ahora me Me lleva
Maypiya kankichiq wayllusqallaycuna	donde estarán mis amores
Chaypiña cankichiq cuyasqallaycuna	si están por aquí mis amores
Carnaval takichallata takiycapullawaychiq	cántenmelo un carnavalito
Cusi cusi challa ripukunallaypaq	con alegría así para irme.

## VIRGEN ASUNTA

Autor: Julio Galindo Huerta

Virgen Asunta llaqtapa maman	Virgen Asunta madre del pueblo
Manto llaykiwan tapaykullaway	con tu manto tápame
Wañuy ripuysi mascallawachkan	la muerte me va llevar
Ñaqallamanta qonqay destino desde	hace un momento cambio mi destino
Wañuy ripuysi mascallawachkan	me está buscando la muerte
Chisillamanta malaya suerte.	Desde ayer mi mala suerte

En Paco pata en Huahuapuquio	En Paco pata en Huahuapuquio
En Mollebamba , en Pata Cangallo	En Mollebamba , en Pata Cangallo
Cuatro caminos cuatro destinos	Cuatro caminos cuatro destinos
Por los cuatro vientos llega la desgracia	Por los cuatro vientos llega la desgracia
Uqsi waqairi, uqsi wañuyri	uno es ver, uno es morir
Uqsi chincary, uqsi ripuyri	uno es desaparecer, uno es irse
Ima nillanquiraq chinkarillapy	que dirías si desaparezco
Misquilla puñuq corazoncito	duermes rico corazoncito
Ima nillanquiraq chinkarillapy	que dirías si desaparezco
Encantadora linda Cangallina.	Encantadora linda Cangallina.

## SAUCECITO VERDE

**Autor : Maximiliano Báez Díaz**

Pampas mayulla	rio Pampas
Mayulla patampi	a las orillas del rio
Mana distinuyuq	sin destino
Saucecito verde	Saucecito Verde

Kasqama hora	había hora
Kasqama punchaw	había un día
Qanqayllamanta chincarunaypaq	de un momento a otro para desaparecer
Así lo mismo ñuqallay	así mismo yo
Pobre mana yachanichu	pobre sin saber nada
Chinkarinallayta	desaparecerme
Kunan tutalla, pajarin	esta noche o pasado mañana
Mincha chinkarinallayta.	Dasaparecerme.

#### CUATRO CAMINOS

Cuatro caminos hay en mi vida	Cuatro caminos hay en mi vida
De los cuatro escoge uno	De los cuatro escoge uno
Chay caminuta siguillaspayqa	si ese camino sigo
Manasa viday kutimullasaqchu (bis)	no volveré vida

Marqay junta rosasmanta	De las rosas juntada para llevar
Sapallaykita akllakurqayqui	a ti sola te escogí
Eternamente toda la vida	Eternamente toda la vida
Solo sapallay kuyawanayquipaq	solo para que me ames
Solo sapallay waylluwanaykipaq	solo para que me quieras

Imanaruntaq qaykanaruntaq	que paso que sucedió
Kaynaña sumaq sunquchaykita	con tu lindo corazón
Kuyallachkaptiy wayllullachkaptiy	cuando estuve amándote y queriéndote
Hukpa brazuman pawaykunaykipaq	A otro brazo te fuiste

#### SEÑORALLAY CANGALLINA

Señorallay cangallina	Señora Cangallina
Dame la mano llunchuyniki kasaq	dame la mano seré tu nuera
Rosas uya Wawaykiwan	carita de rosa tu hija
Amorllayta compartillasaq	mi amor voy a compartir
Limamantan qamurqani	de Lima vengo
Con destino a Cangallo (bis)	Con destino a Cangallo
Qipayquita qamuchkaptiy	por detrás viniendo
Huamangapi chinkariwanqui (bis)	en Huamanga te perdiste

Waqachkanmi niwachkanqui	estas llorando me dices
Llakichkanqui niwachkanqui	esta triste me dices
Aswantapas mejortapas	peor o mejor
Solteraqa tarikullasaqmi.	Soltera encontrare.

#### INTILLAY KILLALLAY

Intillay killallay	Sol, Luna
Kanchaykamullaway	alúmbreme
Tutallaspis kani, manari mamayuq	estoy de noche sin madre
Tutallaspis kani, manari taytauq	estoy de noche sin padre

Manas mamay kanchu	no tengo madre
--------------------	----------------

Manas taytas kanchu (bis)	no tengo padre
Kuyasqay mamaypas	mi querida madre
Allpapa sunqunpi	ya está en el corazón de la tierra
Kuyasqay taytaypas	mi querido padre
Allpapa rurunpi	está en el corazón de la tierra

Azul quchachapi	azul laguna
París parionita	dos palomas
Qichqanpachakuykuspa (bis)	de costado
Ojalacha suyan	espera al sol
Kunan niwanchkanki	ahora me dices
Chay simichaykiwin (bis)	con tu boquita
Piqasmi kanki nispa	quien eres me dices
Qamllapaqmi nispa (bis)	soy para ti me dices

Qainan niwarqanki	antes me decías
Chay usikuykiwan	con esa boca
Pipaqmi kanki nispa	para quien vas ser me decías
Más que pipapaqpas nispa.	Seré para cualquiera me dices.

### **MENSAJEROS DE CANGALLO**

Mensajeros de Cangallo	Mensajeros de Cangallo
Kaykunapi purichkani	por aquí estoy caminando
Sirenallay carnawalwan	sirena carnaval
Viday parischacuykuspa	vida nos juntamos
Ama niñachay qatillahuaychu	no me sigas niña
Manas pusallayquimanchu	no puedo llevarte
Costo de vida qawanchikpi	el costo de vida está con nosotros
Imaywanraq uywaykiman	con que te mantendría

Kuyakusqay carnavales	te queremos carnavales
Apakuway pusakuway (bis)	llévame por donde vas
Manas viday quedaymanchu	por vida no me quedo
Kuskallanchik ripukusum	juntos vamos a caminar
Manas viday kedaymanchu	no puedo quedarme.

### **CANGALLO TIERRA MIA**

Cangallo tierra mía  
Pueblo bendito pueblo legendario (bis)

Desde muy lejos te recuerdo  
Con cariño orgullosamente (bis)

Adversidades del destino  
Hacen que pronto yo me retire (bis)  
(música)

Cuando recuerdo tus parajes,  
Hermosas calles incomparables (bis)  
Cuanta nostalgia embarga mi alma  
Y amarguras fatal destino (bis)

En mis canciones te dedico  
Todo mi aprecio, todo mi cariño (bis)

Porque tus valles guardan recuerdo  
De los momentos de mi infancia. (bis)

### SEÑOR CELESTINO

**Autor: Serapio Báez Díaz**

Cangallo plazapi señor camionero	En la plaza de Cangallo señor camionero
Cangallo plazapi señor Celestino	En la plaza de Cangallo señor Celestino
Imataq vidallay pasallasunki	que pasa con tu vida
Warmayanallay apallanaykipaq	a mi prometida para que lo lleves
Imataq vidallay sucedesunki	que te sucede mi vida
Kuyay sombrallay pusanallayquipaq	a mi querida sombra te lo llevas

Orccon qasapi purimullachkani	por todo los cerros estoy caminando
Orccon qasapi maskamullachkaiki	por todo los cerros estoy buscando
Sutillaykita qaparillaspay	tu nombre gritando
Sacha rumita tapuricullaspay	preguntando a las piedras grandes
Retratuykita qawaykullaspay	mirando tu foto
Sacha rumita tapuricullaspay	preguntando a las piedras grandes

### TIPI WIQAU CANGALLINA

Pacopata bajadapi tipi wiquau Cangallina	A la bajada de Pacopata cintura delgada Cangallina bendicionta
churachikuy carnavalispaq	hazte la bendición para carnavales
purinaykipaq (bis)	y caminos (bis)
yuraq uchku curvallapi Cangallina	blanca cueva en la curva de Cangallo
suyarqaiki	ahí te espere
manaña ricuriptiki forasteruwan	como no aparecías con el forastero
pasacuni (bis)	me fui (bis)

Cangallina religiosa de una vesta	Cangallina religiosa de una ves
Confesakuy, confesakuy kaptikiqa	confiésate tú misma
Ichallaraqpas kuyaykiman (bis)	a ver si te quiero (bis)

Pampas mayu, Macro mayu	rio Pampas, rio Macro
Warma yanay apaq mayu	rio que se llevó a mi querido amor
Apaqtiki, pusaqtiki, kuyayniyqa	si lo llevaste, otro amor no me
Faltanqachu	faltara. (bis)

## MIS RECUERDOS

**AUTOR: Eleodoro Gómez Mendivel – 1983**

¡Ay! carnavales cayqaya vidallay  
Tupaycullanchiq causayllawanqa  
Wañuyllawanña mana tupachwanchu  
Wiña wiñaypaq para siemprepaq

¡Ay! carnavales topallanchicraqmi  
Manaña topaita piensallachcaspaypas  
Kasqama hora kasqama punchau  
Qam kuyasqaywam tupallanaypaq

Pandilla juventud ahora gozaremos  
Kay carnavalpa chaupichallampi  
Kunancha esosi kuyasqay yanayta  
Entre mis brazos purichisaq

Cangallinita lunarejita  
Qanma kasqanqui falso cariño  
Yuyallawachcaspa, wayllullawachcaspa  
Uqpa brazunpiña purillachcasqanki

Amaya niñachay waqallankichu  
Cuyasqallayta yuyarillaspa  
Ñama kunanqa ripukullachcaniña  
Ñawikimanta chinkarillasaqña

*Manach nuncapas topallachwanñachu  
Qonqay wañuylla tarillawaptinqa  
Recuerdollañach qawallankichik  
Airillaytañach yuyarillankichik.*

*quizás nunca nos encontremos  
si la muerte me encuentra  
verán mis recuerdos  
Mi semblante se recordara.*

## CAMPESINO

**AUTOR: Oswaldo Arango Palomino – 1985**

Carros directos Turmes – Llusita  
Apakuayku lima capitalmam (bis)  
Costo de vida Chayamuptinmi  
Campesinolla manaña mikunchu,  
Tucuy tormento tormento chayamuptinmi  
Campesinolla mañana puñunchu (bis)

Lima llaqtaman chayachiwuaspaspa  
Dejaykamuway tayta mamaywan (bis)  
Chay capitalpi trabaqallaspay  
Runapa wasinpi viday pasanaypaq (bis)

Lima llaqtapi mana imawan

Vida pasayta atillaptiyqa (bis)  
Kutichimuway kay llaqtayman  
Kaypicha viday wañukullasaqpas (bis)

### **TRAGEDIA DEL AÑO 70**

**AUTOR: Eleodoro Gómez Mendivil - 1970**

Qatun mayupa wawan sirena carnaval  
Maynillantataq qamy qamurqanki  
Causaq runat maskallaspaiquichu  
Huatan huatalla kutirimuchcanki

Causaraq runaqa kaiqaya kaipy  
Suyallachcayki con brazos abiertos  
Wakinllaikuqa tukurullanña  
En la tragedia del año 70

Terremotollay 30 de mayo  
Criminal sonqom qamri callasqanki  
Simillan juntata qaparillachkaptin  
Runa masillayqa vidallan kitaykuq

Achachallawya norte llaqtapi  
Llapallan runa yawarta waqallan  
Qonqayllamanta, traicionllamanta  
Yawar mayulla chinkaykachillaptin

Chaiman ni pi maipas yachakullanchichu  
Kay vidallanchic tukurullananta  
Pasiakuchkaqta, gazacullachkaqta  
Traición wañuylla tarillawananchicta  
Ari chayna punin kuyay tayta mamay  
Ladochallaimanta chinkarillawanña  
Mainaya kunanqa tarillaniñachu  
Orqon qasalla maskamullaspaypas.

### **LA CRISIS**

**AUTOR: Eleodoro Gómez Mendivil - 1974**

Presidente General Velasco  
Presidente General Velasco  
Qamsi kasqanki revoluciompa taitan  
Qamsi kasqanki reformarmapa taitan

Revolucionqa traicionllataq kasqa  
Reformallaqa engañotaq kasqa  
Llapa imata precioyaikachiptin  
Miseriallapi runa waqanampaq

Peruanukunas tristillaña kachkan  
Runa masiysi waqachpan purichkan  
Tiendacunata cutiticrallaspan  
Mikunallanpaq manaña tarispan

Concienciaykita haber tapukuykuy  
Sonqollaykita haber tapukuykuy  
Perú nacionlla contra todos kachkan  
Caprichuykiwan gobernallaptiqui.

### **CARNAVAL CHIQUI TUKO**

Imanantan chiqui tuko waqan  
Sutillaymanta qayapayahuascan  
Luegucha viday wañunaita yachan  
Paqarin mincha chincarinallanaita

Au carnaval maypiñataq canki  
Tuta punchau mascamullachcaptiy  
Au carnaval asllata suyaycuway  
Mamallaitaraq despidicuycusaq

Ñaqa tuta lloqlla mayu  
Yaqa yaqachallan vidallayta cortan  
Payllamantaqa cortallahuanmancha  
Mana sachalla rumilla japillahuaptinqa.

## **COMPOSICIONES Y RECOPIACIONES DE FELIMÓN ALCA CHUCHÓN.**

Incluimos en el presente Estudio, el aporte de don Filemón Alca Chuchón, Notario Público de Cangallo, quién desde su espacio personal, familiar y amical, ha desarrollado una labor artística, fundando “Los Mensajeros de Cangallo”. Muchas de sus recopilaciones y composiciones, han cobrado vigencia en los estilos del carnaval mestizo y pumpin, el caso relevante es el tema “Cuñadita” ....., que desde el primer día de su composición, adquirió popularidad hasta la actualidad.

### **QAINAWATA KUNANQINA – Carnavales**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Esta canción nos dice el año pasado que hermosa vida, con una Cangallina nos divertíamos, como su hija de la sirena eres lunareja, dame su mano gozaremos carnavales y nos iremos por las orillas del mar, como el sol la luna brillando y dando vueltas como el viento.**

Qaina wata kunan qina

Que hermosa vida,

Cangallinapa chaupichallampy

Umarinapa chaupichallampy

carnavalispa tonochallanwan

Cirinapa wawan lunareja

Dame tu mano

Gozaremos carnavales.

Aku niñachay ripukulluson

Lamarpa patanta

Intilla, killalla kancharillastin

Wairalla, vientulla qina muyurillastin

## **AKU RIPUSUN NICHCAPTIY – Carnavales**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Esta canción se refiere a un amante, que quiere llevarse a su amada y ella no quiere que dirá mi mamá y mi papá, tu papá y tu mamá es más que yo.**

Aku ripusun nispa nichkaptyn

Aku pasasun nispa nichkapy

Mamallayraqmi nispa niwarqanki

Taytallayraqmi nispa niwarqanki (bis)

II

Mamallaikichum valido carqa

Taitallaikichum valido cargo

Icha ñuqachum valillarqani (bis)

## **Rosas Huayta Carnavales**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Esta canción se refiere a una rosa, que tiene su momento de esplendor belleza, así los carnavales los días martes y miércoles están en pleno golgorio, como te dejare querido carnaval, quizás me llegue la muerte te dejare, tu siempre alegre y joven yo pobre todos los años te espero con todo mis sufrimientos.**

Rosas wayta qina

Momentuyoq carnavales

Martes, miércoles punchau chayaramuptiqa

Dejallasaynkim kuyasqay carnaval (bis)

II

Hay imanisparuq deqallawanki

Cuyasqay carnaval

Junqay huañuylla ccharamuptinqa

Dejallasqaiki cuyasqay carnaval (bis)

III

qayapas kunampas qinary  
huarmachalla suyallasqaiki  
ñuqallay pobreqa suyallachqaiki  
huatapas killapas vidallay tukusqa.(bis)

### **PITAQ WAPA QISPERQAMUN**

#### **Recopilación de Filemón Alca Chuchón**

**Quien esa persona que vino parece a mi amada, ojala sea mi amada gritando me lanzare y contare mis sentimientos, siempre vuelve carnavales te esperare soltero y solo.**

Pitay wapa qispirqamun  
Warma yanaypa ayriñ ayriñyuq  
Oqalataqsi Yanallay Kanman  
Qaparispaycha pawankullayman  
Sentimintuyta wellaykuyaiman (bis)

II

Carnavales, carnavales  
Chaillama, chaillama kutimunki  
Solterochallam suyosqaiki  
Sopachallayme suyasqayki (bis)

### **ESTRELLA DE CIELO – Carnavales**

#### **Recopilación de Filemón Alca Chuchón**

**Estrella del cielo alúmbrame estoy buscando a mi amorcito, si me buscas me encontraras en el centro de las rosas o las clavelinas**

Estrella del cielo alúmbrame  
Yanayta mascaspai purishcani  
Sombrayta mascaspai purichkani

II

Taripa tariway sapachallayta  
Wayta rosaspa chaupichallampyn  
tarillawankiqa  
Clavelinaspa chaupichallanpyn  
Tarillawuankiqa

### **ANILLITO DE ORO FINO – Carnavales**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Se refiere a un anillo de oro fino en que manos estarás llorando, yo estoy llorando en las manos de amada.**

Anillituy de oro fino  
Pipo maipa makillampiraq  
Waqachkanki (bis)

II

Ñuqallaiga wuqackkani  
Kuyasqallay warma yanaypa  
Dedochallampim  
Kuyasqallay warma yanaypa  
Makichallampim.

### **SI KAY KUYAY - Carnavales**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Se refiere como querer a un corazón, es como un cristal para quererte a ti solita, eres como una porcelana de la china, delicada te busco de tienda en tienda y no puedo encontrarte.**

Si hay kuyay corazonllay  
Cristalmanta kallaptinqa  
Qawallawaqcha rikullawaqcha  
Qam sapaiki kuyasqaita (bis)

II

Porcilanai porcilana  
Maipiñayaq qamqa kanki  
Tiendan, tiendan maskaspaipas  
Mañana viday tariñaipaq (bis)

III

De la china de la china  
Maipiñayaq qamqa kanki  
Tiendan, tiendan maskaspaipas  
Mañana viday tariñaipaq (bis)

### **CHIKY TUKO – Carnavales**

#### **Recopilación de Filemón Alca Chuchón**

**Porque llora el búho, es mal agüero sabrá mi vida que me voy a ir pasado mañana y desaparecer, anoche el rio macro llevo casi me lleva mi vida estaba en peligro pero gracias a las piedras y ramas me salve.**

Imamantam chiky tuku waqan  
Sutillaymanta qayapayawaspa  
Luegocha yachan ripukunullayta  
Pagarin mincha chinkarinallayta

II

Ñaqa tuta makro mayo qamuq  
Yaqa yaqallam vidallayta apam  
Paillamantaqa apallawanmancha  
Mana rumilla arkallawaptinga  
Paillamantaqa apallawanmancha  
Mana sachalla arkallawaptinga.

## WAYANAKITUY – Carnaval

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Por arriba pasas avecita de wayanakituy, contigo me cela la gente mejor pasaremos la vida, sol y luna alúmbreme los carnavales me está llevando sin que sepa mis padres, tu padre es león y tu madre es tigre para que no pueda hablar conmigo.**

Altum pasaq wayanakituy  
Qamllatawansi rumalla rimawan  
Rimasqallamchu kausa kallanqa  
aswan mejortam vidata pasasum (bis)

Inti killa kanchaikamuway  
Inti Killa aqchikamuway  
Carnavales pusallawachcan  
Taita, mamaipa mana yachasqanta (bis)

Taitaikichum león  
Mamaykichum tigre  
Mana ñuqawan  
Rimay atinampaq. (bis)

## CANGALLINO AMA WAQAICHU – Carnavales

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En esta canción se refiere a la cangallina no llores, no solamente te querré, sino debes en cuando te golpear así te quiero, así es el amor serrano como las palomas aletean y se picotean y así se quieren.**

Cangallina amaya waqaichu  
Huamanguina kasarallasqaikim  
Manaya kuyayllachum kuyasqayki  
golpistinmy kuyasqaiki  
takastinmi wayllusqaiki (bis)

II

Así es pues el amor serrano

Palomapas paloma kachkaspá

Laqjanakunsi tupsanakunsi (bis)

### **KALLPANALLAY PAMPA –Carnavales**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En este carnaval nos dice hijo del río grande sirena carnavales, tu eres mi madre o mi padre ya cuando llega el mes de febrero, de día y de noche mucho pensamiento en ti carnavales, Correna pampa a ti te dejo todo mi recuerdo tal vez volveré o quizás ya no ya, estoy junto con la muerte.**

Qatún mayupa wawan

Sirena carnavales

Taita mamallaychum

Qamqa kallarqanki

Ña febrero killa chayaikamuptinga

Tutapas y punchaupas

Qampi pensamiento

II

Kallpanallay pampa

Carrenallay pampa

Qamanmi dejaiki

Tucuy recuerduyta

Tal vez kutimusay

Kisas manañapas

Wuñuywan ripuiwan

Kuskallanas kani

### **PACCHA PATA – Carnavales**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En esta canción nos dice por el alto de la catarata, está llegando la lluvia juntamente con la nube, en el centro de la nube y la lluvia te voy a querer**

Paccha pata huayquchantam

Paralla paraschkan  
Paqcha pata huayquchantam  
Puyulla puyuchkan (bis)

II

Chay puyupa chaupichallampim  
Kuyaykullarqaiki  
Chay parapa chaupichallampim  
Waylluykullarqayki. (bis)

### **SEÑOR CARNAVAL KIMSA YANAYUQSI**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En este carnaval nos hace ver que tiene tres amantes, uno se muere, el otro de va y con la última me quedo pasare mi vida, por eso yo no puedo tener tres amantes y con la última me quedo y pasare mi vida para siempre.**

Señor carnavalqa  
Kimsa yanayuqsi  
Uqnin wañuptin  
Uqnin rikuptin  
Uqninwan kestaspa  
Vidalla posananpap (bis)

II

Chaichun mana ñuga  
Kimsa yanojuq kaiman  
Uqnin wañuptin  
Uqnin ripujitin  
Uqninwan kidaspai  
vidalla pasanaipa (bis)

## **INTILLAY KILLALLAY**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Sol y luna porque estas de luto, tu sabras que me voy ha morir, yo si se cuando naci, pero no se cuando me voy ha morir.**

Intillay killallay

Imanallasqam ancha luto kanki

Luegocha qamqa jachanki

Paqarin punchay chinkarinallayta

Paqarin punchay wañunkunallayta (bis)

II

ñuqaqa yachani imay nacisqaita

Peroya yachallanichu imay punchaylla

Wañukunallayta

Chinkarinallayta (bis)

## **CARNAVALES TUMULTUOSO**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Carnaval tumultuoso, tu cada año llegas y me haces bailar como si fuera mi familia**

Carnavales tumultuoso

Qamqa kallasqanki

Watan watan chuyaikamuspa

Tusuchiwanaikijaq (bis)

Ayllullaychum familiallaychum

Qamqa kallarqanki

Watan watan chayaikamuspa

Tusuchiwanaikipaq

Tusuchiwanaikipaq (bis)

## ANGAS QOCHA – KIRAU RUMI – Carnaval

Autor: Filemón Alca Chuchón

Hatun Mayupa wawan	Hijo del rio grande
Sirena carnavales	sirena carnavales
Qam sapallaykita kuyakullarqayki (bis)	a ti sola te quiero
Ya febrero killa chayaykamuntinqa	ya cuando llega el mes de febrero
Tutapas punchawpas	de noche y de día
Tanto pensamiento (bis)	tanto pensamiento
Correnallay pampa calpañallay pampa	correna pampa linda pampa
Llapallan Umaro reunillaq pampa	donde reúnes a todos los Umarinos
Qammanmy dejayki kay	a ti te dejare este
Recuerduyta wañupty ripupty (bis)	recuerdo cuando me muera o me vaya
Chaka mayu pampa, angas mayu pampa	puente del rio con algas como una llanura
Qamsi apamunki sumaq carnavaleta	tu traes un bonito carnaval

## AMAYA NIÑACHAY

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En esta canción nos dice, no me botes niña de tu casa ni de tu pueblo, como si nunca me voy a ir, si me voy no volvere, recordandome lo que lloraba mucho.**

Ama ñiachay qarqullawaychu

Huasikimanta, llaqtaykimanta

Manaña nunca ripuqta qina

Manaña nunca pasaqta gina (bis)

II

Ripukuspayqa, pasakuspayqa

Manaña viday kutimusaqchu

Waqasqallayta yurillaspay

Llakisqallayta yuyarillaspay (bis).

## ROSAS CLAVEL HUAYTA

**Autora: Maria Cleofe Alvizuri Madueño.**

**Se refiere en esta canción le da el amado, las rosas y claveles de una discusión de pareja y amistad, devuelveme mis rosas y claveles, ya que me endeude para adquirir las flores.**

Rosas clavel huaytachata

Quykamuspacho amistasum

Musuqmanta nispa niwarqanky (bis)

II

Quykapuway cutichupuway

Rosas clavelchayta

Manukuspa prestakuspay

Adquirikusqayta (bis)

## **GILGERO GILGERO**

**Recopilación: María Cleofe Alvizuri Madueño.**

**En esta canción se refiere al gilgero que esta en su nido, no te he sacado de tu nido y si te hubiera sacado de tu nido que pasaría, no sufriría, estés en el baúl o en la maleta, si la llave lo abre, lloraras en mis brazos.**

Gilgero gilgero

Tapampi gilgero

Tapaykimantachu urqullamurqayki (bis)

Tapaykimantaña urqumullaspayqa

Manañacha caymantaqa waqaymanchu carqa

Manañacha caymantaqa llakiymanchu carqa

II

Baulpipas kachkay maletapipas kachkay

Llavella tupaqtinqa brazuypin waqanki (bis)

## **A FIDEL CASTRO**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En esta canción nos dirigimos a Fidel Castro por su política fue buscado por la justicia, todo el mundo se solidarizó con el líder y buscaban ayuda para salvarla.**

Fidel Castro, que delito has cometido

Nacion entero islam islam

Maskasunaykipaq (bis)

II

Mil personas prisión wasipy

Yawarta waqan

Todo el mundo coperaspa

Salvallananpaq. (bis)

## METRALLETA

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En esta canción nos dice, donde estará la metralleta o una navaja, mi corazón lo partiría en dos o tres pedazos, hermanos paisanos donde se encuentran, ni con carta no se les encuentra.**

Mayllapiraq metralleta

Cayllapiraq navaqita

Caynaña sumaq sunqullayta

Iskayllaman partiykullayman

Kimsallaman partiykullayman (bis)

II

Hermanollay paisanullay

Maypi ñataq qamqa kallanqi

Cartachawanpas, papelchawanpas

Manaña viday tarillanaypaq (bis)

Este espacio está referido al pumpin fajardino, quien el Dr. Filemón Alca Ch., también es un compositor notable, haciendo honores a su tierra donde nació Colca, donde también este género musical. Asimismo, se considera temas del qachwa, género en extinción.

### **PUM PIN DE COLCA - FAJARDO**

**AUTOR: Felimón Alca Chuchón**

**Es el autor de estas canciones como Pumpin – Fajardo y los carnavales de Umarm - Vilcas Huamán – recopilaciones:**

### **A DON CLAUDIO HUAMANI – Pum Pin**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**El señor Claudio Huamani, es una autoridad del pueblo es mujeriego le cantan esta canción por su proceder y sus amistades le tienen envidia, por los años 1970.**

Claudio Huamaní

Iskay kimsawan

Kamtinmy

Invidio la tengo

Chaynama ñuqapas

Piensany sonqoipi

Pansaipi (bis)

Hay kutichay, kutichay lambraschay

Kayqaya kunan kutirkamuniña

Aqna wata dejarqusqaimanta

kunan wata wischurqusqaimanta.(bis)

Ima llakilla qatillawaptim

Vecinuypa kusikuynin

Galeras pampa vicuña qina

Sikintapas chuqakachan

Kunkantapas arkiyanqa (bis)

## **PUTKAY MAYUCHAY (qachuas)**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En esta canción se refiere al río turbio con peces, época de los carnavales se llena el caudal de los ríos, como el río pampas, hace la comparación con la golondrina su dulce trinar.**

Putkay mayucha

Qunchuy mayuchay

Challwa chuqecha

Wachakachayuq

Unginachalla wachacachayuq (bis)

Habas qawachapi

Qillu qasqo tuyay

Iskay clasichata waqaikapullaway

iskay clasichata waqaikapullawaptiki

ripuspa ripusaq

kedasqa kedasaq. (bis)

## **PICHINKITO – Pum pin**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En esta canción se refiere al pichinkito de los andes, cada vez que muele sus cereales se presenta detrás del batán o detrás de la cocina, aparece para comer los residuos del cereal, con cólera escarba para alimentarse amenazando, eres mi compañero de mi vida.**

Pichinquito pichinquito

Maliciosachan kasqanki

Caska raviacham kasqanki

Tullpay qipapi

Marayniy qipapi  
Vida pasaq masiy  
Kachkaspai (bis)

### **YANQA PURIKUQCHUM KARGANI – Pum pin**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En esta canción se refiere no soy un mal caminante, yo soy un músico que hago bailar a las autoridades como el Gobernador, Juez de Paz, tu que estas en los cerros vicuña tomando las aguas de los puquios, déjame un puquial para tomar y ser querido como tú.**

Janqa purikuqchum  
Ñuqaqa kargani  
Gobernadorpas, Juez de Pazpas  
Tusuchiyme ñuqaqa kani (bis)

Orgon, qasan vicunillaschay  
Kimsan pukio ñawillan tomaq  
iskay kaqta tomaykullaspaiki  
Uqniq kaqta puchuikapuway  
Qam qina kuyana kanaypaq  
Qam qina waylluna kunaypaq. (bis)

### **CUÑADITA - Pum Pin**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Esta canción se refiere a la cuñadita, el año pasado me besaste, hasta ahora me está gustando, no podríamos repetirlo otra vez y así cada año recordarme la dulzura de tus besos.**

Qaina wata muchallahuasqaiky cuñadita  
Kunan kamam miskillawachkan cuñadita  
Manachu kunan yapachaykuchwan cuñadita

Watan watan miskillawanapaq cuñadita (bis)

### **AJENGITO Pum pin**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Esta canción se refiere a un planta medicinal llamado Agenjo, es muy amargo pero eres un santo remedio cuando me da cólico te busco de huerta en huerta, cerrando mis ojos te tome.**

Ajengito agengito

Qatqellañan kallasqanki

Qatqellañan kallaspayki

Santo remedio kallasqanki (bis)

Wiqsa nanay qapillawaptyn

Huertan huertan mascasqaiki

Ñahuillayta qinchiykuspa

Tinpuchispa tomarqayki. (bis)

### **QACHWAS**

#### **JUANITO ORIOLO**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En esta canción don Juancito Oriolo, arriero se hospedo en su casa y se llevó su gallina de fiambre y canta amenazando que lo encuentre lo va botar su carga con la cólera.**

Ñaqa tuta samaykachisqay

Juancito Oriolo tiqe walpachaywan

Fiambrerukusqa

Suty riqsillam ñuqapa wallpayqa

Chunkuro wumacha

Qachina chakicha. (bis)

II

Suyaikuy suyaikuy

Hasyata sullaykuy

Polvo qepintapas

Wakaparusaqma (bis)

### **WASWANTULLAY – Qachwa**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**En esta canción se refiere a un sitio llamado Waswanto donde compiten el Pum pim, hay un ave llamado Wamanquinitoy, porque cantas tan rico nos vamos juntos, tu sin madre yo sin padre.**

Waswantullay pampachallapy

Uchuychalla wamanquinitoy

Miskichallata tukaykuqtiki

Kuskachallanchiq ripukuson

Qamllay mana mamayuy

Ñuqallay mana taytayoq

Chaynachum icha niñachay

Lullakullanichum. (bis).

### **KAINAÑA KUYASQAYKITA – Qachwa**

**Autor: Filemón Alca Chuchón**

**Esta canción se refiere a una persona que está muy enamorado, como me vas a dejar si te quiero tanto, el anillo que me diste su dueño se reconoció, me hubieras dicho la verdad para ponérmelo solo las noches**

Kunki wischuwankimanchum

Kunki dejawankimanchun

Kainaño kuyasqaikita

Kainaña wayllusqaikita (bis)

II

Anillo qowasqaikitam

Dueñun riqsirikullam

Claruta willawaukiman

Tutalla churakunallaypaq (bis)

**Anexo 3: ORDEN DE LAS COMPARSAS EN EL CARNAVAL AYACUCHANO  
2020**

**(Institucional, sábado 22 de febrero)**

<b>N°</b>	<b>NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN</b>
1.	MUNICIPALIDAD PROVINCIAL DE HUAMANGA
2.	GOBIERNO REGIONAL DE AYACUCHO
3.	PODER JUDICIAL (CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA AYACUCHO)
4.	MINISTERIO PÚBLICO
5.	UNSCH
6.	EJERCITO PERUANO
7.	POLICIA NACIONAL
8.	BOMBEROS
9.	RED DE SALUD HUAMANGA
10.	DIRCETUR
11.	WAWA KUNAMANTA
12.	ALDEAS INFANTILES SOS
13.	FUNDACIÓN LOS CACHORROS
14.	WASI ESPERANZA
15.	ESCUELAS ABIERTAS
16.	VOLUNTADES DE AYACUCHO
17.	DEFENSORÍA DEL PUEBLO
18.	ADULTOS MAYORES DE CARMEN ALTO
19.	CENTRO DEL ADULTO MAYOR - ESSALUD
20.	ADULTO MAYOR SAN JUAN BAUTISTA
21.	FELIPE HUAMANPOMA DE AYALA – BELLAS ARTES
22.	FONCODES
23.	CAJA CUZCO
24.	AHREN CONTRATISTAS
25.	MINAGRI - VRAEM
26.	COLEGIO DE ABOGADOS
27.	MUNICIPALIDAD DE SAN FRANCISCO
28.	MI BANCO
29.	MUNICIPALIDAD PROVINCIAL DE VILCASHUAMÁN
30.	COOPERATIVA SANTA MARÍA MADGALENA
31.	AGRICULTURA
32.	SENASA
33.	INSTITUTO ITAEP
34.	MICRO RED DE SALUD QUINUA
35.	HOSPITAL DE APOYO JESÚS NAZARENO
36.	MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE JESÚS NAZARENO
37.	MINISTERIO DE VIVIENDA Y CONSTRUCCIÓN
38.	DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN AYACUCHO (DREA)
39.	MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE SOCOS
40.	HOSPITAL REGIONAL DE AYACUCHO
41.	DIRECCIÓN REGIONAL DE TRANSPORTE
42.	CAP II ESSALUD METROPOLITANA
43.	MICRO RED SALUD DE CARMEN ALTO

44.	GERENCIA DE DESARROLLO ECONÓMICO DEL GOBIERNO REGIONAL AYACUCHO
45.	UGEL HUAMANGA
46.	SEDA AYACUCHO
47.	MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE ANDRÉS AVELINO CÁCERES DORREGARAY
48.	CENTRO DE SALUD LOS LICENCIADOS
49.	HOSPITAL II ESSALUD
50.	IMPE
51.	MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE CARMEN ALTO
52.	MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE SANTA ANA - HUAYCAHUACHO
53.	CENTRO UNIÓN TOTOS Y ANEXOS
54.	MICRO RED BELÉN
55.	FINANCIARA CREDIESCOTIA
56.	MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE SAN JUAN BAUTISTA
57.	PRIDER
58.	COLEGIO DE ANTROPÓLOGOS
59.	COLEGIO QUÍMICO FARMACÉUTICO
60.	SOLID PERÚ
61.	COMPARSA TURÍSTICA TRADICIONES DE HUAMANGA
62.	FINCA PERÚ
63.	BANCO INTERBANK
64.	RED IBERCAP
65.	CMA - HUANCAYO
66.	CAJA HUANCAYO
67.	LA CURACAO
68.	NOTARIA ORE GAMBOA
69.	TIENDAS EFE
70.	COOPERATIVA WIÑARIZUN
71.	COMPARSA DÍA - GALLO
72.	CAJA AREQUIPA
73.	COOPERATIVA SAN CRSITÓBAL DE HUAMANGA
74.	COMPAÑÍA PROSEGUR
75.	I.E.P. FEDERICO FREBEL
76.	MI BANCO HUANTA
77.	MOVIMIENTO CIUDADANO POR LOS DERECHOS HUMANOS
78.	CENTRO DE TERAPIA INTEGRAL AYAC. CETIA
79.	ESCUELA ROXXI QUISHUAN
80.	BANCO DE CRÉDITO DEL PERÚ
81.	AMÉRICA MÓVIL PERU SAC - CLARO
82.	INSTITUTO EDUCATIVO CESDE
83.	JUNTAS VECINALES
84.	SAYWA
85.	PROYMDDEM
86.	SOCIEDAD BENEFICENCIA
87.	MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE OCROS
88.	UGRS LIMPIEZA DE LA MUNICIPALIDAD DE HUAMANGA
89.	ESCUELA DE FORMACIÓN PROFESIONAL ENFERMERÍA
90.	MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE CARHUANCA

91. UNIVERSIDAD PERUANA LOS ANDES - HUANCAYO

\*El orden, arriba señalado, corresponde a un sorteo público realizado como parte de las actividades programadas del Carnaval ayacuchano 2020.